叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 宗教的比较研究(a Comparative View Of Religions) 000001

2. 宗教的比较研究(a Comparative View Of Religions) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宗教的比较研究(A Comparative View of Religions)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] [ˈfreɪzə(r)] - [ˈkʌnlɪf] , [ˈgɹeɪ.əm] - ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	Graeme	Mackreth	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	格雷姆	-	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe 和 Graeme Mackreth 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	)

(http://www.pgdp.net/)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]

from	page	images	generously	made	available	by	the
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过	这

页面图片由以下机构慷慨提供:

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [l'aɪbɹəɹiz]

Making	of	America	collection	of	the	University	of	Michigan	Libraries
制作	的	美国	收藏	的	这	大学	的	密歇根州	图书馆

密歇根大学图书馆"美国建国史"系列藏品

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [eɪtʃ'tiː'aɪ] . ['juːmɪtʃ] . ['ɛdʒuː] / [em] / - /)

(	http	:	/	/	www	.	hti	.	umich	.	edu	/	m	/	moagrp	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	hti	.	密歇根大学	.	edu	/	米	/	-	/	)

(http://www.hti.umich.edu/m/moagrp/)

[nəʊt] :

Note	:
笔记	:

笔记:

['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

Images	of	the	original	pages	are	available	through	the	Making	of	America
图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	这	制作	的	美国

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [l'aɪbɹəɹiz] .

collection	of	the	University	of	Michigan	Libraries	.
收藏	的	这	大学	的	密歇根州	图书馆	.

密歇根大学图书馆的"美国建国史"馆藏中提供了原页图像。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [eɪtʃ'tiː'aɪ] . ['juːmɪtʃ] . ['ɛdʒuː] / [ˌsiː dʒiː 'aɪ] / [tiː] / [tekst] /

See	http	:	/	/	www	.	hti	.	umich	.	edu	/	cgi	/	t	/	text	/
看	http	:	/	/	万维网	.	hti	.	密歇根大学	.	edu	/	计算机图形图像	/	t	/	文本	/

[tekst] - [ˌaɪ'diː'ɛks] ? c=moa ; idno=AJF2939 . - . -

text	-	idx	?	c=moa	;	idno=AJF2939	.	0001	.	001
文本	-	索引	?	c=moa	;	idno=AJF2939	.	-	.	-

参见 http://www.hti.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=moa;idno=AJF2939.0001.001

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[kəm'pærətɪv]
COMPARATIVE
比较

比较

[vju:] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
VIEW **OF** **RELIGIONS** **.**
看法 的 宗教 .

宗教观。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['skoʊltən] ,
Translated **from** **the** **Dutch** **of** **J** **.** **H** **.** **Scholten** **,**
翻译 从 这 荷兰语 的 J . H . 斯科尔滕 ,

由 JH Scholten 的荷兰语译本

[prə'fesə(r)] [æt; ət] ['laɪdən] ,
PROFESSOR **AT** **LEYDEN** **,**
教授 在 莱顿 ,

莱顿大学教授

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] [ti:] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] .
BY **FRANCIS** **T** **.** **WASHBURN** **.**
经过 弗朗西斯 T . 洗烧 .

作者：弗朗西斯·T·沃什伯恩。

[,ri:'print, 'ri:print][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] " [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmægə'zi:n][ænd; ənd] ['mʌnθli] [rɪ'vju:] .
Reprinted **by** **permission** **from** **"** **The** **Religious** **Magazine** **and** **Monthly** **Review** **.**
转载 经过 允许 从 " 这 宗教 杂志 和 月度 审查 .

经《宗教杂志和月刊》许可转载。

" ['bɒstən] :
" **BOSTON** **:**
" 波士顿 :

波士顿：

['kɹɒz.bi] & [dæmreɪl] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'ti:] . - .
CROSBY **&** **DAMRELL** **,** **100** **WASHINGTON** **ST** **.** **1870** **.**
克罗斯比 & 达姆雷尔 , - 华盛顿 英石 . - .

克罗斯比和达姆雷尔，华盛顿街100号，1870年。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[kəm'pærətɪv]
COMPARATIVE
比较

比较

[vju:] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
VIEW **OF** **RELIGIONS** **.**
看法 的 宗教 .

宗教观。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] . [[wʌn]]
INTRODUCTION **.** **[** **1** **]**
介绍 . [1]

引言。[1]

[ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [,pri:sə'pəuz] , [ə; eɪ] , [gɒd] [æz; əz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
The **conception** **of** **religion** **presupposes** **,** **a** **,** **God** **as** **object** **;**
这 概念 的 宗教 预设 , 一个 , 上帝 作为 目的 ;

宗教观念的前提是，a，上帝是客体；

[biː] , [mæn][æz; əz]['sʌbdʒɪkt] ; [siː] , [ðə; ði]['mjuːtʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

b	,	man	as	subject	;	c	,	the	mutual	relation	existing	between	them	.
b	,	男人	作为	主题	;	c	,	这	相互的	关系	现存的	之间	他们	.

b，人作为主体；c，他们之间存在的相互关系。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [riːtʃt] ,

According	to	the	various	stages	of	development	which	men	have	reached	,
根据	到	这	各种各样的	阶段	的	发展	哪个	男人	有	达到	,

根据人类所达到的各个发展阶段，

[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ['mænifest] [ɪt'self]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

religious	belief	manifests	itself	either	in	the	form	of	a	passive	feeling	of
宗教	信仰	表现	本身	任何一个	在	这	形式	的	一个	被动的	感觉	的

[dɪ'pendəns] ,

dependence	,
依赖性	,

宗教信仰要么表现为一种被动的依赖感，要么表现为一种消极的依赖感。

[weə(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [nɒt] [jet] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] , [fiːlz] [hɪm'self] ['həʊlli]

where	the	subject	,	not	yet	conscious	of	his	independence	,	feels	himself	wholly
在哪里	这	主题	,	不是	然而	有意识的	的	他的	独立	,	感觉	他自己	完全

[ˌəʊvə'mɑːstə, -'mæs-][baɪ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

overmastered	by	the	deity	,
过度掌握	经过	这	神	,

当主体尚未意识到自身的独立性时，他感到自己完全被神灵所支配。

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['paʊə(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ænd; ənd]

or	the	object	of	worship	,	as	by	a	power	outside	of	and
或者	这	目的	的	崇拜	,	作为	经过	一个	力量	外部	的	和

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm'self] ;

opposed	to	himself	;
反对	到	他自己	;

或者崇拜的对象，如同被某种外在的、与他自身对立的力量所崇拜一样；

[ɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] , [ɪn][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd]

or	,	when	the	feeling	of	independence	has	awakened	,	in	a	one	-	sided
或者	,	什么时候	这	感觉	的	独立	有	觉醒	,	在	一个	一	-	侧面

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ,

elevation	of	the	human	,
海拔	的	这	人类	,

或者，当独立意识觉醒时，就会出现一种片面的人性抬高，

[weə'baɪ] [mæn][ɪn] ['wəːʃip] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]['diːifai] [hɪm'self] .

whereby	man	in	worshiping	a	deity	deifies	himself	.
由此	男人	在	敬拜	一个	神	神化	他自己	.

人通过崇拜神灵，将自己神化。

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] ,

In	the	highest	stage	of	religious	development	,
在	这	最高	阶段	的	宗教	发展	,

在宗教发展的最高阶段，

[ðə; ði][məʊst][ɪn'taɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [ɪz][ju'naɪtɪd][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ðə; ði] [strɒgɪst]

the	most	entire	feeling	of	dependence	is	united	in	religion	with	the	strongest
这	最多	全部的	感觉	的	依赖性	是	团结的	在	宗教	和	这	最强

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

consciousness	of	personal	independence	.
意识	的	个人的	独立	.

在宗教中，最完整的依赖感与最强烈的个人独立意识结合在一起。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['fiːtɪʃ] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] - ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
The first of these forms is exhibited in the fetich and nature - worship of the
这 第一的 的 这些 表格 是 展出 在 这 恋物癖 和 自然 - 崇拜 的 这
['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] ;
ancient nations ;
古老的 国家 ;

第一种形式体现在古代民族的物神崇拜和自然崇拜中；

[ðə; ði]['sekənd][ɪn] ['bʊdɪzəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdiːɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ,
the second in Buddhism , and in the deification of the human ,
这 第二 在 佛教 , 和 在 这 神化 的 这 人类 ,

第二点体现在佛教中，即人的神化。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [haɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] .
which reaches its full height among the Greeks .
哪个 到达 它是 满的 高度 之中 这 希腊人 .

这种风俗在希腊人中达到了顶峰。

[ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , [prɪ'peəd] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [ɪz][ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] ,
The true religion , prepared in Israel , is the Christian , in which man ,
这 真的 宗教 , 准备 在 以色列 , 是 这 基督教 , 在 哪个 男人 ,

在以色列预备的真正宗教是基督教，在基督教中，人……

[grəʊn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] [wɪð] [gɒd] ,
grown conscious of his oneness with God ,
生长 有意识的 的 他的 合一 和 上帝 ,

他逐渐意识到自己与上帝合一的境界，

[ɪz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][æz; əz][æn; ən]['ɪnə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
is ruled by the divine as an inner power of life ,
是 裁决 经过 这 神圣的 作为 一个 内 力量 的 生活 ,

受神性支配，是生命内在的力量。

[ænd; ənd][ækts] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd] ['friːli] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [gɒd] .
and acts spontaneously and freely while in the fullest dependence upon God .
和 行为 自发地 和 自由 尽管 在 这 最 依赖性 之上 上帝 .

并且在完全依赖上帝的前提下，自发地、自由地行动。

[sɪns] [kraɪst] , [nəʊ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [ə'pɪəd] .
Since Christ , no more perfect religion has appeared .
自从 基督 , 不 更多的 完美的 宗教 有 出现 .

自基督以来，再也没有出现过比这更完美的宗教。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn]['ɪzləmɪzəm][wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd]
What is true and good in Islamism was borrowed from Israel and
什么 是 真的 和 好的 在 伊斯兰主义 曾是 借来的 从 以色列 和
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

伊斯兰教中的真理和美好事物是从以色列和基督教中借鉴来的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [pɑːst] [θruː] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
Although it is probable that every nation passed through different forms of religious
虽然 它 是 可能 那 每一个 国家 通过了 通过 不同的 表格 的 宗教
[bɪ'liːf] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [rɪ'lɪdʒən] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] ,
belief before its religion reached its highest development ,
信仰 前 它是 宗教 达到 它是 最高 发展 ,

虽然每个国家在其宗教达到鼎盛时期之前，都可能经历过不同形式的宗教信仰，

[jet] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɪərɪədz][laɪ][ɪn] [greɪt] [pɑːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
yet the earlier periods lie in great part beyond the reach of historical investigation .
然而 这 早些时候 时期 说谎 在 伟大的 部分 超过 这 抵达 的 历史 调查 .

然而，早期历史在很大程度上已经超出了历史研究的范围。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
The **history** **of** **religion** **,** **therefore** **,**
这 历史 的 宗教 , 所以 ,

因此，宗教史

[hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][tɑ:sk][ðə; ði] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [wɪtʃ]
has **for** **its** **task** **the** **review** **of** **the** **various** **forms** **of** **religion** **with** **which**
有 为了 它是 任务 这 审查 的 这 各种各样的 表格 的 宗教 和 哪个
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] ['kweɪntɪd] ,
we **are** **historically** **acquainted** **,**
我们 是 历史 熟人 ,

它的任务是回顾我们历史上所熟悉的各种宗教形式，

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
in **the** **order** **of** **psychological** **development** **.**
在 这 命令 的 心理 发展 .

按心理发展的顺序。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['fi:tɪʃɪzəm] .
FETICHISM **.**
恋物癖 .

恋物癖。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .
THE **CHINESE** **.**
这 中国人 .

中国人。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] . [wʌn] .
THE **EGYPTIANS** **.** **1** **.**
这 埃及人 . 1 .

埃及人。1.

['fi:tɪʃɪzəm] .
FETICHISM **.**
恋物癖 .

恋物癖。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['fi:tɪʃɪzəm] ,
The **lowest** **stage** **of** **religious** **development** **is** **fetichism** **,**
这 最低 阶段 的 宗教 发展 是 恋物癖 ,

宗教发展的最低阶段是拜物教。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['ri:dʒənz] , [ænd; ənd][ɪn]
as **it** **is** **found** **among** **the** **savage** **tribes** **of** **the** **polar** **regions** **,** **and** **in**
作为 它 是 成立 之中 这 野蛮的 部落 的 这 极性 地区 , 和 在
['æfrɪkə] ,
Africa **,**
非洲 ,

它存在于极地地区的原始部落和非洲，

[ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .
America **,** **and** **Australia** **.**
美国 , 和 澳大利亚 .

美国和澳大利亚。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] , [mænz] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [kən'faɪnd] [tuː; tə]

In	this	stage	,	man's	needs	are	as	yet	very	limited	and	exclusively	confined	to
在	这	阶段	,	男人的	需求	是	作为	然而	非常	有限的	和	只	受限	到

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] .

the	material	world	.
这	材料	世界	.

在这个阶段，人类的需求还非常有限，完全局限于物质世界。

[stɪl] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dɪ'veləpt] [ˌɪntə'lektʃuəli] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Still	too	little	developed	intellectually	to	worship	the	divine	in	nature	and	her
仍然	也	小的	发达	智力方面	到	崇拜	这	神圣的	在	自然	和	她

[p'aʊəz] ,

powers	,
权力	,

智力发展水平仍然太低，不足以崇拜自然及其力量中的神性。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði][dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːk] [ɪn] ['evri] [ˌʌn'nəʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

he	thinks	he	sees	the	divinity	which	he	seeks	in	every	unknown	object
他	思考	他	看到	这	神	哪个	他	寻找	在	每一个	未知	目的

[wɪtʃ] [straɪks] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

which	strikes	his	senses	,
哪个	罢工	他的	感官	,

他认为自己在每一个触动他感官的未知事物中都看到了他所寻求的神性。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kɔːlz] [ʌp] .

or	which	his	imagination	calls	up	.
或者	哪个	他的	想像力	呼叫	向上	.

或者是他想象力所唤起的。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

In	this	stage	,
在	这	阶段	,

在这个阶段，

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][nəʊ]['haɪə(r)]['kærəktə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] [kə'priːs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv]

religion	has	no	higher	character	than	that	of	caprice	and	of	love	of
宗教	有	不	更高	特点	比	那	的	任性	和	的	爱	的

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] ,

the	mysterious	and	marvelous	,
这	神秘	和	奇妙	,

宗教的最高本质莫过于任性妄为以及对神秘奇妙事物的热爱。

[mɪkst] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

mixed	with	fear	and	a	slavish	adoration	of	the	divine	.
混合	和	害怕	和	一个	奴隶	崇拜	的	这	神圣的	.

其中夹杂着恐惧和对神明的盲目崇拜。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['ɒfɪs] (['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , ['ʃɑːmənɪzəm]) [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]

The	worship	and	the	priest's	office	(	Shaman	,	Shamanism	)	consist
这	崇拜	和	这	牧师的	办公室	(	萨满	,	萨满教	)	由

[hɪə(r)] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tʃɑːms] ,

here	chiefly	in	the	use	of	charms	,
这里	主要	在	这	使用	的	魅力	,

这里的祭祀活动和祭司（萨满、萨满教）的职责主要在于使用符咒。

[tuː; tə]['eksɔːsaɪz][ə; eɪ] ['dredɪd] ['paʊə(r)] .

to	exorcise	a	dreaded	power	.
到	傩	一个	令人恐惧的	力量	.

驱除可怕的力量。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['fiːtɪʃɪzəm] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] - ['wɜːʃɪp] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ɪn]
From **this** **savage** **fetichism** **the** **nature** **-** **worship** **found** **among** **the** **Aztecs** **in**
从 这 野蛮的 恋物癖 这 自然 - 崇拜 成立 之中 这 阿兹特克人 在
['meksɪkəʊ] ,
Mexico **,**
墨西哥 ,

墨西哥阿兹特克人对自然的崇拜，正是源于这种原始的恋物癖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][pə'ruː] ,
and **the** **worship** **of** **the** **sun** **in** **Peru** **,**
和 这 崇拜 的 这 太阳 在 秘鲁 ,

以及秘鲁的太阳崇拜，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [deˈfɪnətnes] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
are **distinguished** **by** **the** **greater** **definiteness** **and** **order** **of** **their** **religious**
是 杰出的 经过 这 更大的 确定性 和 命令 的 他们的 宗教
[kən'sepʃnz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] .
conceptions **and** **usages** **.**
概念 和 用法 .

它们的宗教观念和习俗具有更高的明确性和秩序性。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [nems] ,
In **them** **the** **gods** **have** **names** **,**
在 他们 这 神 有 姓名 ,

在它们之中，神明都有名字。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɔː'deɪnd] ['priːsthʊd] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
and **an** **ordained** **priesthood** **cares** **for** **the** **religious** **interests** **of** **the** **people**
和 一个 受戒 圣职 关心 为了 这 宗教 兴趣 的 这 人们
.
:
.

受过圣职的神职人员负责照料人民的宗教事务。

[ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fiːtɪʃɪzəm] [hæz; həz] [əˈteɪnd] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['mænɪtuː] ,
The **highest** **form** **to** **which** **fetichism** **has** **attained** **is** **the** **worship** **of** **Manitou** **,**
这 最高 形式 到 哪个 恋物癖 有 已达到 是 这 崇拜 的 马尼图 ,

物神崇拜的最高形式是对玛尼图的崇拜。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [traɪbz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] . [ˌtuː'tuː] .
the **great** **spirit** **,** **which** **is** **found** **among** **the** **ancient** **tribes** **of** **North** **America** **.** **2** **.**
这 伟大的 精神 , 哪个 是 成立 之中 这 古老的 部落 的 北 美国 . 2 .

伟大的精神，存在于北美古代部落之中。2.

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE **CHINESE** **.**
这 中国人 .

中国人。

[wen] [mæn] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [kə'priːs] [ænd; ənd] [tʃɑːns] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm]
When **man** **reaches** **a** **higher** **development** **,** **caprice** **and** **chance** **disappear** **from**
什么时候 男人 到达 一个 更高 发展 , 任性 和 机会 消失 从
[rɪ'lɪdʒən] .
religion **.**
宗教 .

当人类发展到更高层次时，宗教中就不会再有任性和偶然性了。

['hævɪŋ] [ˌaʊt'grəʊn] ['fiːtɪʃɪzəm] , [mæn] [bɪ'gɪnz] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Having **outgrown** **fetichism** **,** **man** **begins** **,** **as** **is** **the** **case** **among** **the** **Chinese** **,**
拥有 长大了就不合适了 恋物癖 , 男人 开始 , 作为 是 这 案件 之中 这 中国人 ,

摆脱了恋物癖之后，人就开始了，就像中国人那样。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɪm][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ,

to	distinguish	in	the	world	around	him	an	active	and	a	passive	principle	,
到	区分	在	这	世界	大约	他	一个	积极的	和	一个	被动的	原则	,

区分周围世界中的主动原则和被动原则，

[fɔːs] [ænd; ənd]['mætə(r)] ([jæŋ] [ænd; ənd][waɪ'ɛn]) , ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] ([kiːn] [ænd; ənd] -

force	and	matter	(	Yang	and	Yn	)	,	heaven	and	earth	(	Kien	and	Kouen
力量	和	事情	(	杨	和	yn	)	,	天堂	和	地球	(	坚	和	-

) .

)	.
)	.

力与物质（阳与阴），天与地（坚与寇炎）。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)]['neɪtʃə(r)] - ['wɜːʃɪp] [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋz] .

We	have	here	nature	-	worship	in	its	beginnings	.
我们	有	这里	自然	-	崇拜	在	它是	开端	.

这里展现了自然崇拜的起源。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['fiːtɪʃɪzəm] , [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] ,

In	this	stage	,	even	less	than	in	fetichism	,	is	there	a	definite	idea	of	God	,
在	这	阶段	,	甚至	较少的	比	在	恋物癖	,	是	那里	一个	定	主意	的	上帝	,

在这个阶段，甚至比在物神崇拜阶段更甚，人们对上帝的概念也更加模糊不清。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [lɔːd] .

much	less	a	conception	of	him	as	personal	and	spiritual	lord	.
很多	较少的	一个	概念	的	他	作为	个人的	和	精神	主	.

更遑论将他视为个人和精神上的主宰。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪkl] , [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

The	Chinese	,	from	the	practical	,	empirical	point	of	view	peculiar	to	him	,
这	中国人	,	从	这	实际的	,	经验	观点	的	看法	奇特	到	他	,

从中国人特有的实用主义、经验主义视角来看，

['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['əʊnli][ɪn][mæn][ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

recognizes	the	spiritual	only	in	man	and	chiefly	in	the	state	.
认可	这	精神	仅有的	在	男人	和	主要	在	这	状态	.

只承认人的精神性，而且主要承认国家的精神性。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , ['ðeəfɔː(r)] ,

His	religion	,	therefore	,
他的	宗教	,	所以	,

因此，他的宗教信仰是.....

[ɪz] [kən'faɪnd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ([ðə; ði]

is	confined	exclusively	to	the	faithful	keeping	of	the	laws	of	the	state	(	the
是	受限	只	到	这	忠实	保持	的	这	法律	的	这	状态	(	这

[sə'lestiəl] ['kɪŋdəm]) ,

Celestial	Kingdom	)	,
天体	王国	)	,

仅限于忠实遵守国家（天国）的法律，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

in	which	he	sees	the	reflection	of	heaven	,
在	哪个	他	看到	这	反射	的	天堂	,

他从中看到了天堂的倒影，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]

to	the	recognition	of	the	Emperor	as	the	son	and	representative	of
到	这	认出	的	这	皇帝	作为	这	儿子	和	代表	的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

承认皇帝是天神之子和代表，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌfɑːðəz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men]
and **to** **the** **worship** **of** **the** **forefathers** **,** **especially** **of** **the** **great** **men**
和 到 这 崇拜 的 这 祖先 , 尤其 的 这 伟大的 男人
[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ['empərəz] ,
and **departed** **emperors** **,**
和 已离开 皇帝们 ,

以及对先祖的崇拜，特别是对伟人和已故帝王的崇拜，

[tuː; tə] [huːz] ['meməri] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['templz] , [ɔː(r)][pə'gəʊdəz] , [ɑː(r); ə(r)]['dedɪkeɪtɪd] .
to **whose** **memory** **the** **Chinese** **temples** **,** **or** **pagodas** **,** **are** **dedicated** **.**
到 谁 记忆 这 中国人 寺庙 , 或者 宝塔 , 是 投入的 .

中国寺庙或宝塔都是为了纪念他而建。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [deɪts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ˌef 'əʊ] - [haɪ] (
The **origin** **of** **this** **religion** **dates** **,** **according** **to** **the** **tradition** **,** **from** **Fo** **-** **hi** **(**
这 起源 的 这 宗教 日期 , 根据 到 这 传统 , 从 福 - 你好 (
- [biː] . [siː] .) ,
2950 **B** **.** **C** **.** **)** **,**
- B . C .) ,

根据传统说法，该宗教起源于佛火教（公元前2950年）。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [steɪt] .
the **founder** **of** **the** **Chinese** **state** **.**
这 创始人 的 这 中国人 状态 .

中国建国者。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [kɒŋ] - [tiː'ɛs'iː] , [ɔː(r)] [kɒŋ] - ['fuː] - [tiː'ɛs'iː] ([kən'fjuːʃəs]) ,
In **the** **fifth** **century** **before** **Christ** **,** **Kong** **-** **tse** **,** **or** **Kong** **-** **fu** **-** **tse** **(** **Confucius** **)** **,**
在 这 第五 世纪 前 基督 , 孔 - 谢 , 或者 孔 - 福 - 谢 (孔子) ,

公元前五世纪，孔子（孔夫子）

[ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'fɔːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
appeared **as** **a** **reformer** **of** **the** **religion** **of** **his** **countrymen** **,**
出现 作为 一个 改革者 的 这 宗教 的 他的 同胞们 ,

以改革本国宗教人士的身份出现，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]
and **gathered** **the** **ancient** **records** **and** **traditions** **of** **his** **people** **into** **a**
和 聚集 这 古老的 记录 和 传统 的 他的 人们 进入 一个
['seɪkrɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
sacred **literature** **,**
神圣 文学 ,

并将他族人的古代记录和传统汇编成一部神圣的文献。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋ] " ([ðə; ði] [bʊks]) , " [jəʊ] - [kɪŋ] " ([ðə; ði]
which **is** **known** **by** **the** **name** **of** **the** **"** **King** **"** **(** **the** **books** **)** **,** **"** **Yo** **-** **King** **"** **(** **the**
哪个 是 已知 经过 这 姓名 的 这 " 国王 " (这 图书) , " 哟 - 国王 " (这
[bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) ,
book **of** **nature** **)** **,**
书 的 自然) ,

它以"国王"（书籍）或"尤-金"（自然之书）之名而闻名。

" [tʃuː] - [kɪŋ] " ([ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]) , " [kaɪ] - [kɪŋ] " ([ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz]) .
" **Chu** **-** **King** **"** **(** **the** **book** **of** **history** **)** **,** **"** **Chi** **-** **King** **"** **(** **the** **book** **of** **songs** **)** **.**
" 楚 - 国王 " (这 书 的 历史) , " 奇 - 国王 " (这 书 的 歌曲) .

《诸王》（历史书）、《齐王》（歌集）。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋ] " [bɪ'keɪm] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['seɪdʒɪz] [mɛŋ] - [ti:'ɛs'i:] (
The **contents** **of** **the** **"** **King** **"** **became** **later** **with** **the** **Chinese** **sages** **Meng** **-** **tse** **(**
这 内容 的 这 " 国王 " 成为 之后 和 这 中国人 智者 孟 - 谢 (
- [bi:] . [si:] .) [ænd; ənd] - - - (- [ə; eɪ] . [di:] .) [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
360 **B** **.** **C** **.** **)** **and** **Tschu** **-** **tsche** **(** **1200** **A** **.** **D** **.** **)** **an** **object** **of**
- B . C .) 和 - - - (- 一个 . D .) 一个 目的 的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
philosophical **speculation** **.**
哲学 推测 .

《王》的内容后来被中国圣贤孟子（公元前 360 年）和秋子（公元 1200 年）作为哲学思辨的对象。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [laʊ] - [ti:'ɛs'i:] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] [kɒŋ] - [ti:'ɛs'i:] ,
The **doctrine** **of** **Lao** **-** **tse** **,** **the** **younger** **contemporary** **of** **Kong** **-** **tse** **,**
这 教义 的 老挝 - 谢 , 这 年轻 当代的 的 孔 - 谢 ,

老子的学说，孔子的年轻当代人，

[wɪtʃ] [leɪz] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'rɪəl] [ɔ:(r)][nɒn] -
which **lays** **down** **as** **the** **basis** **of** **the** **world** **,** **that** **is** **of** **the** **unreal** **or** **non** **-**
哪个 躺下 向下 作为 这 基础 的 这 世界 , 那 是 的 这 虚幻 或者 非 -
[ɪg'zɪstənt] ,
existent **,**
存在的 ,

它奠定了世界的基础，即非现实的或不存在的事物的基础。

[ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m]['prɪnsəp(ə)l] , [daʊ; taʊ] , [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] , [ˌkɔ:ri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑ:mə]
a **supreme** **principle** **,** **Tao** **,** **or** **Being** **,** **corresponds** **with** **the** **Brahma**
一个 最高 原则 , 道 , 或者 存在 , 对应 和 这 梵
['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
doctrine **of** **the** **Indians** **,**
教义 的 这 印度人 ,

至高无上的原则，即“道”或“存在”，与印度教的梵天教义相对应。

[ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['dɒktrɪn] ['nevə(r)] [bɪ'keɪm]
among **whom** **he** **lived** **for** **a** **long** **time** **;** **but** **this** **doctrine** **never** **became**
之中 谁 他 居住地 为了 一个 长的 时间 ; 但 这 教义 绝不 成为
['pɒpjələ(r)][ɪn]['tʃaɪnə] . [θri:] .
popular **in** **China** **.** **3** **.**
受欢迎的 在 中国 . 3 .

他与他们一起生活了很长时间；但这种学说在中国从未流行起来。3.

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
THE **EGYPTIANS** **.**
这 埃及人 .

埃及人。

[ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,
The **worship** **of** **nature** **,** **which** **is** **seen** **in** **its** **beginnings** **among** **the** **Chinese** **,**
这 崇拜 的 自然 , 哪个 是 已见 在 它是 开端 之中 这 中国人 ,

对自然的崇拜，最早可见于中国人。

[ig'zibits] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'veləpt] [fɔ:m] [æz; əz] [θɪ'ɒgənɪ] .
exhibits **itself** **among** **the** **Egyptians** **in** **a** **more** **developed** **form** **as** **theogony** **.**
展品 本身 之中 这 埃及人 在 一个 更多的 发达 形式 作为 神谱 .

在埃及，它以更发达的形式表现为神谱。

[hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd][rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [tu:] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
Here **also** **the** **reflecting** **mind** **rose** **to** **the** **recognition** **of** **two** **fundamental**
这里 还 这 反思 头脑 玫瑰 到 这 认出 的 二 基本的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles **,**
原则 ,

在这里，反思的思维也逐渐认识到两个基本原则，

[ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [nɛf] [ænd; ənd] [ni:θ] ,

the	producing	and	the	passive	power	of	nature	,	Kneph	and	Neith	,
这	生产	和	这	被动的	力量	的	自然	,	克内夫	和	奈斯	,

自然界的生产力和被动力，Kneph 和 Neith，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [spræŋ] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [taɪm] , [eə(r)] ,

from	which	sprang	successively	the	remaining	powers	of	nature	,	time	,	air	,
从	哪个	弹簧	依次	这	其余的	权力	的	自然	,	时间	,	空气	,

[ɜ:θ] , [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] ,

earth	,	light	and	darkness	,
地球	,	光	和	黑暗	,

自然界的其他力量，如时间、空气、大地、光明和黑暗，都相继由此而生。

[pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fæntəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɪntu:][æz; əz] ['meni] [di'vinəti] .

personified	by	the	fantasy	of	the	people	into	as	many	divinities	.
拟人化的	经过	这	幻想	的	这	人们	进入	作为	许多	神祇	.

在人们的幻想中，他们被拟人化为众多神祇。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [mɪ'θɒlədʒi] ['ɔ:lsəʊ] ([nʌn] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	Egyptian	mythology	also	(	none	has	as	yet	been	discovered	among	the
这	埃及人	神话	还	(	没有任何	有	作为	然而	到过	发现	之中	这

[ˌtʃaɪ'ni:z]) [ig'zibits] [ə; eɪ][laɪk]['kærəktə(r)] .

Chinese	)	exhibits	a	like	character	.
中国人	)	展品	一个	喜欢	特点	.

埃及神话也具有类似的特征（目前尚未在中国发现此类神话）。

['fru:tflnəs] [ænd; ənd] [draʊt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪlz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ri'si:dɪŋ] ,

Fruitfulness	and	drought	,	the	results	of	the	Nile's	overflowing	and	receding	,
丰硕	和	干旱	,	这	结果	的	这	尼罗河的	溢出	和	消退	,

丰饶与干旱，是尼罗河涨落的结果。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɪmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] , ['aɪsɪs] , [ænd; ənd] ['taɪfɑ:n] .

are	imaged	in	the	myth	of	Osiris	,	Isis	,	and	Typhon	.
是	成像	在	这	神话	的	奥西里斯	,	伊西斯	,	和	龙卷风	.

在奥西里斯、伊西斯和提丰的神话中都有体现。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [fɔ:m] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][wɒz; wəz] ['wə:ʃip] [ɪn]['i:dʒɪpt][wɒz; wəz][ðə; ði]

The	visible	form	under	which	the	divine	was	worshiped	in	Egypt	was	the
这	可见的	形式	在下面	哪个	这	神圣的	曾是	崇拜	在	埃及	曾是	这

['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] ,

sacred	animal	,
神圣	动物	,

在埃及，人们崇拜神灵的可见形式是神圣的动物。

[ðə; ði] [bʊl] ['ɑ:pɪs] , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][əʊ'saɪərɪs] , [ðə; ði] [kaʊ] , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə]['aɪsɪs] , [æz; əz] ['sɪmbəlz]

the	bull	Apis	,	dedicated	to	Osiris	,	the	cow	,	dedicated	to	Isis	,	as	symbols
这	公牛	蜜蜂	,	投入的	到	奥西里斯	,	这	奶牛	,	投入的	到	伊西斯	,	作为	符号

[ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

of	agriculture	;
的	农业	;

公牛阿庇斯（Apis）献给奥西里斯（Osiris），母牛（Isis）献给伊西斯（Isis），它们都是农业的象征；

[ðə; ði][bɜ:d]['aɪbɪs] , [ðə; ði]['krɒkədaɪl] , [ðə; ði][dɒg][ə'nju:bɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

the	bird	Ibis	,	the	crocodile	,	the	dog	Anubis	,	and	other	animals	,
这	鸟	朱鹭	,	这	鳄鱼	,	这	狗	阿努比斯	,	和	其他	动物	,

朱鹭、鳄鱼、阿努比斯犬以及其他动物

[huːz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪm'prest] [ðə; ði][æz; əz] [jet] ['tʃaɪldɪʃ] [mæn] , [huː] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm]
whose **physical** **characteristics** **impressed** **the** **as** **yet** **childish** **man** **,** **who** **saw** **in** **them**
谁 身体的 特征 印象深刻 这 作为 然而 幼稚 男人 , WHO 锯 在 他们
[ðə; ði]['sɪmb(ə)l] ,
the **symbol** **,**
这 象征 ,

他们的外貌特征给当时还很稚嫩的他留下了深刻的印象，他从中看到了某种象征意义。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt]['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [muːvd] [hɪm][tuː; tə] ['θæŋkfulnəs] ,
either **of** **the** **beneficent** **power** **of** **nature** **which** **moved** **him** **to** **thankfulness** **,**
任何一个 的 这 仁慈的 力量 的 自然 哪个 已搬 他 到 感恩 ,

或许是大自然的恩惠力量感动了他，让他心生感激；

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dredɪd] [ænd; ənd] [huːz] ['æŋgə(r)][hiː; hi] [sɔːt]
or **of** **a** **destructive** **power** **which** **he** **dreaded** **and** **whose** **anger** **he** **sought**
或者 的 一个 破坏性的 力量 哪个 他 令人恐惧的 和 谁 愤怒 他 寻求
[tuː; tə] [ə'vɜːt] .
to **avert** **.**
到 避免 .

或者说，它具有他所恐惧的破坏力，他试图避免这种破坏力带来的愤怒。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl]['kærəktə(r)] .
The **religion** **of** **Egypt** **was** **not** **of** **a** **purely** **spiritual** **character** **.**
这 宗教 的 埃及 曾是 不是 的 一个 纯粹 精神 特点 .

埃及的宗教并非纯粹的精神宗教。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪ] [ɪz][nɒt] [jet] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
To **the** **man** **whose** **eye** **is** **not** **yet** **open** **to** **the** **manifestation** **of** **the** **spiritual**
到 这 男人 谁 眼睛 是 不是 然而 打开 到 这 表现 的 这 精神
[ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ɪn][hɪm] ,
around **him** **and** **in** **him** **,**
大约 他 和 在 他 ,

对于那些尚未睁开双眼，感知周围和自身内在灵性显现的人来说，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪz][nɒt]['spɪrɪt] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['əʊnli]['neɪtʃə(r)] .
the **divine** **is** **not** **spirit** **,** **but** **as** **yet** **only** **nature** **.**
这 神圣的 是 不是 精神 , 但 作为 然而 仅有的 自然 .

神性并非精神，而仅仅是自然。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ,
The **animal** **,** **although** **in** **the** **form** **of** **the** **sphinx** **approaching** **the** **human** **,**
这 动物 , 虽然 在 这 形式 的 这 狮身人面像 接近 这 人类 ,

这只动物，虽然以狮身人面像的形态接近人类，

[həʊldz][ɪn] [i'dʒɪpʃn] [ɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['hjuːmən][æz; əz]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
holds **in** **Egyptian** **art** **a** **place** **above** **the** **human** **as** **symbol** **of** **the** **divine** **.**
持有 在 埃及人 艺术 一个 地方 多于 这 人类 作为 象征 的 这 神圣的 .

在埃及艺术中，它占据着高于人类的地位，是神圣的象征。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['eəriən] ['neɪʃnz] . [wʌn] .
THE **ARIAN** **NATIONS** **.** **1** **.**
这 阿里安 国家 . 1 .

雅利安民族。1.

[ðə; ði] [iːst] ['eəriənz] .
THE **EAST** **ARIANS** **.**
这 东方 阿里安 .

东方雅利安人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

THE	**INDIANS**	**.**
这	印度人	.

印第安人。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɪərɪədz] [meɪ] [biː; bi]

In	**the**	**development**	**of**	**religion**	**among**	**the**	**Indians**	**,**	**the**	**following**	**periods**	**may**	**be**
在	这	发展	的	宗教	之中	这	印度人	,	这	下列的	时期	可能	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] : —

distinguished	**:**	**—**
杰出的	:	—

印度宗教的发展历程可以分为以下几个时期：—

[ə; eɪ] .

a	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['veɪdə; 'viːdə] - [rɪ'lɪdʒən] .

The	**original**	**Veda**	**-**	**religion**	**.**
这	原来的	吠陀经	-	宗教	.

原始的吠陀宗教。

[biː] .

b	**.**
b	.

b.

[ðə; ði] ['priːstli] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] .

The	**priestly**	**religion**	**of**	**the**	**Brahmins**	**.**
这	祭司	宗教	的	这	婆罗门	.

婆罗门祭司的宗教。

[siː] .

c	**.**
c	.

c.

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

The	**philosophical**	**speculation**	**.**
这	哲学	推测	.

哲学思辨。

[diː] . ['bʊdɪzəm] .

d	**.**	**Buddhism**	**.**
d	.	佛教	.

d. 佛教。

[iː] . [ðə; ði]['mɒdɪfaɪd]['brɑːmɪnɪzəm]['ɑːftə(r)] ['bʊdə] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː]

e	**.**	**The**	**modified**	**Brahminism**	**after**	**Buddha**	**,**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**worship**	**of**	**Vishnu**
e	.	这	修改的	婆罗门教	后	佛	,	在	联系	和	这	崇拜	的	毗湿奴

[ænd; ənd]['sivər] .

and	**Siva**	**.**
和	湿婆	.

e. 佛陀之后，婆罗门教发生了改变，与毗湿奴和湿婆的崇拜有关。

[ə; eɪ] .

a	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['veɪdə; 'viːdə] - [rɪ'lɪdʒən] .

The	original	Veda	-	religion	.
这	原来的	吠陀经	-	宗教	.

原始的吠陀宗教。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv]['ɑːriə][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]['bæktrɪə] .

The	original	religion	of	Arya	originated	in	Bactria	.
这	原来的	宗教	的	雅莉亚	起源于	在	细菌	.

雅利安人的原始宗教起源于巴克特里亚。

[frɒm; fræm] [ðens] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ,

From	thence	,	before	the	time	of	Zoroaster	,	it	was	brought	over	,
从	因此	,	前	这	时间	的	琐罗亚斯德	,	它	曾是	带来	超过	,

从那时起，在琐罗亚斯德时代之前，它就被带到了这里。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪvəz] ,

with	the	great	migration	of	the	people	,	to	the	land	of	the	seven	rivers	,
和	这	伟大的	迁移	的	这	人们	,	到	这	土地	的	这	七	河流	,

随着人民的大迁徙，他们来到了七河之地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stretʃt] [frɒm; fræm][ðə; ði]['ɪndəs][tuː; tə][ðə; ði] - .

which	they	conquered	,	and	which	stretched	from	the	Indus	to	the	Hesidrus	.
哪个	他们	征服	,	和	哪个	拉伸	从	这	印度河	到	这	-	.

他们征服的疆域，从印度河一直延伸到赫西德鲁斯河。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] , [ɪn][ə; eɪ]

It	consisted	,	according	to	the	oldest	literature	of	the	Veda	,	in	a
它	由……组成	,	根据	到	这	最老	文学	的	这	吠陀经	,	在	一个

[ˌpɑːlɪθi'ɪstɪkəl] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

polytheistical	worship	of	the	divine	,
多神教	崇拜	的	这	神圣的	,

根据吠陀经中最古老的文献记载，它包括对神灵的多神崇拜。

['aɪðə(r)][æz; əz][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt][ɔː(r)][ðə; ði] ['beɪnfl] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

either	as	the	beneficent	or	the	baneful	power	of	nature	.
任何一个	作为	这	仁慈的	或者	这	有害的	力量	的	自然	.

既可以是自然界的恩惠力量，也可以是自然界的祸害力量。

[ðə; ði][klɪə(r)] , [bluː][skaɪ] , [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði]['rəʊzi] [dɔːn] ,

The	clear	,	blue	sky	,	the	light	of	the	sun	,	the	rosy	dawn	,
这	清除	,	蓝色的	天空	,	这	光	的	这	太阳	,	这	红润	黎明	,

湛蓝的天空，温暖的阳光，玫瑰色的黎明，

[ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [spend] [ɪt'self][ɪn]['fruːtf(ə)l][reɪn] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [geɪlz] [wɪtʃ] [draɪv]

the	storm	that	spends	itself	in	fruitful	rain	,	the	winds	and	gales	which	drive
这	风暴	那	花费	本身	在	卓有成效	雨	,	这	风	和	狂风	哪个	驾驶

[ə'weɪ][ðə; ði][klaʊdz] ,

away	the	clouds	,
离开	这	云	,

那场最终化作丰沛雨水的暴风雨，那场驱散乌云的狂风怒号，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [huːz] ['fruːtf(ə)l][slaɪm] [ˌəuvə'spred] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

the	rivers	whose	fruitful	slime	overspreads	the	fields	,
这	河流	谁	卓有成效	粘液	过度传播	这	字段	,

河流的肥沃河水覆盖着田野，

— [ðiːz] [muːvd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['ɪndiə][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][æz; əz]

—	these	moved	the	inhabitants	of	India	to	the	worship	of	the	divine	as
—	这些	已搬	这	居民	的	印度	到	这	崇拜	的	这	神圣的	作为

[ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt]['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [bles] [mæn] .

the	beneficent	power	of	nature	which	blesses	man	.
这	仁慈的	力量	的	自然	哪个	祝福	男人	.

——这些促使印度居民开始崇拜神灵，将其视为赐福人类的自然恩惠力量。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːmf(ə)l] [fə'nɒmɪnə]

On	the	other	hand	,	he	changed	under	the	impression	of	the	harmful	phenomena
在	这	其他	手	,	他	已更改	在下面	这	印象	的	这	有害	现象

[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

另一方面，他受到自然界有害现象的影响而改变了。

[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [kləʊz] - [pækt] [klaʊdz] [wɪtʃ] [həʊld] [bæk] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði]

the	dark	and	close	-	packed	clouds	which	hold	back	the	rain	and	intercept	the
这	黑暗的	和	关闭	-	包装	云	哪个	抓住	后退	这	雨	和	截距	这

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

密密麻麻的乌云阻挡了雨水，也遮蔽了阳光。

[ðə; ði] ['pɑːtʃɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [wɪtʃ] [draɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɪndəz] [grəʊθ]

the	parching	heat	of	summer	,	which	dries	up	the	rivers	and	hinders	growth
这	干旱	热	的	夏天	,	哪个	干燥	向上	这	河流	和	阻碍	生长

[ænd; ənd] ['fruːtflnəs] ,

and	fruitfulness	,
和	丰硕	,

夏季酷热难耐，导致河流干涸，阻碍作物生长和结果。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] ['ɪntuː] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

and	these	also	he	erected	into	objects	of	awe	and	religious	adoration	.
和	这些	还	他	竖立	进入	对象	的	敬畏	和	宗教	崇拜	.

他还将这些建筑塑造成令人敬畏和宗教崇拜的对象。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [spræŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [mɪ'θɒlədʒi] .

From	this	view	of	nature	sprang	the	Indian	mythology	.
从	这	看法	的	自然	弹簧	这	印度	神话	.

印度神话正是源于这种自然观。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [dɪ'vɪnəti] (['deɪvə]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪz] ['vəːrunə] , [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['hev(ə)n] ,

The	oldest	divinity	(	Deva	)	of	the	Indians	is	Varuna	,	the	all	-	embracing	heaven	,
这	最老	神	(	德瓦	)	的	这	印度人	是	瓦鲁那	,	这	全部	-	拥抱	天堂	,

印度教中最古老的神祇（提婆）是伐楼那，即包罗万象的天界之神。

[huː] [mɑːrks] [aʊt] [ðeə(r)] ['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['lʊməˌneri] , [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [deɪ]

who	marks	out	their	courses	for	the	heavenly	luminaries	,	who	rules	the	day
WHO	标记	出去	他们的	课程	为了	这	天上	杰出人物	,	WHO	规则	这	天

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	the	night	,
和	这	夜晚	,

谁为天上的星体规划运行轨迹，谁主宰昼夜?

[huː] [ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [huːz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnv'əʊkt] , [huːz] ['æŋgə(r)]

who	is	lord	of	life	and	death	,	whose	protection	is	invoked	,	whose	anger
WHO	是	主	的	生活	和	死亡	,	谁	保护	是	调用	,	谁	愤怒

['deprəkeɪtɪd] .

deprecated	.
已弃用	.

他是生死之主，人们祈求他的庇护，谴责他的愤怒。

['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdə; 'viːdə] [hɪmz] ,

After	him	,	the	great	ruler	of	nature	,	there	appear	,	in	the	Veda	hymns	,
后	他	,	这	伟大的	统治者	的	自然	,	那里	出现	,	在	这	吠陀经	赞美诗	,

在他之后，自然界的伟大统治者，在吠陀赞歌中出现：

['ɪndrə] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [gɒd][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ,

Indra	**,**	**the**	**blue**	**sky**	**,**	**god**	**of**	**light**	**and**	**thunder**	**,**
因陀罗	,	这	蓝色的	天空	,	上帝	的	光	和	雷	,

因陀罗，蓝天之神，光明与雷霆之神

[ðə; ði]['wɒriə(r)] [huː] [ɪn]['bæt(ə)l][stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] ; ['vɑːjuː] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**warrior**	**who**	**in**	**battle**	**stands**	**beside**	**the**	**combatants**	**;**	**Vayu**	**,**	**the**	**god**	**of**	**the**
这	战士	WHO	在	战斗	站立	旁	这	战斗人员	;	风神	,	这	上帝	的	这

[wɪnd] ,

wind	**,**
风	,

战场上站在交战双方身旁的战士；风神瓦尤。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːrəts] , [ɔː(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ; ['ruːdrə] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**chief**	**of**	**the**	**Maruts**	**,**	**or**	**the**	**winds**	**;**	**Rudra**	**,**	**the**	**god**	**of**	**the**
这	首席	的	这	玛鲁茨	,	或者	这	风	;	鲁德拉	,	这	上帝	的	这

['hʌrɪkən] ;

hurricane	**;**
飓风	;

风神玛鲁特之首；飓风之神鲁陀罗；

['vrɪtrə] , [ðə; ði]['hɒstaɪl][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][klaʊdz] ; ['ɑːhɪ] , [ðə; ði] ['pɑːtʃɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

Vritra	**,**	**the**	**hostile**	**god**	**of**	**the**	**clouds**	**;**	**Ahi**	**,**	**the**	**parching**	**heat**	**of**	**summer**	**.**
弗里特拉	,	这	敌对的	上帝	的	这	云	;	鱼	,	这	干旱	热	的	夏天	.

弗栗多，敌对的云神；阿希，酷热的夏日。

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['ɪndrə] , [gɒd][ɒv; əv] [lait] , ['eɪdɪd][baɪ]['vɑːjuː][ænd; ənd]

In	**the**	**mythology**	**of**	**the**	**people**	**,**	**Indra**	**,**	**god**	**of**	**light**	**,**	**aided**	**by**	**Vayu**	**and**
在	这	神话	的	这	人们	,	因陀罗	,	上帝	的	光	,	协助	经过	风神	和

['ruːdrə] ,

Rudra	**,**
鲁德拉	,

在民间神话中，光明之神因陀罗，由风神伐由和鲁陀罗协助，

['weɪdʒɪz][wɔː(r)] [wɪð] ['vrɪtrə] , — [huː] , [æz; əz][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [həʊldz] [bæk] [ðə; ði][reɪn]

wages	**war**	**with**	**Vritra**	**,**	**—**	**who**	**,**	**as**	**god**	**of**	**the**	**clouds**	**,**	**holds**	**back**	**the**	**rain**
工资	战争	和	弗里特拉	,	—	WHO	,	作为	上帝	的	这	云	,	持有	后退	这	雨

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ,

and	**the**	**light**	**,**
和	这	光	,

与弗栗多（Vritra）交战，弗栗多是云神，他阻挡雨水和光明。

— [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɑːhɪ] .

—	**and**	**appears**	**as**	**opponent**	**of**	**the**	**destructive**	**Ahi**	**.**
—	和	出现	作为	对手	的	这	破坏性的	鱼	.

—并且作为破坏性的阿希的对手出现。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [di'vinəti] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɑː(r); ə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [p'aʊəz]

The	**other**	**divinities**	**also**	**which**	**appear**	**in**	**the**	**Vedas**	**are**	**personified**	**powers**
这	其他	神祇	还	哪个	出现	在	这	吠陀经	是	拟人化的	权力

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	**nature**	**,**
的	自然	,

吠陀经中出现的其他神祇也是自然力量的人格化体现。

— [ðə; ði][twɪn] ['brʌðəz] - (['ekwɪˌtiːz]) , [ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['uːʃəs,u'ʃɑːs]

—	**the**	**twin**	**brothers**	**Aswins**	**(**	**equites**	**)**	**,**	**or**	**the**	**first**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**Ushas**
—	这	双	兄弟	-	(	马匹	)	,	或者	这	第一的	射线	的	这	太阳	,	乌莎斯

[ðə; ði] ['meɪdn] ,

the	**maiden**	**,**
这	少女	,

—孪生兄弟阿斯温斯（Aswins，或称马），或太阳的第一缕光芒，少女乌莎斯（Ushas），

[ɔː(r)][ðə; ði]['rəʊzi] [dɔːn] , ['sʊriə] , ['sɑːvɪtri] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

or	the	rosy	dawn	,	Surya	,	Savitri	,	the	god	of	the	sun	.
或者	这	红润	黎明	,	苏里亚	,	萨维特里	,	这	上帝	的	这	太阳	.

或者玫瑰色的黎明，苏利耶，萨维特里，太阳神。

[greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [mɪ'θɒlədʒi] [tuː; tə]['ʌgni] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Great	significance	is	given	in	the	Indian	mythology	to	Agni	,	the	god	of	fire	,
伟大的	意义	是	给定	在	这	印度	神话	到	阿格尼	,	这	上帝	的	火	,

在印度神话中，火神阿耆尼具有极其重要的意义。

[huː] [bɜːnz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

who	burns	the	sacrifice	in	honor	of	the	gods	,
WHO	烧伤	这	牺牲	在	荣誉	的	这	神	,

谁在祭祀神灵时焚烧祭品?

[huː] [kən'veɪz] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [men] ,

who	conveys	the	offerings	and	prayers	of	men	to	gods	and	their	gifts	to
WHO	传递	这	供品	和	祈祷	的	男人	到	神	和	他们的	礼物	到

men	,
男人	,

他将人类的祭品和祈祷传达给神灵，并将神灵的礼物传达给人类。

[huː] ['glædən] [ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑːθ] , [laɪts] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] , [draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,

who	gladdens	the	domestic	hearth	,	lights	up	the	darkness	of	night	,	drives	away
WHO	格拉登斯	这	国内的	炉	,	灯	向上	这	黑暗	的	夜晚	,	驱动	离开

the	evil	spirits	,
这	邪恶的	烈酒	,

祂使家庭充满欢乐，照亮黑夜，驱散邪灵。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['rɑːkʃəs] , [ænd; ənd] [pəːdʒ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .

the	Ashuras	and	Rakshas	,	and	purges	of	evil	the	souls	of	men	.
这	-	和	罗刹	,	和	清洗	的	邪恶的	这	灵魂	的	男人	.

阿修罗和罗刹，以及对人类灵魂的净化，清除邪恶。

[rɪ'lɪdʒən] , [stɪl] ['həʊlli] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][ɪn] [fɔːm] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ˌhaɪə'rɑːkɪk(ə)l] [kən'streɪnt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtə(r)][dɒg'mætɪk] ['nærəʊnəs] ,

Religion	,	still	wholly	patriarchal	in	form	,	and	free	from	hierarchical	constraint
宗教	,	仍然	完全	父权制	在	形式	,	和	自由的	从	层级式	约束

and	from	the	later	dogmatic	narrowness	,
和	从	这	之后	教条主义	狭窄	,

宗教，在形式上仍然完全是父权制的，摆脱了等级制度的约束和后来教条主义的狭隘性，

[bɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [friː] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊ'mædɪk]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'blaɪm]['neɪtʃə(r)] ,

bore	in	this	earlier	stage	of	its	development	the	character	of	the	still	free	and
钻孔	在	这	早些时候	阶段	的	它是	发展	这	特点	的	这	仍然	自由的	和

warlike	life	of	a	nomadic	people	living	in	the	midst	of	a	sublime	nature	,
好战	生活	的	一个	游牧的	人们	活的	在	这	中间	的	一个	升华	自然	,

在其发展的早期阶段，它体现了生活在壮丽自然环境中的游牧民族自由而好战的生活方式的特征。

[weə(r)] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] , ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [stɔːm] , ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

where	everything	,	the	clear	sky	,	sunshine	,	and	boisterous	storm	,	mountains
在哪里	一切	,	这	清除	天空	,	阳光	,	和	喧闹的	风暴	,	山脉

and	rivers	,	disposed	to	worship	.
和	河流	,	处置	到	崇拜	.

那里的一切，晴朗的天空、灿烂的阳光、狂风暴雨、巍峨的山川河流，都适合膜拜。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ɪndiən] [nju:] [nəʊ] [kləʊz] ['pri:stli] [kɑ:st] .

As	yet	the	Indian	knew	no	close	priestly	caste	.
作为	然而	这	印度	知道	不	关闭	祭司	种姓	.

当时的印度人还没有形成等级森严的祭司阶层。

['wɜ:ʃɪp] [kən'sistid] [ɪn] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['səʊmə] - ['ɒfərɪŋ] ,

Worship	consisted	in	prayers	and	offerings	,	especially	in	the	Soma	-	offering	,
崇拜	由……组成	在	祈祷	和	供品	,	尤其	在	这	索玛	-	提供	,

崇拜活动包括祈祷和献祭，特别是苏摩祭。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [æz; əz] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] .

which	was	offered	as	food	to	the	gods	.
哪个	曾是	提供	作为	食物	到	这	神	.

这是献给神灵的食物。

[nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] ['tɔ:ment] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] [æz; əz] [jet] [ɪm'bɪtəd] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][laɪf]

No	fear	of	future	torment	after	death	as	yet	embittered	the	enjoyment	of	life
不	害怕	的	未来	折磨	后	死亡	作为	然而	愤懑	这	享受	的	生活

[ænd; ənd] [meɪd] ['daɪɪŋ] ['fɪəf(ə)l] .

and	made	dying	fearful	.
和	制成	垂死	可怕	.

当时人们对死后遭受折磨尚无恐惧，因此对生活的享受并不感到痛苦，对死亡也并不恐惧。

['jʌmə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['frendli] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv]

Yama	was	the	friendly	guide	of	the	souls	of	heroes	to	the	heaven	of
阎王	曾是	这	友好的	指导	的	这	灵魂	的	英雄	到	这	天堂	的

['ɪndrə][ɔ:(r)]['və:runə] ,

Indra	or	Varuna	,
因陀罗	或者	瓦鲁那	,

阎摩是引导英雄灵魂前往因陀罗或伐楼那天界的友善向导。

[ænd; ənd][nɒt] [jet] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [prɪns] [ɒv; əv] [hel] [hu:] ['tɔ:mentid] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	not	yet	the	inexorable	prince	of	hell	who	tormented	the	souls	of	the
和	不是	然而	这	无情的	王子	的	地狱	WHO	饱受折磨	这	灵魂	的	这

[ʌn'gɒdli] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

ungodly	in	the	kingdom	of	the	dead	.
不敬神的	在	这	王国	的	这	死的	.

还不是那位在死者王国里折磨不敬神灵魂的无情地狱之王。

[ɒv; əv]['leɪtə(r)] ['bɑ:bərəs] ['jʊsɪdʒ] ['ɔ:lsəʊ] ,

Of	later	barbarous	usages	also	,
的	之后	野蛮	用法	还	,

也包括后来野蛮的用法，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði]['fju:nərəl][paɪl][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd]

such	as	the	widow's	sacrificing	herself	on	the	funeral	pile	of	her	departed
这样的	作为	这	寡妇的	牺牲	她自己	在	这	葬礼	桩	的	她	已离开

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

例如，寡妇为了保全性命，牺牲自己扑向亡夫的尸堆。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [nəʊ] [treɪs] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] ,

there	was	as	yet	no	trace	;	and	in	the	heroic	poetry	,
那里	曾是	作为	然而	不	痕迹	;	和	在	这	英勇	诗	,

当时还没有任何痕迹；而在英雄史诗中，

[æz; əz] [jet] [nɒt] [dɪs'fɪgəd] [baɪ]['leɪtə(r)] [brɑ:'minikəl] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] ,

as	yet	not	disfigured	by	later	Brahminical	alterations	and	additions	,
作为	然而	不是	毁容	经过	之后	婆罗门教	变化	和	新增内容	,

尚未受到后来婆罗门教改建和增添的影响而面目全非。

[ðə; ði]['hɪərəʊz] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['rɑːmə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [taɪps] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][self] -

the	heroes	Krishna	and	Rama	appear	as	types	of	courage	and	self	-
这	英雄	克里希那	和	罗摩	出现	作为	类型	的	勇气	和	自己	-

['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][nɒt] ,

sacrifice	,	and	not	,
牺牲	,	和	不是	,

英雄克里希纳和罗摩展现的是勇气和自我牺牲的象征，而不是.....

[æz; əz]['leɪtə(r)] , [æz; əz]['ævɐtˌɑːz] , [ɔː(r)]['hjuːmən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .

as	later	,	as	avatars	,	or	human	incarnations	,	of	the	deity	.
作为	之后	,	作为	头像	,	或者	人类	化身	,	的	这	神	.

后来，他们被视为神的化身或人类化身。

[biː] . ['brɑːmɪnɪzəm] .

b	.	Brahminism	.
b	.	婆罗门教	.

b.婆罗门教。

[wen] [ðə; ði][nəʊ'mædɪk][ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['ɪndiə][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

When	the	nomadic	and	warlike	life	of	the	nations	of	India	in	the	land	of
什么时候	这	游牧的	和	好战	生活	的	这	国家	的	印度	在	这	土地	的

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪvəz] ,

the	seven	rivers	,
这	七	河流	,

当印度七河之地的各民族过着游牧和好战的生活时，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkə] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] (- [biː] .

in	connection	with	their	removal	to	the	conquered	land	of	the	Ganges	(	1300	B	.
在	联系	和	他们的	移动	到	这	征服	土地	的	这	恒河	(	-	B	.

[siː] .) ,

C	.	)	,
C	.	)	,

与公元前1300年他们迁往被征服的恒河地区有关，

[geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɔːdəd] ['səʊʃ(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['priːstli] [klɑːs] [fɔːmd] [ɪt'self] ,

gave	place	to	a	more	ordered	social	constitution	,	a	priestly	class	formed	itself	,
给予	地方	到	一个	更多的	订购	社会的	宪法	,	一个	祭司	班级	形成	本身	,

社会结构变得更加有序，祭司阶层也随之形成。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts]

which	began	to	represent	the	people	before	the	deity	,	and	from	its
哪个	开始	到	代表	这	人们	前	这	神	,	和	从	它是

[tʃiːf] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

chief	function	,
首席	功能	,

它开始代表神明面前的人民，并且从其主要功能开始，

['brɑːmə] , [ɔː(r)][preə(r)] , [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brɑːminz] , [ai] . [iː] . , [ðə; ði] [preŋ] .

Brahma	,	or	prayer	,	took	the	name	of	Brahmins	,	i	.	e	.	,	the	praying	.
梵	,	或者	祷告	,	采取	这	姓名	的	婆罗门	,	我	.	e	.	,	这	祈祷	.

梵天，或祈祷，得名于婆罗门，即祈祷者。

[ðɪs] ['brɑːmə] , [bɪ'fɔː(r)] [huːz] ['paʊə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz][mʌst; məst] [jiːld] ,

This	Brahma	,	before	whose	power	even	the	gods	must	yield	,
这	梵	,	前	谁	力量	甚至	这	神	必须	屈服	,

这位梵天，连众神都必须臣服于他的力量之下。

[wɒz; wəz]['grædʒuəli][ɪg'zɔːltɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɑːminz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['deɪəti; 'diːəti] , [tuː; tə] [huːm] ,

was	gradually	exalted	by	the	Brahmins	to	the	highest	deity	,	to	whom	,
曾是	逐步地	崇高	经过	这	婆罗门	到	这	最高	神	,	到	谁	,

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brɑːmə] ,

under	the	name	of	Brahma	,
在下面	这	姓名	的	梵	,

婆罗门逐渐将他奉为至高神，并以梵天之名称呼他。

[ðə; ði][əʊld]['veɪdə; 'viːdə] [di'vinəti] [wɜː(r); wə(r)] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] .

the	old	Veda	divinities	were	subordinated	.
这	老的	吠陀经	神祇	是	从属的	.

古老的吠陀神祇处于从属地位。

['brɑːmə] [ɪz][nəʊ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ;

Brahma	is	no	god	of	the	people	,	but	a	god	of	the	priests	;
梵	是	不	上帝	的	这	人们	,	但	一个	上帝	的	这	神父	;

梵天不是百姓的神，而是祭司的神；

[nɒt][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd] [ɪm'pɜːsənl] ['biːɪŋ] ,

not	the	lord	of	nature	,	but	the	abstract	and	impersonal	Being	,
不是	这	主	的	自然	,	但	这	抽象的	和	不具个人色彩	存在	,

不是自然之主，而是抽象的、非人格化的存在。

[aʊt][ɒv; əv] [huːm] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fə'nɒmɪnə] ['emәneɪt] .

out	of	whom	nature	and	her	phenomena	emanate	.
出去	的	谁	自然	和	她	现象	发出	.

自然及其现象皆源于祂。

[frɒm; frəm] ['brɑːmə] [ðə; ði] [priːst] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɑːst] ,

From	Brahma	the	priest	derives	his	authority	;	and	the	system	of	caste	,
从	梵	这	牧师	衍生	他的	权威	;	和	这	系统	的	种姓	,

祭司的权威来源于梵天；而种姓制度，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] , [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

by	which	the	priesthood	is	raised	to	the	first	rank	,	its	origin	.
经过	哪个	这	圣职	是	提高	到	这	第一的	秩	,	它是	起源	.

由此，祭司阶层被提升到第一等级，这是它的起源。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [kən'sɪsts] [ɪn] ['duːɪŋ] ['penəns] [ænd; ənd][ɪn] ['æbstɪnəns] .

The	worship	of	Brahma	consists	in	doing	penance	and	in	abstinence	.
这	崇拜	的	梵	由	在	正在做	忏悔	和	在	节制	.

对梵天的崇拜包括苦行和禁欲。

['jʌmə] , [wʌns][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [dɪ'vɪnəti] , [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] ,

Yama	,	once	a	celestial	divinity	,	now	becomes	the	god	of	the	lower	world	,
阎王	,	一次	一个	天体	神	,	现在	变成	这	上帝	的	这	降低	世界	,

阎摩，曾经是天界的神祇，如今却成了冥界之神。

[weə(r)] [hiː; hi] [huː] [ˌdisə'bei] ['brɑːmə] [ɪz] ['tɔːmentid] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

where	he	who	disobeys	Brahma	is	tormented	after	death	.
在哪里	他	WHO	违抗	梵	是	饱受折磨	后	死亡	.

凡违背梵天旨意者，死后将遭受折磨。

[ˌɪmɔː'tæləti] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['brɑːmə] ; [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]

Immortality	consists	in	returning	to	Brahma	;	but	is	the	portion	only	of	the
不朽	由	在	返回	到	梵	;	但	是	这	部分	仅有的	的	这

['pɜːfɪktli] ['gɒdli] ['brɑːmɪn] ,

perfectly	godly	Brahmin	,
完美	敬虔的	婆罗门	,

永生在于回归梵天；但这仅仅是完美神圣的婆罗门才能享有的。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [kæn; kən] [raɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [steɪt] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['meni]

while	the	rest	of	mankind	can	rise	to	this	perfect	state	only	after	many
尽管	这	休息	的	人类	能	上升	到	这	完美的	状态	仅有的	后	许多

['peɪnf(ə)l] [njuː] [bɜːrθ] .

painful	new	births	.
痛苦	新的	出生	.

而其余的人类只有经过多次痛苦的新生，才能达到这种完美状态。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɒlɪdʒ] , [riːdz] [ænd; ənd]

The	Brahmin	,	in	the	exclusive	possession	of	religious	knowledge	,	reads	and
这	婆罗门	,	在	这	独家的	拥有	的	宗教	知识	,	阅读	和

[ɪk'spaund] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] (['nɒlɪdʒ]) ,

expounds	the	Vedas	(	knowledge	)	,
阐述	这	吠陀经	(	知识	)	,

婆罗门独占宗教知识，研读并阐释吠陀经（知识）。

[ɪg'zɔːltɪd] [tuː; tə] [ɪn'fæləbl] ['skrɪptʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] .

exalted	to	infallible	scripture	,	and	on	them	constructs	his	doctrine	.
崇高	到	绝对正确	圣经	,	和	在	他们	构造	他的	教义	.

他将圣经奉为绝对真理，并以此为基础构建自己的教义。

[ðʌs] [ðə; ði] [wʌns] ['vɪgərəs] ,

Thus	the	once	vigorous	,
因此	这	一次	蓬勃	,

因此，曾经充满活力的，

['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ]

natural	life	of	the	Indians	gave	place	to	a	conception	of	the	world	which
自然的	生活	的	这	印度人	给予	地方	到	一个	概念	的	这	世界	哪个

[rɪ'prest] [ðə; ði] [səʊl] ,

repressed	the	soul	,
压抑	这	灵魂	,

印第安人的自然生活方式让位于一种压抑灵魂的世界观。

[ænd; ənd] [ə'naɪələeɪtɪd] [mænz] [ˌpɜːsə'næləti] .

and	annihilated	man's	personality	.
和	彻底消灭	男人的	性格	.

并彻底摧毁了人的个性。

[ðə; ði] ['meni] - ['saɪdɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [θi'ɒlədʒi] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æbstrækt] ['juːnəti]

The	many	-	sidedness	of	the	earlier	theology	resolved	itself	into	the	abstract	unity
这	许多	-	偏侧性	的	这	早些时候	神学	已解决	本身	进入	这	抽象的	统一

[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɜːsənl] [ɔːl] ,

of	an	impersonal	All	,
的	一个	不具个人色彩	全部	,

早期神学的多面性最终归结为非人格化的"万物"的抽象统一性。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [pɑːst] [baɪ] [ˌʌn'mɑːkt] , [æz; əz] [nɔːt] [ɔː(r)] [nɒn] -

and	thus	the	glory	of	nature	passed	by	unmarked	,	as	nought	or	non	-
和	因此	这	荣耀	的	自然	通过了	经过	未标记	,	作为	零	或者	非	-

[ɪg'zɪstənt] , [ænd; ənd] [lɒst] [ɪts] [tʃɑːm] .

existent	,	and	lost	its	charm	.
存在的	,	和	丢失的	它是	魅力	.

因此，大自然的壮丽景象悄无声息地流逝，仿佛不存在一般，失去了它的魅力。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [əʊld] [hə'rəʊɪk] ['sɑːgəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] [baɪ] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [seɪnts]

At	the	same	time	,	the	old	heroic	sagas	were	displaced	by	legends	of	saints
在	这	相同的	时间	,	这	老的	英勇	传奇故事	是	流离失所	经过	传说	的	圣徒

,

,

,

与此同时，古老的英雄传奇被圣徒传说所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən]['epɪk][baɪ][æn; ən] [ə'setɪsɪzəm] [wɪtʃ] [rɪ'prest]

and	the	heroic	spirit	of	the	olden	epic	by	an	asceticism	which	repressed
和	这	英勇	精神	的	这	古老的	史诗	经过	一个	禁欲主义	哪个	压抑

[ðə; ði]['hju:mən] ,

the	human	,
这	人类	,

古代史诗中的英雄精神被一种压抑人性的禁欲主义所扼杀。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [hu:z] ['paʊə(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [stʊd] [ɪn] [ɔ:] .

and	before	whose	power	even	the	gods	stood	in	awe	.
和	前	谁	力量	甚至	这	神	站立	在	敬畏	.

就连众神也对他的力量感到敬畏。

[wɪð] ['brɑ:mɪnɪzəm][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [lɒst] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)] ,

With	Brahminism	the	religion	lost	its	original	and	natural	character	,
和	婆罗门教	这	宗教	丢失的它是		原来的	和	自然的	特点	,

随着婆罗门教的兴起，该宗教失去了其原有的自然特性。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pri:sthʊd] , [wɪtʃ]

and	became	characterized	by	a	slavish	submission	to	a	priesthood	,	which
和	成为	特征化的	经过	一个	奴隶	提交	到	一个	圣职	,	哪个

['æbrəugeit][ðə; ði]['tru:li]['hju:mən] .

abrogated	the	truly	human	.
废除	这	真的	人类	.

并逐渐演变为对神职人员的奴性服从，从而否定了真正的人性。

[si:] .

c	.
c	.

C.

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['sɪstəmz] .

The	Speculative	Systems	.
这	推测性的	系统	.

推测系统。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:minz] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['veərɪəs] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd]

The	doctrine	of	the	Brahmins	occasioned	the	rise	of	various	theological	and
这	教义	的	这	婆罗门	引发	这	上升	的	各种各样的	神学	和

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] .

philosophical	systems	.
哲学	系统	.

婆罗门教的教义催生了各种神学和哲学体系。

[tu:; tə] [ði:z] [bɪ'lɒŋ] , [fɜ:st] , [ðə; ði] " [ve'dɑ:ntə] ,

To	these	belong	,	first	,	the	"	Vedanta	,
到	这些	属于	,	第一的	,	这	"	吠檀多	,

首先，这些都属于"吠檀多"。

" ([end][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'vi:də]) [ɔ:(r)][ðə; ði][dɒg'mætɪk] - [əˌpɒlə'dʒetɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	(	end	of	the	Veda	)	or	the	dogmatic	-	apologetic	exposition	of	the
"	(	结尾	的	这	吠陀经	)	或者	这	教条主义	-	道歉的	展览	的	这

['veɪdə; 'vi:də] .

Veda	.
吠陀经	.

（吠陀的结尾）或吠陀的教条式辩护性阐述。

[ðɪs] [kən'teɪnz] ([wʌn]) [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'vi:də][æz; əz]
This **contains** **(** **1** **)** **the** **establishment** **of** **the** **authority** **of** **the** **Veda** **as**
这 包含 (1) 这 建立 的 这 权威 的 这 吠陀经 作为
['həʊli]['skrɪptʃə(r)] [rɪ'vi:ld] [baɪ] ['brɑ:mə] ,
holy **scripture** **revealed** **by** **Brahma** **,**
圣 圣经 揭晓 经过 梵 ,

这包括（1）确立吠陀经作为梵天启示的神圣经典的权威性，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n] ;
and **also** **of** **the** **relation** **in** **which** **it** **stands** **to** **tradition** **;**
和 还 的 这 关系 在 哪个 它 站立 到 传统 ;

以及它与传统的关系；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [pru:f] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['veɪdə; 'vi:də][hæz; həz] ['refrəns] [tu:; tə] ['brɑ:mə] ; (
(**2** **)** **the** **proof** **that** **everything** **in** **the** **Veda** **has** **reference** **to** **Brahma** **;** **(**
(2) 这 证明 那 一切 在 这 吠陀经 有 参考 到 梵 ; (
[θri:]) [ðə; ði] [ə'setɪk] ['sɪstəm] ,
3 **)** **the** **ascetic** **system** **,**
3) 这 苦行僧 系统 ,

（2）证明吠陀经中的一切都与梵天有关；（3）苦行体系，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] .
or **the** **discipline** **.**
或者 这 纪律 .

或者说，是这门学科。

[tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
To **explain** **contradictory** **statements** **in** **the** **older** **and** **later** **parts** **of** **the**
到 解释 矛盾的 声明 在 这 老 和 之后 部分 的 这
['veɪdə; 'vi:də] ,
Veda **,**
吠陀经 ,

为了解释吠陀经早期和后期部分中相互矛盾的陈述，

[brɑ:'minikəl] ['lɜ:nɪŋ] [meɪks] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltɪz] [ɒv; əv][æn; ən] - ['meθəd]
Brahminical **learning** **makes** **use** **of** **the** **subtleties** **of** **an** **harmonistical** **method**
婆罗门教 学习 制作 使用 的 这 微妙之处 的 一个 - 方法
[ɒv; əv] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .
of **interpretation** **.**
的 解释 .

婆罗门教的学问运用和谐的诠释方法的精妙之处。

['sekənd] , [ðə; ði] " [mɪmɑ:nsə] " ([ɪn'kwaɪəri]) , [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] ,
Second **,** **the** **"** **Mimansa** **"** **(** **inquiry** **)** **,** **devoted** **to** **the** **solution** **of** **the** **problem** **,**
第二 , 这 " 米曼萨 " (询问) , 奉献 到 这 解决方案 的 这 问题 ,

其次是"弥曼萨"（探究），致力于解决问题，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [wɜ:ld] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['brɑ:mə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪərɪəl] ?
How **can** **the** **material** **world** **spring** **from** **Brahma** **,** **or** **the** **immaterial** **?**
如何 能 这 材料 世界 春天 从 梵 , 或者 这 无关紧要 ?

物质世界怎么可能源于梵天，或者说非物质世界呢?

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] , [ˌpærə'mɑ:tmɑ:] ,
According **to** **this** **system** **,** **there** **is** **only** **one** **Supreme** **Being** **,** **Paramatma** **,**
根据 到 这 系统 , 那里 是 仅有的 一 最高 存在 , 至尊灵魂 ,

根据这一体系，只有一个至高无上的存在，即Paramatma。

[ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] ['brɑːmə] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['meɪnəs] [bʊk]
a **name** **by** **which** **Brahma** **himself** **had** **been** **already** **distinguished** **in** **Manu's** **book**
一个 姓名 经过 哪个 梵 他自己 有 到过 已经 杰出的 在 马努的 书
[ɒv; əv] [lɔː] .
of **law** **.**
的 法律 .

在摩奴的法典中，梵天本人已经以此名而闻名。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪɪst] ['biːɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['riːəl] .
Outside **of** **this** **highest** **Being** **,** **there** **is** **nothing** **real** **.**
外部 的 这 最高 存在 , 那里 是 没有什么 真实的 .

除了这位至高无上的存在之外，一切皆非真实。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] , [ɔː(r)] ['neɪtʃə(r)] , (['meɪə] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [saɪd] [ɒv; əv] ['brɑːmə]) ,
The **world** **of** **sense** **,** **or** **nature** **,** **(** **Maya** **,** **the** **female** **side** **of** **Brahma** **)** **,**
这 世界 的 感觉 , 或者 自然 , (玛雅 , 这 女性 边 的 梵) ,

感官世界，或自然界（摩耶，梵天的女性面向），

[ɪz] [mɪə(r)] ['siːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] .
is **mere** **seeming** **and** **illusion** **of** **the** **senses** **.**
是 仅仅 似乎 和 错觉 的 这 感官 .

只不过是感官的错觉和假象。

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [bʌt; bət] [pə'vɜːtɪd] ,
The **human** **spirit** **is** **a** **part** **of** **Brahma** **,** **but** **perverted** **,**
这 人类 精神 是 一个 部分 的 梵 , 但 变态 ,

人类的精神是梵天的一部分，但已被扭曲。

[ˌmɪs'led] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [ɪ'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'siːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
misled **by** **this** **same** **illusion** **to** **the** **conceit** **that** **he** **is** **individual** **.**
被误导 经过 这 相同的 错觉 到 这 自负 那 他 是 个人 .

受这种错觉误导，他自以为是独立的个体。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [baɪ] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪnsaɪt] ,
This **illusion** **is** **done** **away** **with** **by** **a** **deeper** **insight** **,**
这 错觉 是 完毕 离开 和 经过 一个 更深 洞察力 ,

更深刻的洞察力可以消除这种错觉。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['djuːəlɪzəm] ['vænɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪz] [mænz] [vjuː] ,
by **means** **of** **which** **the** **dualism** **vanishes** **from** **the** **wise** **man's** **view** **,**
经过 方法 的 哪个 这 二元论 消失 从 这 明智的 男人的 看法 ,

通过这种方式，二元论从智者的观点中消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'siːt] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['brɑːmə] [ə'ləʊn] ['riːəli] [ɪg'zɪsts]
and **the** **conceit** **gives** **place** **to** **the** **true** **knowledge** **that** **Brahma** **alone** **really** **exists**
和 这 自负 给予 地方 到 这 真的 知识 那 梵 独自的 真的 存在
,
,
,

这种自负让位于真正的认知，即只有梵天才是真正存在的。

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz] [nɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] ['nʌθɪŋ] [els]
that **nature** **,** **on** **the** **contrary** **,** **is** **nought** **,** **and** **the** **human** **spirit** **nothing** **else**
那 自然 , 在 这 相反 , 是 零 , 和 这 人类 精神 没有什么 别的
[ðæn; ðən] ['brɑːmə] [hɪm'self] .
than **Brahma** **himself** **.**
比 梵 他自己 .

相反，自然界是虚无的，而人类的精神只不过是梵天本身。

[θɜːd] , [ðə; ði] " - " (['krɪtɪsɪzəm]) [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [wɪð] ['kæpɪlə] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Third	,	the	"	Sankya	"	(	criticism	)	originating	with	Kapila	,	in	which	,	in	opposition	to
第三	,	这	"	-	"	(	批评	)	起源	和	卡皮拉	,	在	哪个	,	在	反对	到

[ðə; ði] " [mɪmɑːnsə] ,

the	"	Mimansa	,
这	"	米曼萨	,

第三，源自迦毗罗的"数论"（批评学），它与"弥曼差"相对立，

" [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	the	individual	being	and	the	real	existence	of	nature	,	in	opposition	to
"	这	个人	存在	和	这	真实的	存在	的	自然	,	在	反对	到

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

"个体的存在和自然的真实存在，与精神相对立，

[ɪz][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [riːtʃt] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn]

is	laid	down	as	the	starting	-	point	,	and	the	result	reached	is	the	doctrine
是	铺设	向下	作为	这	开始	-	观点	,	和	这	结果	达到	是	这	教义

[ɒv; əv] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːsɪz] ,

of	two	original	forces	,
的	二	原来的	力量	,

以此为出发点，得出的结果是两种原始力量的理论。

['spɪrɪt][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,

spirit	and	nature	,
精神	和	自然	,

精神与自然

[frɒm; frəm] [huːz] [rɪ'sɪprək(ə)l]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [riˈækʃn] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [səʊl]

from	whose	reciprocal	action	and	reaction	upon	each	other	the	union	of	soul
从	谁	互惠的	行动	和	反应	之上	每个	其他	这	联盟	的	灵魂

[ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

and	body	is	to	be	explained	.
和	身体	是	到	是	解释	.

正是由于灵魂与身体之间的相互作用和反作用，才使得灵魂与身体得以结合。

[ɪz] [ðɪs] ['juːniən] [ʌn'nætʃrəl] , [ðen] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [friː]

Is	this	union	unnatural	,	then	the	effort	of	the	wise	man	should	be	to	free
是	这	联盟	不自然	,	然后	这	努力	的	这	明智的	男人	应该	是	到	自由的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

如果这种结合是不自然的，那么智者就应该努力挣脱束缚。

[θruː] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

through	the	perception	that	the	soul	is	not	bound	to	the	body	,	from	the
通过	这	洞察力	那	这	灵魂	是	不是	边界	到	这	身体	,	从	这

[də'mɪnjən] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

dominion	of	matter	.
统治权	的	事情	.

通过认识到灵魂不受肉体束缚，不受物质支配，从而获得自由。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ][mə'tɪərɪəl]

In	this	system	,	there	is	no	room	for	an	infinite	being	,	for	,	if	a	material
在	这	系统	,	那里	是	不	房间	为了	一个	无限	存在	,	为了	,	如果	一个	材料

[wɜːld] [ɪg'zɪst] ,

world	exist	,
世界	存在	,

在这个体系中，没有无限存在的容身之地，因为，如果物质世界存在，

[ðen] [mʌst; məst] [gɒd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi]

then	must	God	be	limited	by	its	existence	,	and	therefore	cease	to	be
然后	必须	上帝	是	有限的	经过	它是	存在	,	和	所以	停止	到	是

['ɪnfɪnət] , [ðæt] [ɪz] [gɒd] .

infinite	,	that	is	God	.
无限	,	那	是	上帝	.

那么，上帝必然会受到其存在的限制，因此也就不再是无限的，也就是说，上帝本身就不是无限的。

[ðə; ði] - [fə'lɒsəfi] [hɪə(r)] [keɪm] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	Sankya	philosophy	here	came	in	conflict	with	the	orthodox	doctrine	of	the
这	-	哲学	这里	来了	在	冲突	和	这	正统	教义	的	这

['brɑːminz] ,

Brahmins	,
婆罗门	,

在此，数论派哲学与婆罗门教的正统教义发生了冲突。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊdɪzəm] .

and	prepared	the	way	for	Buddhism	.
和	准备	这	方式	为了	佛教	.

并为佛教的兴起铺平了道路。

[diː] . ['bʊdɪzəm] .

d	.	Buddhism	.
d	.	佛教	.

d. 佛教。

[ə'genst] ['brɑːmɪnɪzəm] ['bʊdɪzəm] [ə'rəʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'ækʃn] .

Against	Brahminism	Buddhism	arose	as	a	reaction	.
反对	婆罗门教	佛教	出现	作为	一个	反应	.

佛教是反抗婆罗门教的产物。

[ˌsɪd'hɑːrtə] , [sʌn] [ɒv; əv] [suːdoʊdænə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɑːpɪlə'vɑːstuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv]

Siddharta	,	son	of	Suddhodana	,	the	King	of	Kapilavastu	,	of	the	family	of
悉达多	,	儿子	的	净饭王	,	这	国王	的	迦毗罗卫	,	的	这	家庭	的

[ðə; ði] ['saːkjə] ,

the	Sakya	,
这	释迦牟尼	,

悉达多，净饭王之子，迦毗罗卫国国王，释迦族人

([ə'baʊt] - [biː] . [siː] .) [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] ,

(	about	450	B	.	C	.	)	moved	by	the	misery	of	his	fellow	-	countrymen	,
(	关于	-	B	.	C	.	)	已搬	经过	这	苦难	的	他的	同伴	-	同胞们	,

（约公元前450年）因同胞的苦难而动容，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [faɪnd]

determined	to	examine	into	the	causes	of	it	,	and	,	if	possible	,	to	find
决定	到	检查	进入	这	原因	的	它	,	和	,	如果	可能的	,	到	寻找

[miːnz] [ɒv; əv] ['remədiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

means	of	remedying	it	.
方法	的	补救措施	它	.

决心调查其原因，并尽可能找到补救方法。

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːminz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] ,

Initiated	into	the	wisdom	of	the	Brahmins	,	but	not	satisfied	with	that	,
启动	进入	这	智慧	的	这	婆罗门	,	但	不是	使满意	和	那	,

他接受了婆罗门教的智慧启蒙，但并不满足于此。

['ɑ:ftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɒlətri] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

after	years	of	solitary	retirement	and	quiet	meditation	,	penetrated	with	the
后	年	的	孤	退休	和	安静的	冥想	,	渗透	和	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

principles	of	the	Sankya	,
原则	的	这	-	,

经过多年的隐居和静修，深入理解了数论派的原则之后，

[hi:; hi]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði][lænd][æz; əz]['pɪlgrɪm] (['sa:kjə] - ['mju:nɪ] , ['ʃrɑ:mənə] ,

he	traversed	the	land	as	pilgrim	(	Sakya	-	muni	,	Sramana	,
他	穿越	这	土地	作为	朝圣	(	释迦牟尼	-	市政	,	沙门	,

他以朝圣者的身份游历了这片土地（释迦牟尼、沙门，

['gaʊtəmə]) [ænd; ənd]['əʊpənd][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['ɪndiə][ə; eɪ][nju:] [rɪ'lɪdʒəs] ['i:pɒk] .

Gautama	)	and	opened	to	the	people	of	India	a	new	religious	epoch	.
乔达摩	)	和	打开	到	这	人们	的	印度	一个	新的	宗教	时代	.

乔达摩）为印度人民开启了一个新的宗教时代。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɑ:st] ,

The	tendency	of	the	new	doctrine	was	to	break	up	the	system	of	caste	,
这	趋势	的	这	新的	教义	曾是	到	休息	向上	这	系统	的	种姓	,

新学说的倾向是打破种姓制度。

[ænd; ənd] [fri:] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɔ:lɪŋ] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑ:'minikəl] ['haɪərɑ:ki]

and	free	the	people	from	the	galling	yoke	of	the	Brahminical	hierarchy
和	自由的	这	人们	从	这	令人恼火	轭	的	这	婆罗门教	等级制度

[ænd; ənd] ['dɔgməz] .

and	dogmas	.
和	教条	.

并将人民从婆罗门教等级制度和教条的束缚中解放出来。

[waɪl] [ɪn]['brɑ:mɪnɪzəm][mæn][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd]

While	in	Brahminism	man	was	deprived	of	his	individuality	,	and	regarded
尽管	在	婆罗门教	男人	曾是	被剥夺的	的	他的	个性	,	和	认为

['əʊnli][æz; əz][æn; ən] ['eflʊəns] [frɒm; frəm] ['brɑ:mə] ,

only	as	an	effluence	from	Brahma	,
仅有的	作为	一个	流出	从	梵	,

在婆罗门教中，人被剥夺了个性，仅仅被视为梵天的产物。

[ænd; ənd] ['tɔ:mentid] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [hel] ,

and	tormented	by	the	fear	of	hell	,
和	饱受折磨	经过	这	害怕	的	地狱	,

并饱受对地狱的恐惧折磨，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['si:sləs] ['prəʊses][ɒv; əv] ['kaʊntləs] [nju:] [bɜ:rθ] [ə'weɪtɪŋ]

and	by	the	thought	of	a	ceaseless	process	of	countless	new	births	awaiting
和	经过	这	想法	的	一个	不停歇	过程	的	无数	新的	出生	等待中

[hɪm]['ɑ:ftə(r)] [deθ] ,

him	after	death	,
他	后	死亡	,

想到死后还有无数新生在等待着他，永无止境，

[wens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] ['penəns] [ænd; ənd] [tʃæ'staizmənt] , ['sa:kjə] -

whence	the	necessity	of	the	most	painful	penances	and	chastisements	,	Sakya	-
何处	这	必要性	的	这	最多	痛苦	忏悔	和	惩罚	,	释迦牟尼	-

['mju:nɪ][bɪ'gæn] [wɪð] [mæn][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

muni	began	with	man	as	an	individual	,
市政	开始	和	男人	作为	一个	个人	,

因此，释迦牟尼从个体的角度出发，论证了最痛苦的苦行和惩罚的必要性。

[ænd; ənd][ɪn]['mɒrəlz][pʊt]['pjʊərəti] , ['æbstɪnəns] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['brʌðəli] [lʌv] ,

and	in	morals	put	purity	,	abstinence	,	patience	,	brotherly	love	,
和	在	德	放	纯度	,	节制	,	耐心	,	兄弟般的	爱	,

在道德方面，要注重纯洁、节制、耐心、博爱。

[ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [fɔ:(r); fə(r)][sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'bʌv] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['bɒdɪli] [ˌmɔ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	repentance	for	sins	committed	above	sacrifice	and	bodily	mortification	,
和	悔改	为了	罪孽	坚定的	多于	牺牲	和	身体上的	屈辱	,

[ænd; ənd]['əʊpənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [ðə; ði]['prɒspekt] ,

and	opened	to	his	followers	the	prospect	,
和	打开	到	他的	追随者	这	前景	,

并表示，悔改所犯的罪行比献祭和肉体上的苦修更为重要，并向他的追随者们展现了这样的前景：

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['wɪəri] [laɪf] , [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['evə(r)] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] [peɪnz]

after	this	weary	life	,	no	more	to	be	exposed	to	the	ever	-	recurring	pains
后	这	厌倦	生活	,	不	更多的	到	是	裸露	到	这	曾经	-	再次发生的	疼痛

[ɒv; əv] [nju:] [bɜ:θ] ,

of	new	birth	,
的	新的	出生	,

结束了这疲惫的一生，再也不用承受新生带来的反复阵痛了。

[bʌt; bət] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][nɪə'vɑ:nə] , [ɔ:(r)] ['nʌθɪŋnəs] .

but	released	from	all	suffering	to	return	to	Nirvana	,	or	nothingness	.
但	发布	从	全部	痛苦	到	返回	到	涅槃	,	或者	虚无	.

但从一切痛苦中解脱出来，回归涅槃，或者说回归虚无。

[waɪl] ['brɑ:mɪnɪzəm] [dru:] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][mæn] ,

While	Brahminism	drew	a	distinction	between	man	and	man	,
尽管	婆罗门教	画	一个	区别	之间	男人	和	男人	,

婆罗门教区分了人与人之间的关系，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌhaɪə'rɑ:kɪk(ə)l][praɪd] [tʊk] [nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['su:drə][ɔ:(r)]['ləʊə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv]

and	with	hierarchical	pride	took	no	thought	of	the	Sudra	or	lower	class	of
和	和	层级式	自豪	采取	不	想法	的	这	首陀罗	或者	降低	班级	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

他们带着等级森严的优越感，丝毫不顾及首陀罗或下层阶级人民的感受。

[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['wɪzdəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pri:stli] [kɑ:st] , ['sa:kjə] - ['mju:nɪ] [pri:tʃ] [ðə; ði] [i'kwɒləti]

and	limited	wisdom	to	the	priestly	caste	,	Sakya	-	muni	preached	the	equality
和	有限的	智慧	到	这	祭司	种姓	,	释迦牟尼	-	市政	布道	这	平等

[ɒv; əv][ɔ:l][men] ,

of	all	men	,
的	全部	男人	,

释迦牟尼认为智慧仅限于僧侣阶层，他宣扬人人平等。

[keɪm] ['fɔ:wəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ju:st] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['læŋgwɪdʒ] ,

came	forward	as	a	preacher	to	the	people	,	used	the	people's	language	,
来了	向前	作为	一个	牧师	到	这	人们	,	用过的	这	人们的	语言	,

他以传道者的身份走到人民面前，使用人民能理解的语言，

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [aʊt][ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] , ['i:v(ə)n][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

and	chose	his	followers	out	of	all	classes	,	even	from	among	women	.
和	选择	他的	追随者	出去	的	全部	课程	,	甚至	从	之中	女性	.

他从各个阶层中挑选追随者，甚至包括妇女。

[bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [ə'pəʊzd] ['sɪstəmz] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] - ['saɪdɪd] .

Both	of	these	opposed	systems	are	one	-	sided	.
两个都	的	这些	反对	系统	是	一	-	侧面	.

这两个对立的体系都是片面的。

[ɪn]['brɑːmɪnɪzəm] , [gɒd][ɪz][ɔːl] , [ænd; ənd][mæn] , [æz; əz]['pɜːsən(ə)l] ['biːɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ; [ɪn] ['bʊdɪzəm] ,

In	Brahminism	,	God	is	all	,	and	man	,	as	personal	being	,	nothing	;	in	Buddhism	,
在	婆罗门教	,	上帝	是	全部	,	和	男人	,	作为	个人的	存在	,	没有什么	;	在	佛教	,

在婆罗门教中，神即一切，而人作为人格存在，则一无所有；在佛教中，

[mæn][ɪz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][ə'pɑːt][frɒm; frəm][gɒd] , [waɪl] [ɪn][bəuθ]

man	is	recognized	as	an	individual	,	but	apart	from	God	,	while	in	both
男人	是	认可	作为	一个	个人	,	但	除	从	上帝	,	尽管	在	两个都

['sɪstəmz] ,

systems	,
系统	,

人被认为是独立的个体，但与上帝分离，而在这两种体系中，

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'devə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['brɑːmɪnɪzəm][ə; eɪ]

the	highest	endeavor	is	to	be	delivered	from	,	according	to	Brahminism	a
这	最高	努力	是	到	是	发表	从	,	根据	到	婆罗门教	一个

['siːmɪŋ] ,

seeming	,
似乎	,

根据婆罗门教的说法，最高的追求是摆脱一种看似.....的束缚。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['saːkjə] - ['mjuːnɪ][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]

according	to	Sakya	-	muni	a	really	existing	individuality	,	the	source	of	all
根据	到	释迦牟尼	-	市政	一个	真的	现存的	个性	,	这	来源	的	全部

['hjuːmən][wəʊ] ,

human	woe	,
人类	悲哀	,

根据释迦牟尼的说法，真实存在的个体性是人类一切痛苦的根源。

[ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [self]['aɪðə(r)][ɪn] ['brɑːmə] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][nɪə'vɑːnə] .

and	to	lose	one's	self	either	in	Brahma	or	in	the	Nirvana	.
和	到	失去	一个人的	自己	任何一个	在	梵	或者	在	这	涅槃	.

要么遁入梵天，要么遁入涅槃。

[les] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] ,

Less	on	account	of	his	doctrine	,
较少的	在	帐户	的	他的	教义	,

与其说是出于他的教义，不如说是出于其他原因。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [faʊnd] ['naɪðə(r)][ə; eɪ][gɒd] [nɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

in	which	there	is	found	neither	a	God	nor	a	personal	immortality	,
在	哪个	那里	是	成立	两者都不	一个	上帝	也不	一个	个人的	不朽	,

其中既没有上帝，也没有个人永生。

[ðæn; ðən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

than	on	account	of	the	universal	character	of	his	words	and	of	his
比	在	帐户	的	这	普遍的	特点	的	他的	字	和	的	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

与其说是因为他言辞和人生的普世性，不如说是因为他言辞和人生的普世性。

['saːkjə] - ['mjuːnɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['ɒnə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz][ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Sakya	-	muni	continued	in	honor	after	his	death	,	as	the	benefactor	of	the
释迦牟尼	-	市政	持续	在	荣誉	后	他的	死亡	,	作为	这	恩人	的	这

['piːp(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bʊdə] ,

people	and	as	the	Buddha	,
人们	和	作为	这	佛	,

释迦牟尼圆寂后，仍被尊为人民的恩人，并被尊为佛陀。

[ðə; ði][waɪz] , ['priː] - ['emɪnəntli] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] ,

the	wise	,	pre	-	eminently	;	and	afterwards	was	deified	,
这	明智的	,	预	-	非常	;	和	然后	曾是	神化	,

智者，尤为杰出；后来被神化。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rekəg'naɪzd] [gɒdz][æz; əz][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] .

and	took	his	place	in	the	ranks	of	the	recognized	gods	as	their	superior	.
和	采取	他的	地方	在	这	排名	的	这	认可	神	作为	他们的	优越的	.

并跻身于公认的神祇之列，成为他们的至高无上者。

[ðʌs] [ðeə(r)][ə'rəʊz][ɪn] ['bʊdɪzəm] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	there	arose	in	Buddhism	,	by	a	departure	from	the	doctrine	of	the
因此	那里	出现	在	佛教	,	经过	一个	离开	从	这	教义	的	这

['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] ['pɒliθɪɪzəm] .

master	,	a	new	polytheism	.
掌握	,	一个	新的	多神教	.

因此，佛教中出现了一种新的多神教，它背离了大师的教义。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑː'minikəl] ['priːstli] [kɑːst] ,

This	was	afterwards	,	through	the	influence	of	the	Brahminical	priestly	caste	,
这	曾是	然后	,	通过	这	影响	的	这	婆罗门教	祭司	种姓	,

[sə'prest] [ɪn]['ɪndiə] ,

suppressed	in	India	,
被抑制	在	印度	,

后来，在婆罗门祭司阶层的影响下，这种现象在印度遭到压制。

[bʌt; bət] [spred] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]

but	spread	over	other	parts	of	Asia	,	to	the	islands	of	the	Indian
但	传播	超过	其他	部分	的	亚洲	,	到	这	岛屿	的	这	印度

[ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

Archipelago	,
群岛	,

但其分布范围已扩展至亚洲其他地区，直至印度群岛。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] .

and	also	to	China	.
和	还	到	中国	.

也销往中国。

[iː] . ['leɪtə(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['brɑːmɪnɪzəm][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['sivər]

e	.	Later	modification	of	Brahminism	in	connection	with	the	worship	of	Siva
e	.	之后	修改	的	婆罗门教	在	联系	和	这	崇拜	的	湿婆

[ænd; ənd] ['vɪʃnuː] .

and	Vishnu	.
和	毗湿奴	.

e. 后来婆罗门教与湿婆和毗湿奴崇拜有关的改变。

[waɪl] ['brɑːmɪnɪzəm] [sɔː] [ɪt'self] ['menəs] [baɪ][ðə; ði] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] ,

While	Brahminism	saw	itself	menaced	by	the	steadily	increasing	influence	of	Buddhism	,
尽管	婆罗门教	锯	本身	受威胁	经过	这	稳步	增加	影响	的	佛教	,

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['neɪtʃə(r)] - [rɪ'lɪdʒən] ,

the	former	nature	-	religion	,
这	以前的	自然	-	宗教	,

婆罗门教认为，随着佛教这种曾经的自然宗教影响力不断增强，它正受到威胁。

[ˌdɪspə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːminz] ,

dispossessed	by	the	Brahmins	,
被剥夺	经过	这	婆罗门	,

被婆罗门剥夺了财产，

[əˈsɜːtɪd] [ɪts] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ˈsivər][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhimə'leiə]
asserted **its** **rights** **in** **the** **worship** **of** **Siva** **in** **the** **valleys** **of** **the** **Himalaya**
断言 它是 权利 在 这 崇拜 的 湿婆 在 这 山谷 的 这 喜马拉雅山脉
[ˈmaʊntənz] ,
Mountains **,**
山脉 ,

它声称自己有权在喜马拉雅山脉的山谷中崇拜湿婆神。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈvɪʃnuː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .
and **in** **that** **of** **Vishnu** **on** **the** **banks** **of** **the** **Ganges** **.**
和 在 那 的 毗湿奴 在 这 银行 的 这 恒河 .

以及毗湿奴在恒河岸边的传说。

['sivər][ɪz][ðə; ði]['ruːdrə][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] , [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [gɒd][ɒv; əv][stɔːrmz] ,
Siva **is** **the** **Rudra** **of** **the** **Veda** **,** **the** **boisterous** **god** **of** **storms** **,**
湿婆 是 这 鲁德拉 的 这 吠陀经 , 这 喧闹的 上帝 的 暴风雨 ,

湿婆是吠陀经中的鲁陀罗，是喧闹的风暴之神。

[ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [grəʊθ] .
the **giver** **of** **rain** **and** **growth** **.**
这 赠予者 的 雨 和 生长 .

赐予雨水和万物生长的神。

['vɪʃnuː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪnəti] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['reɪsɪz] ,
Vishnu **is** **the** **same** **divinity** **among** **other** **races** **,**
毗湿奴 是 这 相同的 神 之中 其他 种族 ,

毗湿奴在其他种族中是同一位神祇。

[kən'siːvd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [s'ɒftə] ['klaɪmət][ɪn][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] [æz; əz][ðə; ði]
conceived **under** **the** **influence** **of** **a** **softer** **climate** **in** **a** **modified** **form** **as** **the**
构思 在下面 这 影响 的 一个 更柔和 气候 在 一个 修改的 形式 作为 这
[bluː] [skaɪ] .
blue **sky** **.**
蓝色的 天空 .

在较为柔和的气候影响下，以改良后的形式构想出来，如同蓝天一般。

[bəuθ] [di'vinəti] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv]['ɪndiə] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz]
Both **divinities** **,** **originally** **belonging** **to** **different** **parts** **of** **India** **,** **were** **afterwards**
两个都 神祇 , 起初 属于 到 不同的 部分 的 印度 , 是 然后
['teɪkən] , [fɜːst] ['vɪʃnuː] ,
taken **,** **first** **Vishnu** **,**
已采取 , 第一的 毗湿奴 ,

这两位神祇原本分别属于印度的不同地区，后来被合并，先是毗湿奴，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlsəʊ]['sivər] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] , [ænd; ənd]
and **then** **also** **Siva** **,** **into** **the** **theological** **system** **of** **the** **Brahmins** **,** **and**
和 然后 还 湿婆 , 进入 这 神学 系统 的 这 婆罗门 , 和
[fɔːmd] [wɪð] ['brɑːmə] ,
formed **with** **Brahma** **,**
形成 和 梵 ,

然后，湿婆也进入了婆罗门教的神学体系，并与梵天融合在一起。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] , [ðə; ði][tri'muəti] ,
but **not** **until** **the** **fourth** **century** **after** **Christ** **,** **the** **trimurti** **,**
但 不是 直到 这 第四 世纪 后 基督 , 这 三相神 ,

但直到基督之后的四世纪，三位一体神才出现。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] - [ɪz] ['wə:ʃip] [ɪn][ðə; ði]

according	to	which	the	one	supreme	being	Parabrama	is	worshiped	in	the
根据	到	哪个	这	一	最高	存在	-	是	崇拜	在	这

['θri:fəʊld] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['brɑ:mə] [ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] ,

threefold	form	of	Brahma	the	creating	,
三重	形式	的	梵	这	创建	,

根据这种说法，至高无上的存在Parabrama以创造之神梵天的三种化身受到崇拜。

['vɪʃnu:] [ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['sivər][ðə; ði] [di'strɔi] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Vishnu	the	sustaining	,	and	Siva	the	destroying	power	of	nature	.
毗湿奴	这	维持	,	和	湿婆	这	摧毁	力量	的	自然	.

毗湿奴是维持自然的力量，湿婆是毁灭自然的力量。

[tu:; tə] [ðɪs] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv]['brɑ:mɪnɪzəm] [bi'lɔŋz] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

To	this	later	period	of	Brahminism	belongs	also	the	alteration	of	the	old
到	这	之后	时期	的	婆罗门教	属于	还	这	改造	的	这	老的

['epɪks] ,

epics	,
史诗	,

婆罗门教的后期发展阶段也包括对古代史诗的改编。

[ðə; ði][rɑ:'maiənə; -'mɑ:jə-][ænd; ənd] [mə,hɑ:'bɑ:rətə] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪərəʊz]['rɑ:mə][ænd; ənd] ['krɪʃnə]

the	Ramayana	and	Mahabharata	,	by	which	the	heroes	Rama	and	Krishna
这	罗摩衍那	和	《摩诃婆罗多》	,	经过	哪个	这	英雄	罗摩	和	克里希那

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['ævetˌɑ:z] ,

are	represented	as	avatars	,
是	代表	作为	头像	,

《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》中，英雄罗摩和克里希那被描绘成化身。

[ðæt] [ɪz] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [ɔ:(r)]['hju:mən] [ɪmˌpɜ:sə'neɪʃn] , [ɒv; əv] ['vɪʃnu:] .

that	is	incarnations	or	human	impersonations	,	of	Vishnu	.
那	是	化身	或者	人类	模仿	,	的	毗湿奴	.

那是毗湿奴的化身或人形化身。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] , [kən'si:vd] [æz; əz]

In	this	also	there	is	evidently	an	effort	to	bring	the	deity	,	conceived	as
在	这	还	那里	是	显然	一个	努力	到	带来	这	神	,	构思	作为

[ðə; ði]['æbstrækt][wʌn] ,

the	abstract	One	,
这	抽象的	一	,

显然，这其中也蕴含着一种努力，即把神性——被构想为抽象的"一"——带入现实。

['ɪntu:]['kləuzə(r)]['ju:niən] [wɪð] [mæn] ,

into	closer	union	with	man	,
进入	更近	联盟	和	男人	,

与人类更紧密地结合，

[æn; ən] ['efət] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['jəʊgə] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:minz] ,

an	effort	which	is	likewise	visible	in	the	later	Yoga	system	of	the	Brahmins	,
一个	努力	哪个	是	同样地	可见的	在	这	之后	瑜伽	系统	的	这	婆罗门	,

这种努力在婆罗门后来的瑜伽体系中也有所体现。

[ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bud'istik] ['elɪmənts] , [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜ:ld] [ɪz] ['rekəg'naɪzd]

in	which	,	by	the	admission	of	Buddhistic	elements	,	the	visible	world	is	recognized
在	哪个	,	经过	这	入学	的	佛教	元素	,	这	可见的	世界	是	认可

[æz; əz]['ri:əl] ,

as	real	,
作为	真实的	,

其中，通过引入佛教元素，可见世界被认为是真实的。

[ðə; ði][əʊld]['rɪdʒɪd] [ə'setɪsɪzəm] ['mɪtɪgeɪtɪd] , ['vɪʃnuː] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
the **old** **rigid** **asceticism** **mitigated** **,** **Vishnu** **represented** **as** **the** **soul** **of** **the** **world**
这 老的 死板的 禁欲主义 缓解 , 毗湿奴 代表 作为 这 灵魂 的 这 世界
,
,
,

旧有的严苛苦行主义有所缓和，毗湿奴被描绘成世界之魂。

[ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][səʊl][tuː; tə] ['brɑːmə] .
and **immortality** **taught** **as** **a** **return** **of** **the** **individual** **soul** **to** **Brahma** **.**
和 不朽 教授 作为 一个 返回 的 这 个人 灵魂 到 梵 .
[ˌtuː'tuː] .
2 **.**
2 .

而永生则被教导为个体灵魂回归梵天。2.

[ðə; ði] [west] ['eəriənz] , [ɪ'reɪniənz] .
THE **WEST** **ARIANS** **,** **IRANIANS** **.**
这 西方 阿里安 , 伊朗人 .

西方的雅利安人，伊朗人。

[[ðə; ði] ['bæk.tri.ənz] , [miːd] , ['pəːʃənz] .]
[**THE** **BACTRIANS** **,** **MEDES** **,** **PERSIANS** **.** **]**
[这 双峰鱼 , 米德斯 , 波斯人 .]

巴克特里亚人、米底人、波斯人。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæk.tri.ənz][ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][bɪ'fɔː(r)][ˌzɒrəʊ'æstə(r)][wɒz; wəz]
The **ancient** **religion** **of** **the** **Bactrians** **in** **the** **period** **before** **Zoroaster** **was**
这 古老的 宗教 的 这 双峰人 在 这 时期 前 琐罗亚斯德 曾是
[ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ,
patriarchal **,**
父权制 ,

在琐罗亚斯德教出现之前的时期，巴克特里亚人的古代宗教是父权制的。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt]['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
and **consisted** **in** **the** **worship** **of** **fire** **,** **as** **the** **beneficent** **power** **of** **nature**
和 由……组成 在 这 崇拜 的 火 , 作为 这 仁慈的 力量 的 自然
,
,
,

其内容包括崇拜火，将火视为大自然的有益力量。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['miθræs] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]
and **of** **Mithras** **,** **the** **god** **of** **the** **sun** **,** **combined** **with** **that** **of** **the** **good**
和 的 密特拉 , 这 上帝 的 这 太阳 , 合并 和 那 的 这 好的
['spɪrɪt] ( ) ,
spirits **(** **Ahuras** **)** **,**
烈酒 (阿胡拉斯) ,

以及太阳神密特拉与善良精灵（阿胡拉斯）的结合体。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gjuːs] - ['ɜːrvə] ([ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]) , - - - (
among **which** **were** **Geus** **-** **Urva** **(** **the** **spirit** **of** **the** **earth** **)** **,** **Cpento** **-** **mainyus** **(**
之中 哪个 是 耶稣 - 乌尔瓦 (这 精神 的 这 地球) , - - - (
[ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt]) ,
the **white** **spirit** **)** **,**
这 白色的 精神) ,

其中包括 Geus-Urva（大地之灵）、Cpento-mainyus（白色精灵）

-　([ðə; ði]　[ɜːθ]　, [ɔː(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['paɪəti])　, [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] -
Armaiti (the earth , or also the spirit of piety) , and of the hero -
-　(　这　地球　,　或者　还　这　精神　的　虔诚　)　,　和　的　这　英雄　-
['spɪrɪt]　[ʃraoʊʃə]　,
spirits Sraosha ,
烈酒　斯劳沙　,

阿玛伊提（大地，或虔诚之灵），以及英雄精灵斯劳沙，

-　,　[wɪtʃ]　[æz; əz]　[laɪt]　[ænd; ənd]　['dɑːknəs]　[ɑː(r); ə(r)]　[dɪ'stɪŋgwɪʃt]　[frɒm; frəm]　-　([ðə; ði]
Traetona , which as light and darkness are distinguished from Angro (the
-　,　哪个　作为　光　和　黑暗　是　杰出的　从　-　(　这
[blæk] ['spɪrɪt]) .
black spirit) .
黑色的　精神　) .

Traetona，光明与黑暗，与Angro（黑精灵）有所区别。

['leɪtə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]　[siːm]　, [ðə; ði]　[θi'ɒlədʒi]　[ænd; ənd]　['wɜːʃɪp]　[ɒv; əv][ðə; ði]　['neɪbərɪŋ]
Later , as it seems , the theology and worship of the neighboring
之后　,　作为　它　似乎　,　这　神学　和　崇拜　的　这　邻接
[nəʊ'mædɪk]['ɑːriə] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə]　[ðiːz]　['neɪʃnz]　,
nomadic Arya penetrated to these nations ,
游牧的　雅莉亚　渗透　到　这些　国家　,

后来，邻近的游牧民族雅利安人的神学和崇拜似乎渗透到了这些国家。

[ænd; ənd]　[kɔːzd]　[ə; eɪ]　[rɪ'lɪdʒəs]　['kɒnflɪkt]　[wɪtʃ]　[endid]　[wɪð]　[ðə; ði]　[maɪ'greɪʃn]　[ɒv; əv]['ɑːriə][tuː; tə]
and caused a religious conflict which ended with the migration of Arya to
和　导致　一个　宗教　冲突　哪个　结束　和　这　迁移　的　雅莉亚　到
[ðə; ði]　[saʊθ]　.
the south .
这　南　.

并引发了一场宗教冲突，最终导致雅利安人向南迁徙。

[æt; ət]　[ðɪs]　['pɪəriəd]　[ˌzærə'θuːstrə]　[[ˌtuː'tuː]]　([ˌzɒrəʊ'æstə(r)])　[keɪm]　['fɔːwəd]　['ʌndə(r)][ðə; ði]['bæktriən]
At this period Zarathustra [2] (Zoroaster) came forward under the Bactrian
在　这　时期　查拉图斯特拉　[　2　]　(　琐罗亚斯德　)　来了　向前　在下面　这　双峰
[priːst]　[ænd; ənd]　[kɪŋ]　['kɑːvə][vɪstɑːspə] ,
priest and King Kava Vistaspa ,
牧师　和　国王　卡瓦酒　维斯塔斯帕　,

在此期间，琐罗亚斯德[2]（琐罗亚斯德）在巴克特里亚祭司兼国王卡瓦·维斯塔斯帕的领导下出现，

[æz; əz][dɪ'fendə(r)][ænd; ənd][rɪ'fɔːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]　['fɑːðəz]　[ə'genst]　[ðə; ði]
as defender and reformer of the religion of the fathers against the
作为　防守队员　和　改革者　的　这　宗教　的　这　父亲们　反对　这
[in'kraʊtʃmənt]　[ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ]　['dɒktrɪn]　.
encroachments of a strange doctrine .
侵占　的　一个　奇怪的　教义　.

作为先贤宗教的捍卫者和改革者，抵制异端教义的侵蚀。

[ðə; ði]['diːvəz]　(　[zend]　,　[djuːz]　)　[ɔː(r)][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['veɪdə; 'viːdə]　[ə'pɪə(r)]　[wɪð]
The Devas (Zend , Dews) or the gods of the Indian Veda appear with
这　天神　(　Zend　,　露水　)　或者　这　神　的　这　印度　吠陀经　出现　和
[ˌzærə'θuːstrə][æz; əz]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]　.
Zarathustra as evil spirits .
查拉图斯特拉　作为　邪恶的　烈酒　.

印度吠陀经中的天神（禅宗、天神）或诸神与琐罗亚斯德一起以邪灵的形象出现。

[nɒt] ['ɪndrə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪərəʊ] - , ['weɪdʒɪz][wɔ:(r)] [wɪð] ['ɑ:hɪ] ([zend] , -) , [waɪl] [ðə; ði]

Not	Indra	,	but	the	hero	Traetona	,	wages	war	with	Ahi	(	Zend	,	Azhi	)	,	while	the
不是	因陀罗	,	但	这	英雄	-	,	工资	战争	和	鱼	(	Zend	,	-	)	,	尽管	这

- ,

kavis	,
-	,

并非因陀罗，而是英雄特雷托纳与阿希（Zend，Azhi）交战，而卡维斯（kavis）

[ɔ:(r)] [pri:sts] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] [baɪ][hɪm][æz; əz] [di'si:və] [ænd; ənd]['laɪəz] .

or	priests	,	are	attacked	by	him	as	deceivers	and	liars	.
或者	神父	,	是	遭到攻击	经过	他	作为	骗子	和	说谎者	.

或称神父，都被他攻击为骗子和说谎者。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] (, [ai] . [i:] . , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]['mæzdəz] , [ai] .

From	the	belief	in	good	spirits	(	Ahuras	,	i	.	e	.	,	the	living	,	and	Mazdas	,	i	.
从	这	信仰	在	好的	烈酒	(	阿胡拉斯	,	我	.	e	.	,	这	活的	,	和	马自达	,	我	.

[i:] . ,

e	.	,
e	.	,

源于对善良精灵（Ahuras，即活着的人，以及 Mazdas，即……）的信仰

[ðə; ði][waɪz]) , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒi:nɪˌaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ˌzærə'θu:strə] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [bɪ'li:f]

the	wise	)	,	the	ancient	genii	of	the	country	,	Zarathustra	developed	the	belief
这	明智的	)	,	这	古老的	天才	的	这	国家	,	查拉图斯特拉	发达	这	信仰

[ɒv; əv][wʌn] [haɪɪst] [gɒd] ,

of	one	highest	God	,
的	一	最高	上帝	,

智者），这个国家的古代天才，琐罗亚斯德发展出一位至高神的信仰，

['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə] (['ɔ:məzd] , [gri:k] , [[gri:k] : -]) ,

Ahura	-	Mazda	(	Ormuzd	,	Greek	,	[	Greek	:	Osompzês	]	)	,
阿胡拉	-	马自达	(	奥尔穆兹德	,	希腊语	,	[	希腊语	:	-	]	)	,

Ahura-Mazda（Ormuzd，希腊语，[希腊语：Osompzês]），

[ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [baɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ˌmi:di'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	doctrine	which	he	received	by	divine	inspiration	through	the	mediation	of	the
一个	教义	哪个	他	已收到	经过	神圣的	灵感	通过	这	调解	的	这

['spɪrɪt] - .

spirit	Srasha	.
精神	-	.

这是他通过神灵Srasha的调解，受到神圣启示而获得的教义。

['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mi:ʃə] - [spɛntə] (-) , [ɔ:(r)][ðə; ði]['həʊli]

Ahura	-	Mazda	,	surrounded	by	the	Amesha	-	Spenta	(	Amshaspands	)	,	or	the	holy
阿胡拉	-	马自达	,	包围	经过	这	阿梅沙	-	花费	(	-	)	,	或者	这	圣

[ɪ'mɔ:rtlz] , [nɒt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]['sev(ə)n] ,

immortals	,	not	until	later	reduced	to	seven	,
不朽者	,	不是	直到	之后	减少	到	七	,

阿胡拉·马兹达，被阿梅沙·斯彭塔（阿姆沙斯潘德）或圣洁的不朽者环绕，直到后来才减少到七位。

[ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] .

is	the	creator	of	light	and	life	.
是	这	创作者	的	光	和	生活	.

是光明和生命的创造者。

[ðə; ði] ['hɜ:tfl] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] (-) ,

The	hurtful	and	evil	,	on	the	contrary	,	is	non	-	existence	(	akem	)	,
这	伤人的	和	邪恶的	,	在	这	相反	,	是	非	-	存在	(	-	)	,

相反，伤害和邪恶则不存在（akem）。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]['vestə] , [ðə; ði]['gɑːθəz] ,

and	in	the	oldest	parts	of	the	Avesta	,	the	Gathas	,
和	在	这	最老	部分	的	这	阿维斯塔	,	这	伽萨经	,

在《阿维斯塔》最古老的部分——《伽萨经》中，

[wɪtʃ] [gəʊ][bæk][tuː; tə][ˌzærə'θuːstrə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst]['fɑːloʊərz] , [ɪz][nɒt][jet] [kən'siːvd] [æz; əz]

which	go	back	to	Zarathustra	and	his	first	followers	,	is	not	yet	conceived	as
哪个	去	后退	到	查拉图斯特拉	和	他的	第一的	追随者	,	是	不是	然而	构思	作为

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['biːɪŋ] .

a	personal	being	.
一个	个人的	存在	.

可以追溯到查拉图斯特拉和他的第一批追随者，但当时还没有被构想成一个有个性的存在。

[fɜːst][ɪn][ðə; ði][vɛn'diːdɑːd] , ['rɪt(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌzærə'θuːstrə] , [dʌz] - - - (['ɑːrɪmən]) , [ɔː(r)]

First	in	the	Vendidad	,	written	after	Zarathustra	,	does	Angro	-	mainyus	(	Ahriman	)	,	or
第一的	在	这	销售	,	书面	后	查拉图斯特拉	,	做	-	-	-	(	阿赫里曼	)	,	或者

[ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ,

the	evil	one	,
这	邪恶的	一	,

首先在《Vendidad》中，在查拉图斯特拉之后写成的，是Angro-mainyus（Ahriman），或者说是邪恶者，

[wɪð] [hɪz; ɪz][djuːz] , [ɔːl'ðəʊ] [səˈbɔːdɪneɪtɪd][tuː; tə]['ɑːhʊrə] - ['mæzdə] , [geɪn][ə; eɪ][pleɪs][ɪn][ðə; ði]

with	his	Dews	,	although	subordinated	to	Ahura	-	Mazda	,	gain	a	place	in	the
和	他的	露水	,	虽然	从属的	到	阿胡拉	-	马自达	,	获得	一个	地方	在	这

[ɪ'reɪniən][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːs] ,

Iranian	conception	of	the	universe	,
伊朗	概念	的	这	宇宙	,

虽然他的神灵（Dews）从属于阿胡拉·马兹达（Ahura-Mazda），但他的神灵在伊朗人的宇宙观中也占有一席之地。

[æz; əz][ðə; ði] ['ædvəsəri] [ɒv; əv]['ɑːhʊrə] - ['mæzdə] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði]

as	the	adversary	of	Ahura	-	Mazda	,	and	as	the	cause	of	evil	in	the
作为	这	对手	的	阿胡拉	-	马自达	,	和	作为	这	原因	的	邪恶的	在	这

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][wɜːld] .

natural	and	spiritual	world	.
自然的	和	精神	世界	.

作为阿胡拉·马兹达的敌人，以及自然界和精神世界中邪恶的根源。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['pɑːrsɪzəm][ðə; ði] ['sɪstəm]

From	these	conceptions	there	was	developed	in	the	later	Parsism	the	system
从	这些	概念	那里	曾是	发达	在	这	之后	解析	这	系统

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	four	periods	of	the	world	,
的	这	四	时期	的	这	世界	,

从这些概念出发，后来的帕尔西主义发展出了世界四时期的体系。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ɪn][ðə; ði] [bʊk] " - .

each	of	three	thousand	years	,	in	the	book	"	Bundehesh	.
每个	的	三	千	年	,	在	这	书	"	-	.

在《Bundehesh》一书中，每三千年都提到了这一点。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pɪərɪəd] , ['ɑːhʊrə] - ['mæzdə] [ə'pɪəz] [æz; əz][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]

"	In	the	first	period	,	Ahura	-	Mazda	appears	as	creator	of	the	world	and
"	在	这	第一的	时期	,	阿胡拉	-	马自达	出现	作为	创作者	的	这	世界	和

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [gʊd] .

as	the	source	of	good	.
作为	这	来源	的	好的	.

“在第一时期，阿胡拉·马兹达以世界的创造者和善的源泉的形象出现。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] , [kəm'plitɪd] [baɪ]['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə][ɪn][sɪks] [deɪz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] (

The	creation	,	completed	by	Ahura	-	Mazda	in	six	days	by	means	of	the	word	(
这	创建	,	完全的	经过	阿胡拉	-	马自达	在	六	天	经过	方法	的	这	单词	(

-

) ,

Honover	)	,
-	)	,

创造，是阿胡拉·马兹达用六天时间通过（霍诺威）之言完成的。

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['pɪəriəd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] - - - , [hu:] ,

is	in	the	second	period	destroyed	by	Angro	-	mainyus	,	who	,
是	在	这	第二	时期	损毁	经过	-	-	-	,	WHO	,

在第二时期被安格罗-曼纽斯摧毁，他

[ə'piəriŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] , [si'dju:siz] [ðə; ði][fɜ:st]['hju:mən]

appearing	upon	the	earth	in	the	form	of	a	serpent	,	seduces	the	first	human
出现	之上	这	地球	在	这	形式	的	一个	蛇	,	诱惑	这	第一的	人类

[peə(r)] ,

pair	,
一对	,

以蛇的形态出现在地球上，引诱了第一对人类夫妇。

[kri'eɪtɪd] [baɪ]['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə] .

created	by	Ahura	-	Mazda	.
创建	经过	阿胡拉	-	马自达	.

由 Ahura-Mazda 创作。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['pɪəriəd] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ˌzærə'θu:strə] ,

In	the	third	period	,	which	begins	with	the	revelation	given	to	Zarathustra	,
在	这	第三	时期	,	哪个	开始	和	这	启示	给定	到	查拉图斯特拉	,

第三时期始于查拉图斯特拉获得启示之时，

['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə][ænd; ənd] - - - [straɪv] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .

Ahura	-	mazda	and	Angro	-	mainyus	strive	together	for	man	.
阿胡拉	-	马自达	和	-	-	-	努力	一起	为了	男人	.

阿胡拉·马兹达和安格罗·曼纽斯共同为人类而奋斗。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [f'ɒləʊz] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [geɪnd] [baɪ]['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə] .

After	this	follows	,	in	the	fourth	period	,	the	victory	gained	by	Ahura	-	Mazda	.
后	这	跟随	,	在	这	第四	时期	,	这	胜利	获得	经过	阿胡拉	-	马自达	.

随后，在第四阶段，阿胡拉·马兹达取得了胜利。

[soʊsi:oʊʃ] (-) , [ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)] [ɔ:l'redi] [fɔ:'təʊld] [ɪn][ðə; ði][vɛn'di:dɑ:d] , [ə'pɪəz] .

Sosiosh	(	Saoshyas	)	,	the	deliverer	already	foretold	in	the	Vendidad	,	appears	.
索西奥什	(	-	)	,	这	送货员	已经	预言	在	这	销售	,	出现	.

在《Vendidad》中预言的救世主Sosiosh（Saoshyas）出现了。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [nɒt] [tɔ:t] [baɪ][ˌzærə'θu:strə][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][vɛn'di:dɑ:d] ,

The	resurrection	of	the	dead	,	not	taught	by	Zarathustra	or	in	the	Vendidad	,
这	复活	的	这	死的	,	不是	教授	经过	查拉图斯特拉	或者	在	这	销售	,

[teɪks] [pleɪs] .

takes	place	.
需要	地方	.

死者复活，并非琐罗亚斯德或《文迪达德》中所教导的，而是真实存在的。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'gɪnz] ;

The	judgment	of	the	world	begins	;
这	判断	的	这	世界	开始	;

世界审判开始了；

[ðə; ði] [gʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:]['pærədaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnəz] ['bænɪʃt] [tu:; tə] [hel] .

the	good	are	received	into	paradise	and	the	sinners	banished	to	hell	.
这	好的	是	已收到	进入	天堂	和	这	罪人	被放逐	到	地狱	.

好人升入天堂，罪人下地狱。

[æt; ət][lɑːst] , [ɔːl][ɪz]['pjʊərɪfaɪd] , [ænd; ənd] - - - [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [djuːz] [səb'mɪt]

At	last	,	all	is	purified	,	and	Angro	-	mainyus	himself	and	his	Dews	submit
在	最后的	,	全部	是	纯化	,	和	-	-	-	他自己	和	他的	露水	提交

[ðəm'selvz] [tuː; tə]['ɑːhʊrə] - ['mæzdə] ,

themselves	to	Ahura	-	Mazda	,
他们自己	到	阿胡拉	-	马自达	,

最终，一切都被净化，安格罗·曼纽斯本人和他的露水都臣服于阿胡拉·马兹达。

[huːz] ['vɪktəri] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['hev(ə)n] [wɪð] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] .

whose	victory	is	celebrated	in	heaven	with	songs	of	praise	.
谁	胜利	是	著名	在	天堂	和	歌曲	的	称赞	.

他的胜利在天堂以赞美的歌声庆祝。

[ðʌs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'reɪnɪən]['reɪsɪz] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

Thus	among	the	Iranian	races	,	out	of	the	old	patriarchal	worship	of	fire
因此	之中	这	伊朗	种族	,	出去	的	这	老的	父权制	崇拜	的	火

[ænd; ənd] [laɪt] ,

and	light	,
和	光	,

因此，在伊朗各民族中，从古老的父权制对火和光的崇拜中，

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən]['ɑːriə] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

on	the	occasion	of	the	religious	struggle	with	the	Indian	Arya	,	and	under	the
在	这	场合	的	这	宗教	斗争	和	这	印度	雅莉亚	,	和	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌzærə'θuːstrə] ,

influence	of	Zarathustra	,
影响	的	查拉图斯特拉	,

在与印度雅利安人的宗教斗争之际，并在琐罗亚斯德的影响下，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm][gɒd] , [[θriː]] [huː] ,

there	was	developed	the	doctrine	of	one	supreme	God	,	[	3	]	who	,
那里	曾是	发达	这	教义	的	一	最高	上帝	,	[	3	]	WHO	,

于是发展出了一种至高无上的神论[3]，他，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['hev(ə)n] , ['weɪdʒɪz][wɔː(r)] [ə'genst] ['iːv(ə)l] ,

surrounded	by	the	good	spirits	of	heaven	,	wages	war	against	evil	,
包围	经过	这	好的	烈酒	的	天堂	,	工资	战争	反对	邪恶的	,

在天堂善良精灵的环绕下，与邪恶势力作战。

[wens] [ə'rəʊz]['leɪtə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ɑːhʊrə] - ['mæzdə][ænd; ənd] - -

whence	arose	later	the	moral	opposition	between	Ahura	-	Mazda	and	Angro	-
何处	出现	之后	这	道德	反对	之间	阿胡拉	-	马自达	和	-	-

- [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][bæd] .

mainyus	resulting	in	the	victory	of	the	good	principle	over	the	bad	.
-	结果	在	这	胜利	的	这	好的	原则	超过	这	坏的	.

由此产生了阿胡拉·马兹达和安格罗·曼纽斯之间的道德对立，最终正义战胜了邪恶。

[ðə; ði][əʊld]['djuːəlɪzəm][ɒv; əv] [fɔːs] [ænd; ənd]['mætə(r)] , [bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [p'aʊəz]

The	old	dualism	of	force	and	matter	,	beneficent	and	destructive	powers
这	老的	二元论	的	力量	和	事情	,	仁慈的	和	破坏性的	权力

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

古老的力与物质二元论，自然界的善与恶的力量，

[laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [bɪ'kʌmz] [ɪn]['pɑːrsɪzəm]['mɒrəl] .

light	and	darkness	,	becomes	in	Parsism	moral	.
光	和	黑暗	,	变成	在	解析	道德	.

在帕西姆主义中，光明与黑暗具有了道德意义。

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] , ['spɪrɪtʃuəl]

The	deity	,	no	longer	identified	with	nature	,	becomes	a	personal	,	spiritual
这	神	,	不	更长	已识别	和	自然	,	变成	一个	个人的	,	精神

['bi:ɪŋ] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

being	,	the	creator	of	mankind	;
存在	,	这	创作者	的	人类	;

神不再与自然界等同，而是成为一个有个性的精神存在，是人类的创造者；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [kən'si:vd] [æz; əz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]

and	the	end	of	the	world's	development	is	conceived	as	the	triumph	of
和	这	结尾	的	这	世界的	发展	是	构思	作为	这	胜利	的

[ðə; ði] [gʊd] .

the	good	.
这	好的	.

世界发展的终结被认为是正义的胜利。

[hens] [ðə; ði] [haɪ] [ræŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌzærə'θu:strə][ænd; ənd][ɪts]['fɜ:ðə(r)]

Hence	the	high	rank	which	the	doctrine	of	Zarathustra	and	its	further
因此	这	高的	秩	哪个	这	教义	的	查拉图斯特拉	和	它是	更远

[dɪ'veləpmənt] [həʊldz][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] . [θri:] .

development	holds	in	the	history	of	religion	.	3	.
发展	持有	在	这	历史	的	宗教	.	3	.

因此，琐罗亚斯德的学说及其进一步发展在宗教史上具有崇高的地位。3.

[ðə; ði] [gri:ks] .

THE	GREEKS	.
这	希腊人	.

希腊人。

[æz; əz][mæn]['raɪzɪz][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] ,

As	man	rises	in	spiritual	development	,
作为	男人	上升	在	精神	发展	,

随着人类精神境界的提升，

['neɪtʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['evə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['mænɪfəʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

nature	becomes	to	him	a	revelation	ever	more	and	more	manifold	of	the
自然	变成	到	他	一个	启示	曾经	更多的	和	更多的	歧管	的	这

[dɪ'vaɪn] .

divine	.
神圣的	.

对他而言，自然界逐渐成为神圣的启示，其丰富多彩令人叹为观止。

[tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] ([pe'lægzi:] , ['hɛˌlinz]) [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

To	the	Greek	(	Pelasgi	,	Hellenes	)	the	whole	of	nature	was	living	,
到	这	希腊语	(	佩拉斯吉	,	希腊人	)	这	所有的	的	自然	曾是	活的	,

在希腊人（Pelasgi，Hellenes）看来，整个自然界都是有生命的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['pi:p(ə)ld][hɜ:(r); hə(r)] ['evriweə(r)] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋs] , [hu:] [ɪn] [wʊd]

and	his	imagination	peopled	her	everywhere	with	divine	beings	,	who	in	wood
和	他的	想像力	人	她	到处	和	神圣的	生物	,	WHO	在	木头

[ænd; ənd] [fi:ld] ,

and	field	,
和	场地	,

他的想象力让她的世界中充满了神灵，这些神灵遍布树林和田野，

[ɪn] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ɒn] ['maʊntənz] (['ɔ:riæd] , ['draiəd] , ['naiæd, 'nei-] , ['saɪˌli:naɪ] , & [si:] .) ,

in	rivers	and	on	mountains	(	Oreads	,	Dryads	,	Naiads	,	Sileni	,	&	c	.	)	,
在	河流	和	在	山脉	(	山里人	,	树精	,	水仙女	,	西莱尼	,	&	c	.	)	,

['hɔvə, 'hʌ-] ['frendli] [raʊnd] [hɪm] .

hovered	friendly	round	him	.
悬停	友好的	圆形的	他	.

在河流和山脉中（山林仙女、树精、水泽仙女、西勒尼仙女等），友好地围绕着他。

[ðə; ði] [griːk] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [baɪ] [ðɪs] [rɪtʃə] [ænd; ənd]

The	Greek	was	indeed	distinguished	from	other	nations	by	this	richer	and
这	希腊语	曾是	的确	杰出的	从	其他	国家	经过	这	更富有	和

[mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [vjuː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

more	elevated	view	of	nature	;
更多的	升高	看法	的	自然	;

希腊人对自然的这种更丰富、更高尚的观念，的确使他们与其他民族区别开来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'seld] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn] [ðɪs] ,

but	he	excelled	them	most	of	all	in	this	,
但	他	表现出色	他们	最多	的	全部	在	这	,

但他最胜过他们的一点就是这一点。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wəːʃip] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [bəuθ][ɪn] [fɔːm]

that	the	divine	object	which	he	worshiped	was	conceived	both	in	form
那	这	神圣的	目的	哪个	他	崇拜	曾是	构思	两个都	在	形式

[ænd; ənd]['kærəktə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] .

and	character	after	the	human	.
和	特点	后	这	人类	.

他所崇拜的神圣对象，无论在形式还是性格上，都是仿照人类设计的。

[zjuːs] , ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] , ['pæləs] [ə'θiːni] , [ˌæfrə'daɪti] , ['eəriːz] , [hi'fiːstəs] , ['hestɪə] , ['hɜːmiːz] ,

Zeus	,	Phoebus	Apollo	,	Pallas	Athene	,	Aphrodite	,	Ares	,	Hephaestus	,	Hestia	,	Hermes	,
宙斯	,	福玻斯	阿波罗	,	帕拉斯	雅典娜	,	阿芙洛狄忒	,	阿瑞斯	,	赫菲斯托斯	,	赫斯提亚	,	爱马仕	,

['ɑːtəmɪs] , [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] ,

Artemis	,	were	originally	powers	of	nature	personified	,
阿尔忒弥斯	,	是	起初	权力	的	自然	拟人化的	,

宙斯、福玻斯、阿波罗、帕拉斯、雅典娜、阿芙洛狄忒、阿瑞斯、赫菲斯托斯、赫斯提亚、赫尔墨斯、阿尔忒弥斯，最初都是自然神灵的人格化身。

[æz; əz][sʌm; səm] ['epəˌθets] [ɪn]['həʊmə(r)] [[fɔːr]] [stɪl] ['ɪndɪkeɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] , ['sʌmtaɪmz]

as	some	epithets	in	Homer	[	4	]	still	indicate	;	but	they	became	,	sometimes
作为	一些	绰号	在	荷马	[	4	]	仍然	表明	;	但	他们	成为	,	有时

['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [nems] ,

under	the	same	names	,
在下面	这	相同的	姓名	,

正如荷马史诗[4]中的一些绰号仍然表明的那样；但它们有时以相同的名称出现，

[taɪps] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['lɔːdʃɪp] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːt] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['senʃuəs]

types	of	power	and	lordship	,	science	and	art	,	courage	and	sensuous
类型	的	力量	和	领主	,	科学	和	艺术	,	勇气	和	感性的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

权力与统治的类型，科学与艺术，勇气与感官之美。

[waɪl] [ˌdaɪə'naɪsəs] , [di'miːtə(r)] , ['heɪdiːz] , [ænd; ənd] [pɜːr'sefəni] [rɪ'meɪnd] ['ɜːθli] , [ænd; ənd]['hiːlɪəʊz]

While	Dionysus	,	Demeter	,	Hades	,	and	Persephone	remained	earthly	,	and	Helios
尽管	狄俄尼索斯	,	德墨忒尔	,	哈迪斯	,	和	珀耳塞福涅	剩余	尘世的	,	和	赫利俄斯

, ['iːɒs] , ['aɪrɪs] , [ænd; ənd] ['hekəti] ,

,	Eos	,	Iris	,	and	Hecate	,
,	厄俄斯	,	鸢尾花	,	和	赫卡忒	,

狄俄尼索斯、德墨忒尔、哈迪斯和珀耳塞福涅仍留在尘世，而赫利俄斯、厄俄斯、伊里斯和赫卡忒则留在了天上。

['hev(ə)nli] [di'vinəti] , [ænd; ənd][əʊ'sɪənəs] , [pɔ'saidən] , [ˌæmfɪ'traɪti] , ['prəʊtɪəs] , [ænd; ənd]['nɪərɪˌʊs]

heavenly	divinities	,	and	Oceanus	,	Poseidon	,	Amphitrite	,	Proteus	,	and	Nereus
天上	神祇	,	和	海洋	,	波塞冬	,	安菲特里忒	,	普罗透斯	,	和	涅柔斯

[ruːld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

ruled	the	waters	,
裁决	这	水	,

天上的神祇，以及俄刻阿诺斯、波塞冬、安菲特里忒、普罗透斯和涅柔斯，他们统治着水域。

[zjuːs] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [huː] [həːl]

Zeus	was	conceived	as	the	god	of	the	sky	and	of	thunder	,	who	hurled
宙斯	曾是	构思	作为	这	上帝	的	这	天空	和	的	雷	,	WHO	投掷

[ðə; ði] [bəʊlts] ,

the	bolts	,
这	螺栓	,

宙斯被认为是天空和雷霆之神，他负责投掷雷霆。

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːˌgɪvə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] ['hɪərə] , [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]

the	great	king	and	lawgiver	,	the	father	of	men	,	and	Hera	,	originally	the
这	伟大的	国王	和	立法者	,	这	父亲	的	男人	,	和	赫拉	,	起初	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

伟大的君王和立法者，人类之父，以及赫拉，最初是空气的化身。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] ; [ə'pɒləʊ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lait] , [huː]

became	the	protecting	goddess	of	married	life	;	Apollo	,	the	god	of	light	,	who
成为	这	保护	女神	的	已婚	生活	;	阿波罗	,	这	上帝	的	光	,	WHO

[ʃɒt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ,

shot	forth	his	arrows	,
射击	前进	他的	箭头	,

她成为了婚姻生活的守护女神；阿波罗，光明之神，射出了他的箭矢。

[nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['hiːlɪəʊz] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

not	at	first	identified	with	Helios	,	became	the	god	of	divination	and	poetry	,
不是	在	第一的	已识别	和	赫利俄斯	,	成为	这	上帝	的	占卜	和	诗	,

起初并未被认为是太阳神赫利俄斯，后来成为了占卜和诗歌之神。

[huː] [led] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] ; [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [lait] , [ə'θiːni] ,

who	led	the	choir	of	the	muses	;	the	goddess	of	light	,	Athene	,
WHO	引领	这	唱诗班	的	这	缪斯	;	这	女神	的	光	,	雅典娜	,

缪斯合唱团的领唱者；光明女神雅典娜，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kən'tenʃəs] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ; [ˌæfrə'daɪti] , [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊm]

became	the	contentious	goddess	of	wisdom	;	Aphrodite	,	born	of	the	foam
成为	这	有争议的	女神	的	智慧	;	阿芙洛狄忒	,	出生	的	这	泡沫

[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

她成为了充满争议的智慧女神；阿芙洛狄忒，诞生于海浪的泡沫之中。

[wʌns] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , ['leɪtə(r)] , [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [ðə; ði]

once	the	symbol	of	the	fruitful	power	of	nature	,	later	,	encircled	by	the
一次	这	象征	的	这	卓有成效	力量	的	自然	,	之后	,	包围	经过	这

['greɪsɪz] ,

Graces	,
恩典	,

它曾是自然界丰饶力量的象征，后来被美惠三女神环绕。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmənli] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tʃɑːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

became	the	type	of	womanly	beauty	and	charm	,	to	which	the	strength	of
成为	这	类型	的	女性	美丽	和	魅力	,	到	哪个	这	力量	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

成为一种女性美和魅力的象征，与男性的力量相得益彰。

[pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn] ['eəriːz] , [ˌkɔːri'spɔnd] .

personified	in	Ares	,	corresponds	.
拟人化的	在	阿瑞斯	,	对应	.

阿瑞斯的化身与之对应。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] , [hi'fi:stəs] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

In	like	manner	in	the	later	mythology	,	Hephaestus	,	the	god	of	fire	,
在	喜欢	方式	在	这	之后	神话	,	赫菲斯托斯	,	这	上帝	的	火	,

同样地，在后来的神话中，火神赫菲斯托斯

[ə'pɪəd] [æz; əz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:dʒ] , ['hestɪə] , [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

appeared	as	the	god	of	the	forge	,	Hestia	,	the	goddess	of	fire	,
出现	作为	这	上帝	的	这	锻造	,	赫斯提亚	,	这	女神	的	火	,

他以锻造之神赫斯提亚、火神赫斯提亚的形象出现，

[æz; əz] [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hɑ:θ] , [ænd; ənd] ['hɜ:mi:z] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

as	the	protector	of	the	household	hearth	,	and	Hermes	,	the	god	of	the
作为	这	保护者	的	这	家庭	炉	,	和	爱马仕	,	这	上帝	的	这

[stɔ:m] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [reɪn] ,

storm	and	of	rain	,
风暴	和	的	雨	,

作为家庭炉灶的守护神，以及赫尔墨斯，风暴和雨神，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['krɑ:ftinəs] , [waɪl]

as	the	messenger	of	the	gods	,	the	type	of	cunning	and	craftiness	,	while
作为	这	信使	的	这	神	,	这	类型	的	狡猾	和	狡猾	,	尽管

['ɑ:təmɪs] ,

Artemis	,
阿尔忒弥斯	,

作为众神的信使，她代表着狡猾和诡计，而阿尔忒弥斯，

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði] ['fru:tf(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [tʊk] [ðə; ði]

the	goddess	of	the	moon	,	the	fruitful	mother	of	nature	,	took	the
这	女神	的	这	月亮	,	这	卓有成效	母亲	的	自然	,	采取	这

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['meɪdn] ,

character	of	the	chaste	maiden	,
特点	的	这	贞洁	少女	,

月亮女神，丰饶的自然之母，化身为贞洁的少女。

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [hu:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nɪmfs] [ænd; ənd] [haʊndz] ['naɪtli]

the	goddess	of	hunting	,	who	with	her	nymphs	and	hounds	nightly
这	女神	的	打猎	,	WHO	和	她	若虫	和	猎犬	每晚

[rəum] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .

roamed	the	fields	and	woods	.
漫游	这	字段	和	树林	.

狩猎女神，每晚都带着她的仙女和猎犬在田野和树林中游荡。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] , [ðə; ði] [sfɪŋks] , [ðə; ði] ['maɪnətɔ:(r); 'mɪnətɔ:(r)] , [ðə; ði] ['saɪklɒps] , [ðə; ði] ['sentɔ:z] ,

The	monsters	,	the	Sphinx	,	the	Minotaur	,	the	Cyclops	,	the	Centaurs	,
这	怪物	,	这	狮身人面像	,	这	弥诺陶	,	这	独眼巨人	,	这	半人马	,

那些怪物，斯芬克斯、弥诺陶洛斯、独眼巨人、半人马，

['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jet] [ʌn'hju:mən] [ɔ:(r)] [hɑ:f] ['hju:mən] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm]

symbols	of	a	yet	unhuman	or	half	human	power	of	nature	,	were	overcome
符号	的	一个	然而	非人	或者	一半	人类	力量	的	自然	,	是	克服

[baɪ] [ðə; ði] [gri:k] ['hɪərəʊz] ,

by	the	Greek	heroes	,
经过	这	希腊语	英雄	,

希腊英雄们战胜了象征着尚未被人类或半人类自然力量的事物。

['pɜ:rsjʊsɪəs] , ['hɜ:kjəli:z] , ['dʒeɪs(ə)n] , ['θi:sɪəs] , , [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['hju:mən] [streŋθ]

Perseus	,	Hercules	,	Jason	,	Theseus	,	Œdipus	,	the	types	of	human	strength
珀尔修斯	,	赫拉克勒斯	,	杰森	,	忒修斯	,	奥迪普斯	,	这	类型	的	人类	力量

[ænd; ənd] ['vælə(r)] .

and	valor	.
和	勇气	.

珀尔修斯、赫拉克勒斯、伊阿宋、忒修斯、俄狄浦斯，这些都是人类力量和勇气的象征。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvlz] [wɜ:(r); wə(r)] [in'laivən] [baɪ]['traɪəlz][ɒv; əv] [menz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]

The	religious	festivals	were	enlivened	by	trials	of	men's	strength	and	skill	in
这	宗教	节日	是	活跃	经过	试验	的	男士	力量	和	技能	在

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

宗教节日期间，人们会进行各种游戏，考验男人的力量和技巧，这让节日气氛更加活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][ænd; ənd]['pəʊɪt] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz][ðə; ði]['prɒdʌkts][ɒv; əv]['hju:mən]

and	the	historian	and	poet	offered	to	the	gods	the	products	of	human
和	这	历史学家	和	诗人	提供	到	这	神	这	产品	的	人类

['dʒi:niəs] .

genius	.
天才	.

历史学家和诗人将人类的智慧结晶献给了神明。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mɒrəl] ['elɪmənt] ,

In	the	religion	of	the	Greeks	,	however	,	the	moral	element	,
在	这	宗教	的	这	希腊人	,	然而	,	这	道德	元素	,

然而，在希腊人的宗教中，道德因素

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gri:k] ['epɪk][ænd; ənd]['trædʒədi][nɒt]['seldəm]

although	not	passed	over	and	in	the	Greek	epic	and	tragedy	not	seldom
虽然	不是	通过了	超过	和	在	这	希腊语	史诗	和	悲剧	不是	很少

[ɪk'sprest] [ɪn][grænd] ['kærəktəz] ,

expressed	in	grand	characters	,
表达	在	盛大	人物	,

虽然并未被忽略，而且在希腊史诗和悲剧中也经常通过宏大的人物形象来表达，

[stʊd] [ˌnevəðə'les] [tu:] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

stood	nevertheless	too	little	in	the	foreground	,	so	that	the	worship	of	the	divine	,
站立	尽管如此	也	小的	在	这	前景	,	所以	那	这	崇拜	的	这	神圣的	,

然而，它在前景中却显得过于渺小，以至于对神圣事物的崇拜，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['əʊldə]['neɪtʃə(r)] - ['wɜ:ʃɪp] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fi:st] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs]

as	in	the	older	nature	-	worship	,	especially	in	the	feasts	in	honor	of	Dionysus
作为	在	这	老	自然	-	崇拜	,	尤其	在	这	盛宴	在	荣誉	的	狄俄尼索斯

[ænd; ənd] [ˌæfrə'daɪti] ,

and	Aphrodite	,
和	阿芙洛狄忒	,

就像古代的自然崇拜一样，尤其是在纪念狄俄尼索斯和阿芙洛狄忒的宴会上，

[wɒz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ] [ɪ'mɒrəl] ['præktɪsɪz] .

was	marked	by	immoral	practices	.
曾是	标记	经过	不道德	实践	.

充斥着不道德的行为。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][laɪf] ,

The	conception	of	a	future	life	,
这	概念	的	一个	未来	生活	,

对来世的构想，

[wɪtʃ] ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['tendənsi] ,

which	taken	in	connection	with	a	future	retribution	has	a	moral	tendency	,
哪个	已采取	在	联系	和	一个	未来	报应	有	一个	道德	趋势	,

从对未来报应的考量来看，这具有道德倾向。

[hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:k] , [hu:] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]

had	but	little	attraction	for	the	Greek	,	who	rejoiced	in	the	glory	of	the
有	但	小的	景点	为了	这	希腊语	,	WHO	欣喜若狂	在	这	荣耀	的	这

[ɜ:θ] ,

earth	,
地球	,

对希腊人来说，这并没有什么吸引力，他们反而为大地的荣光而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn][mæn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

and	saw	in	nature	and	in	man	the	kingdom	of	the	divine	.
和	锯	在	自然	和	在	男人	这	王国	的	这	神圣的	.

在自然界和人类身上看到了神圣的国度。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [pəʊ'etɪkəl]['neɪtʃə(r)] - ['wɜ:ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]

The	passage	from	the	earlier	poetical	nature	-	worship	to	the	worship	of
这	通道	从	这	早些时候	诗意的	自然	-	崇拜	到	这	崇拜	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪn]['hju:mən] [fɔ:m] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ə'lɪmpiən] [zju:s]

the	divine	in	human	form	seems	to	be	indicated	in	the	war	which	Olympian	Zeus
这	神圣的	在	人类	形式	似乎	到	是	表明的	在	这	战争	哪个	奥运选手	宙斯

[weɪdʒd] [wɪð] ['kroʊnɑ:s][ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪtnz] .

waged	with	Cronos	and	the	Titans	.
发动	和	克洛诺斯	和	这	泰坦	.

从早期的诗歌自然崇拜到对人形神灵的崇拜的转变，似乎在奥林匹斯山上的宙斯与克洛诺斯和泰坦神之间的战争中有所体现。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv]

The	origin	and	development	of	the	various	elements	and	powers	of
这	起源	和	发展	的	这	各种各样的	元素	和	权力	的

['neɪtʃə(r)] , ['keɪɒs] ,

nature	,	Chaos	,
自然	,	混乱	,

自然界各种元素和力量的起源与发展，混沌，

['ɪərɒs] , ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , , [ðə; ði]['dʒaɪənts] , [stɪks] , ['erɪbəs] , ['hɛmərə] , ['i:θər] , & [si:] . ,

Eros	,	Uranus	,	Gæa	,	the	Giants	,	Styx	,	Erebus	,	Hemera	,	Æther	,	&	c	.	,
爱神	,	天王星	,	盖亚	,	这	巨人队	,	冥河	,	厄瑞玻斯	,	赫墨拉	,	醚	,	&	c	.	,

[bɪ'keɪm] ,

became	,
成为	,

爱神厄洛斯、天王星、盖亚、巨人、冥河斯堤克斯、厄瑞玻斯、赫墨拉、埃忒尔等等，都变成了

[wɪð] [ðə; ði]['pɒʊəts][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] ['ɑ:ftə(r)]['həʊmə(r)] , ['mætəz] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]

with	the	poets	and	philosophers	after	Homer	,	matters	of	speculation	,	of
和	这	诗人	和	哲学家	后	荷马	,	事情	的	推测	,	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [θi'ɔgəni] [ɒv; əv]['hesɪˌɒd] ,

which	the	theogonies	of	Hesiod	,
哪个	这	神谱	的	赫西俄德	,

与荷马之后的诗人哲学家们一起，探讨思辨性问题，其中就包括赫西俄德的神谱。

['ɔ:fju:s] , [fɛrəsaɪdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['fɜ:nɪʃ] [pru:f] . [fɔ:r] .

Orpheus	,	Pherecydes	,	and	others	furnish	proof	.	4	.
俄耳甫斯	,	费雷西德斯	,	和	其他的	提供	证明	.	4	.

俄耳甫斯、费雷西德斯等人提供了证据。4.

[ðə; ði] ['rəʊmənz] .

THE	ROMANS	.
这	罗马书	.

罗马人。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] , [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [ænd; ənd]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	religion	of	the	Greeks	,	the	æsthetic	and	moral	character	of	the
在	这	宗教	的	这	希腊人	,	这	审美的	和	道德	特点	的	这

['gri:ʃn] ['pi:p(ə)l][wɒz; wəz]['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd] ,

Grecian	people	was	deified	,
希腊	人们	曾是	神化	,

在希腊人的宗教中，希腊人的审美和道德品质被神化了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rəʊmənz]['ɔ:lsəʊ][wi:; wi] [si:] [haʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [men]['vælju:][məʊst][ig'zə:ts][æn; ən]

and	in	the	Romans	also	we	see	how	that	which	men	value	most	exerts	an
和	在	这	罗马书	还	我们	看	如何	那	哪个	男人	价值	最多	施压	一个

['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

influence	upon	their	worship	of	the	divine	.
影响	之上	他们的	崇拜	的	这	神圣的	.

在罗马人身上我们也可以看到，人们最珍视的事物如何影响他们对神的崇拜。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sæbain] [ænd; ənd]

The	primitive	religion	of	the	Romans	,	borrowed	from	the	Sabines	and
这	原始	宗教	的	这	罗马书	,	借来的	从	这	萨宾人	和

[ɪ'trʌskənz] , [beəz] ['evriweə(r)] ,

Etruscans	,	bears	everywhere	,
伊特鲁里亚人	,	熊	到处	,

罗马人的原始宗教，是从萨宾人和伊特鲁里亚人那里借鉴来的，遍布各地。

[ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] ,

in	distinction	to	that	of	the	Greeks	,
在	区别	到	那	的	这	希腊人	,

与希腊人不同的是，

[ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['pi:p(ə)l] .

the	marks	of	the	practical	and	political	character	of	the	Roman	people	.
这	标记	的	这	实际的	和	政治的	特点	的	这	罗马	人们	.

罗马人民务实和政治性格的标志。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['næʃ(ə)nəl] [di'vinəti] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɜ:st] , ['dʒu:pɪtə(r)][ɔ:(r)]['dʒoʊvɪs] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	oldest	national	divinities	are	,	first	,	Jupiter	or	Jovis	,	the	god	of	the
这	最老	国家的	神祇	是	,	第一的	,	木星	或者	乔维斯	,	这	上帝	的	这

['hevənz] ,

heavens	,
天	,

最古老的民族神祇首先是朱庇特或朱庇特，即天神。

[mɑ:z] [ɔ:(r)] [meɪvɝz] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [kwɪ'rinəs] (['dʒeɪnəs] ?)

Mars	or	Mavors	,	the	god	of	the	field	and	of	war	,	Quirinus	(	Janus	?	)
火星	或者	梅沃斯	,	这	上帝	的	这	场地	和	的	战争	,	奎里努斯	(	雅努斯	?	)

玛尔斯或梅沃斯，战场之神和战争之神，奎里努斯（雅努斯？）

[ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kwi'raiti:z] , ['ɑ:ftəwədz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒu:nəʊ] ([daɪ'əʊni]) [ænd; ənd]

the	protector	of	the	Quirites	,	afterwards	,	together	with	Juno	(	Dione	)	and
这	保护者	的	这	奎里特斯	,	然后	,	一起	和	朱诺	(	迪翁	)	和

[mɪ'nɜ:və] , ['wə:ʃip] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

Minerva	,	worshiped	in	the	Capitol	,
米涅瓦	,	崇拜	在	这	国会大厦	,

后来，奎里忒斯的守护神与朱诺（狄俄涅）和密涅瓦一起，在卡皮托尔山上受到崇拜。

([di:'i:][kæpɪtoʊli:ni]) ; ['sekənd] , ['vestə] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['fæməli] ,

(	Dii	Capitolini	)	;	second	,	Vesta	,	and	the	gods	of	the	house	and	family	,
(	迪	卡皮托利尼	)	;	第二	,	灶神星	,	和	这	神	的	这	房子	和	家庭	,

[ðə; ði]['lɑ:ri:z][ænd; ənd][pɪ'nɑ:ti:z; -'neɪt-] ;

the	Lares	and	Penates	;
这	拉雷斯	和	佩纳特斯	;

（卡比托利欧诸神）；其次是维斯塔，以及家宅之神拉雷斯和佩纳特斯；

[θɜːd] , [ðə; ði]['rʊərəl] [di'vinəti] , [sə'tɜːrnəs] , [ɒps] , ['laɪbə(r)] , ['fɔːnəs] , [sil'veinəs] , ['tɜːmɪnəs] , ['flɔːrə] ,
third , **the** **rural** **divinities** , **Saturnus** , **Ops** , **Liber** , **Faunus** , **Silvanus** , **Terminus** , **Flora** ,
第三 , 这 乡村的 神祇 , 土星 , 行动 , 利伯 , 兽人 , 西尔瓦努斯 , 终点站 , 弗洛拉 ,
[və'tʌmnəs] , [ænd; ənd][pə'məunə] ;
Vertumnus , **and** **Pomona** ;
维尔图努斯 , 和 波莫纳 ;

第三，乡村神祇，萨图努斯、奥普斯、利伯、法乌努斯、西尔瓦努斯、特米努斯、弗洛拉、维尔图努斯和波摩纳；

[fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst] , [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] , [ɪn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [sɒl] , ['luːnə] ,
fourth **and** **last** , **personifications** , **in** **part** **of** **the** **powers** **of** **nature** , **Sol** , **Luna** ,
第四 和 最后的 , 拟人化 , 在 部分 的 这 权力 的 自然 , 索尔 , 露娜 ,

第四点也是最后一点，人格化，部分体现了自然的力量，例如太阳神索尔、月亮女神卢娜。

['teləs] , [nɛptənɪs] , ['ɔːkəs] , [prəu'səːpinə] , [ɪn][pɑːt][ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]
Tellus , **Neptunus** , **Orcus** , **Proserpina** , **in** **part** **of** **moral** **and** **social** **qualities** **and**
特勒斯 , 海王星 , 奥尔库斯 , 普罗塞庇娜 , 在 部分 的 道德 和 社会的 品质 和
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

特勒斯、海王星、奥喀斯、普罗塞皮娜，在道德和社会品质和状态的一部分，

[sʌtʃ] [æz; əz]['febrɪs] , ['seiləs] , [menz] , [spiːz] , [ˌpjuːdɪ'sɪʃə] , ['paɪətɑːs; piː'eɪtɑːs] , ['faɪdiz] , ['kɔŋkɔːdiə] ,
such **as** **Febris** , **Salus** , **Mens** , **Spes** , **Pudicitia** , **Pietas** , **Fides** , **Concordia** ,
这样的 作为 发烧 , 萨卢斯 , 男士 , 物种 , 羞耻 , 皮埃塔斯 , 信仰 , 康考迪亚 ,
[vˈɜːtəs] , [bə'ləʊnə] , [vɪk'tɔːriə] , [pæks] , [lɪ'bɜːrtɑːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Virtus , **Bellona** , **Victoria** , **Pax** , **Libertas** , **and** **others** .
美德 , 贝洛娜 , 维多利亚 , 帕克斯 , 自由 , 和 其他的 .

例如 Febris、Salus、Mens、Spes、Pudicitia、Pietas、Fides、Concordia、Virtus、Bellona、Victoria、Pax、Libertas 等。

[pɪ'kjuːliəli] ['rəʊmən]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪniːz] , [ɔː(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Peculiarly **Roman** **also** **is** **the** **conception** **of** **the** **manes** , **or** **shades** **of** **the**
奇特地 罗马 还 是 这 概念 的 这 鬃毛 , 或者 色调 的 这
[dɪ'pɑːtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

罗马人特有的另一个概念是亡灵的鬃毛或亡魂。

[huː] ['hɒvə(r)][æz; əz] [prə'tektɪŋ] ['dʒiːnɪˌaɪ][ə'baʊt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
who **hover** **as** **protecting** **genii** **about** **the** **living** .
WHO 徘徊 作为 保护 天才 关于 这 活的 .

他们如同守护神一般盘旋在生者周围。

['ɑːftəwədz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [ðeə(r)][gɒdz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,
Afterwards , **along** **with** **the** **culture** **of** **the** **Greeks** , **their** **gods** **also** **were** **taken** ,
然后 , 沿着 和 这 文化 的 这 希腊人 , 他们的 神 还 是 已采取 ,

后来，随着希腊文化的传播，他们的神祇也被带走了。

[ɔːl'ðəʊ] ['rɑːðə(r)] ['aʊtwədli] [ðæn; ðən] ['ɪnwədli] , ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
although **rather** **outwardly** **than** **inwardly** , **into** **the** **spirit** **of** **the** **people** ,
虽然 相当 向外 比 内心 , 进入 这 精神 的 这 人们 ,

虽然更多的是外在的而非内在的，但已深入到人们的精神之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] ['leiʃiəm] [wɒz; wəz]['mɒdɪfaɪd]['ɑːftə(r)]
and **the** **original** **character** **of** **the** **gods** **of** **Latium** **was** **modified** **after**
和 这 原来的 特点 的 这 神 的 拉齐奥 曾是 修改的 后
[ðə; ði] [njuː] [mɪ'θɒlədʒi] .
the **new** **mythology** .
这 新的 神话 .

新神话出现后，拉提姆诸神的原始形象也发生了改变。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] [rɪ'teɪnd] [ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l]

Notwithstanding	this	,	however	,	the	worship	of	the	Romans	retained	its	political
虽然	这	,	然而	,	这	崇拜	的	这	罗马书	保留	它是	政治的

[ænd; ənd] ['præktɪkl] ['kærəktə(r)] .

and	practical	character	.
和	实际的	特点	.

尽管如此，罗马人的宗教崇拜仍然保留了其政治和实用性质。

[ðə; ði] [priːsts] ([sæsɜ-doʊts]) [flə'maɪnz] , [sæliai] , - , [ðə; ði][pɒn'tɪfɪˌsiːz] [wɪð] [ðə; ði]['pɒntɪfeks]

The	priests	(	sacerdotes	)	Flamines	,	Salii	,	Feciales	,	the	Pontifices	with	the	Pontifex
这	神父	(	祭司	)	弗拉明	,	萨利	,	-	,	这	教宗	和	这	教宗

['mæksɪməs][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

Maximus	at	their	head	,
马克西姆斯	在	他们的	头	,

祭司（sacerdotes）Flamines、Salii、Feciales、以大祭司 Pontifex Maximus 为首的教宗，

[ðə; ði] [ˈɔːgə] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	Augurs	,	were	likewise	officers	of	the	state	,
这	占卜师	,	是	同样地	警官	的	这	状态	,

占卜师们同样也是国家的官员。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['haɪərɑːki] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	did	not	form	a	hierarchy	apart	from	the	state	and	alongside	of	it
和	做过	不是	形式	一个	等级制度	除	从	这	状态	和	旁边	的	它

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

并且没有形成独立于国家之外或与之并存的等级制度。5.

[ðə; ði][selts; kelts] .

THE	CELTS	.
这	凯尔特人	.

凯尔特人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['keltɪk] [traɪbz] [ɪn] ['brɪtəni] , ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [gɔːl] , [ænd; ənd][ɒn][bəuθ][bæŋks][ɒv; əv]

Among	the	Celtic	tribes	in	Brittany	,	Ireland	,	and	Gaul	,	and	on	both	banks	of
之中	这	凯尔特人	部落	在	布列塔尼	,	爱尔兰	,	和	高卢	,	和	在	两个都	银行	的

[ðə; ði] [raɪn] ,

the	Rhine	,
这	莱茵河	,

在布列塔尼、爱尔兰和高卢的凯尔特部落中，以及莱茵河两岸，

[aʊt][ɒv; əv][æn; ən][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][laɪf][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ]['waɪldnəs][ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] ,

out	of	an	aboriginal	life	of	nature	characterized	by	wildness	and	license	,
出去	的	一个	土著	生活	的	自然	特征化的	经过	野性	和	执照	,

源于一种以野性和自由为特征的原始自然生活，

[rɪ'lɪdʒən] [dɪ'veləpt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [tuː] [tʃiːf] [di'vinəti] ,

religion	developed	itself	in	the	form	of	the	worship	of	two	chief	divinities	,
宗教	发达	本身	在	这	形式	的	这	崇拜	的	二	首席	神祇	,

宗教发展成为对两位主要神灵的崇拜形式，

[ə; eɪ] [meɪl] [dɪ'vɪnəti] , [ˌeɪtʃ'juː] , [ðə; ði] [bɪ'getɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [ˌkɛ'rɪdwɛn] , [ðə; ði] ['beərɪŋ] ,

a	male	divinity	,	Hu	,	the	begetting	,	and	a	female	,	Ceridwen	,	the	bearing	,
一个	男性	神	,	胡	,	这	生育	,	和	一个	女性	,	塞丽德温	,	这	轴承	,

['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

power	of	nature	.
力量	的	自然	.

一位男性神祇胡（Hu），生育之神；一位女性神祇凯瑞德温（Ceridwen），承载之神，自然之力。

[ðə; ði] ['pri:sthʊd] ['bizi] [ɪt'self] [wɪð] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **priesthood** **busied** **itself** **with** **speculations** **about** **the** **divine** **,** **the** **origin** **of** **the**
这 圣职 忙碌 本身 和 猜测 关于 这 神圣的 , 这 起源 的 这
[wɜ:ld] ,
world **,**
世界 ,

祭司们忙于推测神性、世界起源等问题，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [mæn] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] , [kən'si:vd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]
and **the** **continued** **existence** **of** **man** **after** **death** **,** **conceived** **in** **the** **form** **of**
和 这 持续 存在 的 男人 后 死亡 , 构思 在 这 形式 的
[ðə; ði] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [səʊls] .
the **transmigration** **of** **souls** **.**
这 轮回 的 灵魂 .

以及人死后继续存在的概念，即灵魂转世。

[nɔ:(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [feɪθ] [læk] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] ,
Nor **did** **the** **people's** **faith** **lack** **the** **conception** **of** **good** **and** **evil** **spirits** **,**
也不 做过 这 人们的 信仰 缺少 这 概念 的 好的 和 邪恶的 烈酒 ,

人们的信仰中也不乏善恶神灵的概念。

['fɛəriz] , [dwɔ:fs] , [elvz] , [wɪtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɪl] ['tʃaɪldɪʃ] ['fænsi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɔ:(r)]
fairies **,** **dwarfs** **,** **elves** **,** **which** **to** **the** **still** **childish** **fancy** **are** **objects** **of** **fear** **or**
仙女 , 矮人 , 精灵 , 哪个 到 这 仍然 幼稚 想要 是 对象 的 害怕 或者
[ˌsu:pə'stɪʃəs] [ˌvenə'reɪʃn] .
superstitious **veneration** **.**
迷信的 崇敬 .

仙女、矮人、精灵，在孩童般的幻想中，它们是令人恐惧或迷信崇拜的对象。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ði:z] [di'vinəti] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] , [ðə; ði] ['dru:idz] , [wɜ:(r); wə(r)]
To **the** **service** **of** **these** **divinities** **the** **priesthood** **,** **the** **Druids** **,** **were**
到 这 服务 的 这些 神祇 这 圣职 , 这 德鲁伊 , 是
['kənsə,kreitid] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɑ:rdz] ,
consecrated **,** **and** **beside** **them** **the** **bards** **,**
已祝圣的 , 和 旁 他们 这 吟游诗人 ,

为了侍奉这些神灵，祭司阶层，即德鲁伊，被奉献给他们，吟游诗人则与他们一同侍奉神灵。

[ɔ:(r)] ['poʊəts] , [held] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [pleɪs] . [sɪks] .
or **poets** **,** **held** **a** **more** **independent** **place** **.** **6** **.**
或者 诗人 , 握住 一个 更多的 独立的 地方 . 6 .

或者说，诗人，则占据了更为独立的地位。6.

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ænd; ənd] [ˌskændɪ'neɪvɪənz] .
THE **GERMANS** **AND** **SCANDINAVIANS** **.**
这 德国人 和 斯堪的纳维亚人 .

德国人和斯堪的纳维亚人。

[mɔ:(r)] [dɪ'veləpt] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] - [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɜ:mənz] (
More **developed** **intellectually** **is** **the** **nature** **-** **religion** **of** **the** **ancient** **Germans** **(**
更多的 发达 智力方面 是 这 自然 - 宗教 的 这 古老的 德国人 (
['tju:ˌtɑ:nz]) [ænd; ənd] [ˌskændɪ'neɪvɪənz] ,
Teutons **)** **and** **Scandinavians** **,**
条顿人) 和 斯堪的纳维亚人 ,

古代日耳曼人（条顿人）和斯堪的纳维亚人的自然宗教在思想上更为发达。

[wɪtʃ] [bi'trei] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərɪən] [reɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ði:z] ['neɪʃnz] ,
which **betrays** **thereby** **the** **character** **of** **the** **Aryan** **race** **to** **which** **these** **nations** **,**
哪个 背叛 从而 这 特点 的 这 雅利安 种族 到 哪个 这些 国家 ,

这从而暴露了这些国家所认同的雅利安人种的本质。

[laɪk][ðə; ði][selts; kelts] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] .

like	the	Celts	,	originally	belonged	.
喜欢	这	凯尔特人	,	起初	属于	.

就像凯尔特人一样，原本属于这里。

[ðə; ði] [haɪɪst] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪz]['woʊdən] , [kɔ:ld] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔ:smən] ,

The	highest	god	of	the	Germans	is	Wodan	,	called	Odhin	among	the	Norsemen	,
这	最高	上帝	的	这	德国人	是	沃丹	,	称为	-	之中	这	北欧人	,

日耳曼人的最高神是沃丹，北欧人称之为奥丁。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [hu:] [prə'tekts][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

the	god	of	the	heavens	,	and	of	the	sun	,	who	protects	the	earth	,
这	上帝	的	这	天	,	和	的	这	太阳	,	WHO	保护	这	地球	,

天神，太阳神，也是大地之神，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['fru:tflnəs] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	is	the	source	of	light	and	fruitfulness	,	the	spirit	of	the	world	,
和	是	这	来源	的	光	和	丰硕	,	这	精神	的	这	世界	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l] - ['fɑ:ðə(r)] (-) .

and	the	All	-	father	(	Alfadhir	)	.
和	这	全部	-	父亲	(	-	)	.

祂是光明和丰饶的源泉，是世界的精神，是全能之父（Alfadhir）。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:θ] , [ðeə(r)] [sprɪŋz] [ðə; ði][gɒd]['θu:nɑ:r][ɔ:(r)]

From	the	union	of	heaven	and	earth	,	there	springs	the	god	Thunar	or
从	这	联盟	的	天堂	和	地球	,	那里	弹簧	这	上帝	图纳尔	或者

['dəunɑ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,

Donar	among	the	Germans	,
捐赠者	之中	这	德国人	,

天地结合之中，诞生了日耳曼人所信奉的神祇图纳尔（Thunar）或多纳尔（Donar）。

[θɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔ:smən] ,

Thor	among	the	Norsemen	,
雷神	之中	这	北欧人	,

北欧人中的托尔

[ðə; ði][bəʊld][gɒd][ɒv; əv]['θʌndə(r)] [hu:] ['weɪdʒɪz][wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd]

the	bold	god	of	thunder	who	wages	war	against	the	enemies	of	gods	and
这	大胆的	上帝	的	雷	WHO	工资	战争	反对	这	敌人	的	神	和

[men] .

men	.
男人	.

这位英勇的雷神向神与人的敌人发动战争。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv]['woʊdən] , [frəʊ] (['dʒɜ:mən]) , - ([nɔ:s]) ,

Besides	these	there	are	the	sons	of	Wodan	,	Fro	(	German	)	,	Freyx	(	Norse	)	,
除了	这些	那里	是	这	儿子们	的	沃丹	,	弗	(	德语	)	,	-	(	北欧	)	,

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [pi:s] ,

the	god	of	peace	,
这	上帝	的	和平	,

除此之外，还有沃丹的儿子们，弗罗（德语）、弗雷克斯（北欧语），和平之神。

['zi:ˌoʊ] (['dʒɜ:mən]) , [tɪks] ([nɔ:s]) , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔ:(r)] , ['ɑ:ki] (['dʒɜ:mən]) , - ([nɔ:s]) ,

Zio	(	German	)	,	Tyx	(	Norse	)	,	the	god	of	war	,	Aki	(	German	)	,	Oegir	(	Norse	)	,
齐奥	(	德语	)	,	TYX	(	北欧	)	,	这	上帝	的	战争	,	阿基	(	德语	)	,	-	(	北欧	)	,

[gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,

god	of	the	sea	,
上帝	的	这	海	,

Zio（德语），Tyx（北欧神话），战神；Aki（德语），Oegir（北欧神话），海神；

[vɒl] (['dʒɜːmən]) , [ʊl] ([nɔːs]) , [gɒd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [huːm] [ɑː(r); ə(r)]

Vol	**(**	**German**	**)**	**,**	**Ullr**	**(**	**Norse**	**)**	**,**	**god**	**of**	**hunting**	**,**	**and**	**others**	**,**	**to**	**whom**	**are**
沃尔	(	德语	)	,	乌勒尔	(	北欧	)	,	上帝	的	打猎	,	和	其他的	,	到	谁	是

[dʒɔɪnd] ['fiːmeɪl] [diˈvinəti] ,

joined	**female**	**divinities**	**,**
加入	女性	神祇	,

Vol（德语）、Ullr（北欧语），狩猎之神，以及其他一些与女神相关的神祇，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nɜːrθəs] (['dʒɜːmən]) , - ([nɔːs]) , [ðə; ði]['fruːtf(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

such	**as**	**Nerthus**	**(**	**German**	**)**	**,**	**Jördh**	**(**	**Norse**	**)**	**,**	**the**	**fruitful**	**goddess**	**of**	**the**	**earth**
这样的	作为	内尔图斯	(	德语	)	,	-	(	北欧	)	,	这	卓有成效	女神	的	这	地球

, ['hoʊldə] (['dʒɜːmən]) ,

,	**Holda**	**(**	**German**	**)**	**,**
,	霍尔达	(	德语	)	,

例如 Nerthus（德语）、Jördh（北欧神话中的大地丰饶女神）、Holda（德语）

- ([nɔːs]) , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] , - , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['plenti] ,

Freiya	**(**	**Norse**	**)**	**,**	**the**	**goddess**	**of**	**love**	**,**	**Nehalennia**	**,**	**goddess**	**of**	**plenty**	**,**
-	(	北欧	)	,	这	女神	的	爱	,	-	,	女神	的	很多	,

- (['dʒɜːmən]) , [frig] ([nɔːs]) ,

Frikka	**(**	**German**	**)**	**,**	**Frigg**	**(**	**Norse**	**)**	**,**
-	(	德语	)	,	弗丽嘉	(	北欧	)	,

弗蕾雅（北欧神话中的爱神）、尼哈伦尼亚（丰饶女神）、弗里卡（德语）、弗丽嘉（北欧神话中的女神）

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['woʊdən] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , - (['dʒɜːmən]) , [hel] ([nɔːs]) ,

the	**wife**	**of**	**Wodan**	**,**	**mother**	**of**	**all**	**the**	**living**	**,**	**Hellia**	**(**	**German**	**)**	**,**	**Hel**	**(**	**Norse**	**)**	**,**
这	妻子	的	沃丹	,	母亲	的	全部	这	活的	,	-	(	德语	)	,	赫尔	(	北欧	)	,

沃丹之妻，众生之母，赫利亚（德语），赫尔（北欧语），

[ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] .

the	**inexorable**	**goddess**	**of**	**the**	**lower**	**world**	**.**
这	无情的	女神	的	这	降低	世界	.

冥界冷酷无情的女神。

[əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðiːz] [diˈvinəti] (['ɑːsɛn][ænd; ənd] -) [stændz]['loʊkoʊ] (['dʒɜːmən]) , ['loʊkɪ] (

Opposed	**to**	**these**	**divinities**	**(**	**Asen**	**and**	**Asinnen**	**)**	**stands**	**Loko**	**(**	**German**	**)**	**,**	**Loki**	**(**
反对	到	这些	神祇	(	阿森	和	-	)	站立	洛科	(	德语	)	,	洛基	(

[nɔːs]) , ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

Norse	**)**	**,**	**enemy**	**of**	**the**	**divine**	**.**
北欧	)	,	敌人	的	这	神圣的	.

与这些神祇（阿森和阿西嫩）相对立的是洛科（德语）、洛基（北欧语），他是神祇的敌人。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðeə(r)] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔːs] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]['sɑːgəz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

In	**addition**	**to**	**these**	**there**	**appear**	**in**	**the**	**Norse**	**and**	**German**	**Sagas**	**,**	**besides**	**the**
在	添加	到	这些	那里	出现	在	这	北欧	和	德语	传奇故事	,	除了	这

['hɪərəʊz] ,

heroes	**,**
英雄	,

除了这些之外，在北欧和日耳曼萨迦中，除了英雄之外，还出现了其他人物。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [gʊd] [ænd; ənd]['hɒstaɪl] , ['dʒaɪənts] , [elvz] , ['ɛlfən] (['dʒɜːmən]) , [ælfən]

a	**multitude**	**of**	**spirits**	**,**	**good**	**and**	**hostile**	**,**	**giants**	**,**	**elves**	**,**	**Elfen**	**(**	**German**	**)**	**,**	**Alfen**
一个	民众	的	烈酒	,	好的	和	敌对的	,	巨人	,	精灵	,	精灵	(	德语	)	,	阿尔芬

([nɔːs]) ,

(	**Norse**	**)**	**,**
(	北欧	)	,

众多精灵，善恶皆有，巨人，精灵，Elfen（德语），Alfen（北欧语），

[waɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [blæk] [dwɔːfs] , [haʊs] , ['fɒrɪst] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] .

white	**spirits**	**of**	**light**	**,**	**and**	**black**	**dwarfs**	**,**	**house**	**,**	**forest**	**,**	**and**	**water**	**spirits**	**.**
白色的	烈酒	的	光	,	和	黑色的	矮人	,	房子	,	森林	,	和	水	烈酒	.

光明的白色精灵，以及黑色的矮人、房屋精灵、森林精灵和水精灵。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz][məʊst]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

The	worship	was	most	simple	,	and	,	as	was	the	case	with	the	ancient
这	崇拜	曾是	最多	简单的	,	和	,	作为	曾是	这	案件	和	这	古老的

['siːmaɪts] ,

Semites	,
闪米特人	,

这种崇拜方式非常简单，而且，就像古代闪米特人的情况一样，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːks] , [æz; əz] [jet] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]

the	Indians	of	the	Veda	,	and	the	Greeks	,	as	yet	independent	of
这	印度人	的	这	吠陀经	,	和	这	希腊人	,	作为	然而	独立的	的

['temp(ə)l] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['priːstli] [kən'streɪnt] .

temple	service	and	priestly	constraint	.
寺庙	服务	和	祭司	约束	.

吠陀时代的印度人和希腊人，当时还不受寺庙服务和祭司约束。

[ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] ,

The	holy	places	of	the	Germans	were	woods	,	and	hills	,	and	fountains	,
这	圣	地方	的	这	德国人	是	树林	,	和	丘陵	,	和	喷泉	,

德国人的圣地是森林、山丘和喷泉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv]

and	in	the	mysterious	rustling	of	the	leaves	and	in	the	murmuring	of
和	在	这	神秘	沙沙声	的	这	树叶	和	在	这	淙淙	的

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðə; ði]['paɪəs]['spɪrɪt] [kɔːt] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] . [[faɪv]]

the	waters	the	pious	spirit	caught	the	breathing	of	the	deity	.	[	5	]
这	水	这	虔诚的	精神	捕捉	这	呼吸	的	这	神	.	[	5	]

在树叶沙沙作响的神秘声响和流水潺潺的低语声中，虔诚的灵魂捕捉到了神灵的呼吸。[5]

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [priːst] ,

The	father	of	the	house	is	priest	,
这	父亲	的	这	房子	是	牧师	,

这家的男主人是位祭司，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [ðiːz] ['reɪsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ɪn]['wʊmən][ɪz]

and	the	recognition	by	these	races	more	than	elsewhere	of	worth	in	woman	is
和	这	认出	经过	这些	种族	更多的	比	别处	的	值得	在	女士	是

[ə'pærənt] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən] .

apparent	also	in	their	religion	.
明显	还	在	他们的	宗教	.

这些种族比其他任何种族都更重视女性的价值，这一点在他们的宗教中也显而易见。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] - [nɔːs] [mɪ'θɒlədʒi]

In	the	description	of	the	kingdom	of	the	dead	in	the	German	-	Norse	mythology
在	这	描述	的	这	王国	的	这	死的	在	这	德语	-	北欧	神话

,

,
,

在日耳曼-北欧神话对亡灵王国的描述中，

[wæl'hærər][ɪz][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz] , [hel] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Walhalla	is	the	abode	of	the	heroes	,	hell	the	gathering	place	of	the	other
瓦尔哈拉	是	这	住所	的	这	英雄	,	地狱	这	采集	地方	的	这	其他

[ded] .

dead	.
死的	.

瓦尔哈拉是英雄的居所，地狱是亡灵的聚集地。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [stɪl] ['tʃaɪldɪʃ] [kən'sepʃnz] ,

Notwithstanding	these	still	childish	conceptions	,
虽然	这些	仍然	幼稚	概念	,

尽管这些想法仍然很幼稚，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]
there **was** **revealed** **in** **the** **moral** **character** **and** **heroic** **spirit** **of** **the** **German**
那里 曾是 揭晓 在 这 道德 特点 和 英勇 精神 的 这 德语
['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [ðə; ði][dʒɜ:m][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
forefathers **the** **germ** **of** **a** **higher** **development** **,**
祖先 这 细菌 的 一个 更高 发展 ,

德国先辈的道德品质和英雄精神中蕴藏着更高层次发展的萌芽。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] - ['keɪpəb(ə)l]
which **makes** **the** **nations** **of** **Germany** **and** **Northern** **class='center'Europe** **capable**
哪个 制作 这 国家 的 德国 和 北方 - 有能力的
[bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['haɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
beyond **others** **of** **a** **constantly** **higher** **conception** **and** **estimation** **of** **the**
超过 其他的 的 一个 不断地 更高 概念 和 估算 的 这
['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] . [[sɪks]]
Christian **religion** **.** **[** **6** **]**
基督教 宗教 . [6]

这使得德国和北欧国家比其他国家更有能力对基督教有更高的理解和评价。[6]

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:maɪts] .
THE **RELIGION** **OF** **THE** **SEMITES** **.**
这 宗教 的 这 闪米特人 .

闪米特人的宗教。

[aɪ] . [ðə; ði] , ['sɪrɪənz] , [ˌbæbɪ'loʊniənz] , [ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] , [ænd; ənd] [ə'reɪbiənz] .
I **.** **THE** **PHŒNICIANS** **,** **SYRIANS** **,** **BABYLONIANS** **,** **CARTHAGINIANS** **,** **AND** **ARABIANS** **.**
我 . 这 腓尼基人 , 叙利亚人 , 巴比伦人 , 迦太基人 , 和 阿拉伯人 .

一、腓尼基人、叙利亚人、巴比伦人、迦太基人和阿拉伯人。

[ɪn][ðə; ði][sə'mɪtɪk]['reɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][rəʊz] [ə'bʌv] ['neɪtʃə(r)] - ['wɜ:ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə]
In **the** **Semitic** **races** **the** **religious** **spirit** **rose** **above** **nature** **-** **worship** **in** **the** **effort** **to**
在 这 闪米特语 种族 这 宗教 精神 玫瑰 多于 自然 - 崇拜 在 这 努力 到
['seprət] [gɒd][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
separate **God** **from** **nature** **,**
分离 上帝 从 自然 ,

在闪米特民族中，宗教精神超越了自然崇拜，努力将上帝与自然分离。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['elɪveɪt] [hɪm] [ə'bʌv] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] [lɔ:d] , ['beiəl] (['plʊərəl] ['beɪlɪm] ,
and **to** **elevate** **him** **above** **nature** **as** **Lord** **,** **Baal** **(** **plural** **Baalim** **,**
和 到 提升 他 多于 自然 作为 主 , 巴力 (复数 巴力姆 ,

并将他提升到自然之上，尊为主，巴力（复数形式为巴力姆，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wə:ʃip] ,
either **from** **the** **different** **places** **where** **he** **was** **worshiped** **,**
任何一个 从 这 不同的 地方 在哪里 他 曾是 崇拜 ,

要么来自他被崇拜的不同地方，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [nems] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wə:ʃip]) , [bel] , [el] , ['eɪˌdɑ:n] ([ə'dəʊnɪs]
or **the** **various** **names** **under** **which** **he** **was** **worshiped** **)** **,** **Bel** **,** **El** **,** **Adon** **(** **Adonis**
或者 这 各种各样的 姓名 在下面 哪个 他 曾是 崇拜) , 贝尔 , 埃尔 , 阿顿 (阿多尼斯
) .
) **:**
) .

或他受人崇拜的各种名字)，贝尔，埃尔，阿多尼斯。

[ðʌs] [bel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] , ['beiəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æmənˌaɪts] [ænd; ənd]['məʊəˌbaɪt] ,

Thus	**Bel**	**among**	**the**	**Babylonians**	**,**	**Baal**	**among**	**the**	**Ammonites**	**and**	**Moabites**	**,**
因此	贝尔	之中	这	巴比伦人	,	巴力	之中	这	菊石	和	摩押人	,

[wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lait] ,

was	**the**	**god**	**of**	**light**	**,**
曾是	这	上帝	的	光	,

因此，巴比伦人眼中的贝尔，亚扪人和摩押人眼中的巴力，都是光明之神。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	**lord**	**of**	**heaven**	**,**	**the**	**creator**	**of**	**mankind**	**,**
这	主	的	天堂	,	这	创作者	的	人类	,

天上的主宰，人类的创造者，

[hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnv'əʊkt] [ɒn] ['maʊntənz] . [

who	**had**	**his**	**throne**	**above**	**the**	**clouds**	**and**	**was**	**invoked**	**on**	**mountains**	**.**	**[**
WHO	有	他的	王座	多于	这	云	和	曾是	调用	在	山脉	.	[

['sɛvən]] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['məulek][ænd; ənd]['beiəl]['məulek][tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]

7	**]**	**Also**	**the**	**title**	**Molech**	**and**	**Baal**	**Molech**	**to**	**designate**	**the**
7	]	还	这	标题	莫莱克	和	巴力	莫莱克	到	指定	这

[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'nɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] ,

Supreme	**Being**	**among**	**the**	**ancient**	**Phoenicians**	**and**	**Carthaginians**	**,**
最高	存在	之中	这	古老的	腓尼基人	和	迦太基人	,

他的宝座在云端之上，人们在山上向他祈祷。[7] 此外，摩洛神和巴力摩洛神也是古代腓尼基人和迦太基人用来指代至高无上的神灵的称号。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃnz] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['ɪzreɪl] , [ðə; ði]['məʊəˌbaɪt][ænd; ənd] ['æmənˌaɪts] ,

and	**the**	**nations**	**nearest**	**related**	**to**	**Israel**	**,**	**the**	**Moabites**	**and**	**Ammonites**	**,**
和	这	国家	最近的	有关的	到	以色列	,	这	摩押人	和	菊石	,

还有与以色列关系最近的民族，摩押人和亚扪人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'raɪvd] [nems] ['mɪlkɑ:m] ([kɑɪmɑ:s])

as	**well**	**as**	**the**	**derived**	**names**	**Milcom**	**(**	**Kamos**	**)**
作为	出色地	作为	这	衍生的	姓名	军事通讯	(	卡莫斯	)

以及衍生名称 Milcom（Kamos）

[['ki:mɑ:ʃ] , [ˌi: en 'dʒi:] . [vɜ:] .] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æmənˌaɪts] , [ænd; ənd] - [æt; ət]['taɪə(r)]

[	**Chemosh**	**,**	**Eng**	**.**	**ver**	**.**	**]**	**,**	**among**	**the**	**Ammonites**	**,**	**and**	**Melkartht**	**at**	**Tyre**
[	化学	,	英文	.	版本	.	]	,	之中	这	菊石	,	和	-	在	胎

[ænd; ənd] ['kɑ:θɪdʒ] , ['ɪndɪkeɪt] ,

and	**Carthage**	**,**	**indicate**	**,**
和	迦太基	,	表明	,

[Chemosh，英文版]，在亚扪人中，以及泰尔和迦太基的梅尔卡特，都表明，

[laɪk]['beiəl] , [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['efət] [tu:; tə] [kən'si:v] [gɒd][æz; əz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

like	**Baal**	**,**	**an**	**original**	**effort**	**to**	**conceive**	**God**	**as**	**the**	**ruler**	**of**	**nature**	**.**
喜欢	巴力	,	一个	原来的	努力	到	构想	上帝	作为	这	统治者	的	自然	.

就像巴力一样，这是一种将上帝视为自然界统治者的原创尝试。

[ə'gri:ɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] , [ðeə(r)][ɪz]['mænɪfest] ,

Agreeing	**with**	**this**	**conception**	**of**	**the**	**Deity**	**,**	**there**	**is**	**manifest**	**,**
同意	和	这	概念	的	这	神	,	那里	是	显现	,

认同这种神性观念，便可明显看出：

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['beiəl][æz; əz][ɒv; əv]['məulek][ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:meɪl] [æ'stɑ:ti] (

as	**well**	**in**	**the**	**worship**	**of**	**Baal**	**as**	**of**	**Molech**	**and**	**the**	**female**	**Astarte**	**(**
作为	出色地	在	这	崇拜	的	巴力	作为	的	莫莱克	和	这	女性	阿斯塔特	(

-) [[eit]]

Melecheth	**)**	**[**	**8**	**]**
-	)	[	8	]

以及对巴力、摩洛和女性阿斯塔特（Melecheth）的崇拜[8]

[['æʃtə,rəʊθ] , [ˌiː en 'dʒiː] . [vɜː] .] , ['wəːʃip] [wɪð] [hɪm] , ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm]

[	Ashtaroth	,	Eng	.	ver	.	]	,	worshiped	with	him	,	partly	in	the	abstinence	from
[	阿斯塔罗斯	,	英文	.	版本	.	]	,	崇拜	和	他	,	部分	在	这	节制	从

['mærɪdʒ] , ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] ,

marriage	,	partly	in	the	human	sacrifice	,
婚姻	,	部分	在	这	人类	牺牲	,

[阿斯塔特，英文版]，与他一同敬拜，部分体现在禁欲，部分体现在活人献祭中，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] , [ðə; ði][eɪm] , [θruː] [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

especially	the	sacrifice	of	the	first	-	born	,	the	aim	,	through	abnegation	of	the
尤其	这	牺牲	的	这	第一的	-	出生	,	这	目的	,	通过	放弃	的	这

[laɪf][ɒv; əv] [sens] ,

life	of	sense	,
生活	的	感觉	,

尤其是牺牲长子，通过放弃感官生活来实现这一目标。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʌn'nætʃrəl] , [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['dɪərɪst] [tuː; tə][mæn]

and	through	the	sacrifice	,	even	though	unnatural	,	of	what	is	dearest	to	man
和	通过	这	牺牲	,	甚至	尽管	不自然	,	的	什么	是	亲爱的	到	男人

,

,

,

并通过牺牲——即使是违背自然规律的牺牲——来献祭人类最珍视的东西。

[tuː; tə] [ə'piːz] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [huː] [æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ruːlz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə]

to	appease	a	divinity	who	as	lord	and	governor	rules	and	subjects	to
到	安抚	一个	神	WHO	作为	主	和	州长	规则	和	主题	到

[hɪm'self][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['evri] [prə'pensəti] [ɒv; əv] [sens] . [[naɪn]]

himself	the	power	of	nature	and	every	propensity	of	sense	.	[	9	]
他自己	这	力量	的	自然	和	每一个	倾向	的	感觉	.	[	9	]

安抚一位神灵，他作为主宰和统治者，统治着自然的力量和感官的一切倾向。[9]

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ə'bʌv]

In	spite	of	the	effort	to	elevate	the	Deity	as	Lord	and	King	above
在	尽管如此	的	这	努力	到	提升	这	神	作为	主	和	国王	多于

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

尽管人们努力将神灵提升为凌驾于自然之上的主宰和君王，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教的比较研究(A Comparative View of Religions)
第2/2页

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][sə'mɪtɪk] ['neɪʃnz] ['grædʒuəli][sæŋk] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊld]['neɪtʃə(r)] - ['wɜ:ʃɪp] ,

most	of	the	Semitic	nations	gradually	sank	back	into	the	old	nature	-	worship	,
最多	的	这	闪米特语	国家	逐步地	沉没	后退	进入	这	老的	自然	-	崇拜	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

大多数闪米特民族逐渐恢复了旧有的自然崇拜，而且，

[ju'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [gɒd] , ['beiəl][ænd; ənd][bel] ,

uniting	with	the	worship	of	the	highest	God	,	Baal	and	Bel	,
联合	和	这	崇拜	的	这	最高	上帝	,	巴力	和	贝尔	,

与对至高神巴力和贝尔的崇拜相结合，

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [dɪ'vɪnəti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] , ['bɛltɪs] , - , [mɪ'lɪtə] ,

that	of	a	female	divinity	under	the	names	of	Baaltis	,	Beltis	,	Aschera	,	Mylitta	,
那	的	一个	女性	神	在下面	这	姓名	的	巴尔蒂斯	,	贝尔蒂斯	,	-	,	米莉塔	,

一位女性神祇，名为巴尔提斯、贝尔提斯、阿舍拉、米利塔等。

[ðeɪ] [meɪd] [rɪ'lɪdʒən][tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['tʃæstəti] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]

they	made	religion	to	consist	in	the	sacrifice	of	chastity	to	the	will	of
他们	制成	宗教	到	由	在	这	牺牲	的	贞洁	到	这	将要	的

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] ,

the	Deity	,
这	神	,

他们把宗教定义为为了神的旨意而牺牲贞洁。

[æz; əz][ðə; ði]['fru:tf(ə)l] , [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [fel] ['ɪntu:][grəʊs]

as	the	fruitful	,	productive	power	of	nature	,	and	thus	fell	into	gross
作为	这	卓有成效	,	生产力	力量	的	自然	,	和	因此	跌倒	进入	总的

[ˌɪmə'ræləti] . [-]

immorality	.	[	10	]
不道德	.	[	-	]

如同自然界富有创造力和生产力一样，因此堕入了严重的道德败坏之中。[10]

[rɪ'lɪdʒən] [ə'pɪəz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:maɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z]

Religion	appears	in	another	form	among	the	Semites	in	the	worship	of	the	stars
宗教	出现	在	其他	形式	之中	这	闪米特人	在	这	崇拜	的	这	明星

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ə'reɪbiənz] .

among	the	Babylonians	and	ancient	Arabians	.
之中	这	巴比伦人	和	古老的	阿拉伯人	.

宗教在闪米特人中以另一种形式出现，例如巴比伦人和古代阿拉伯人崇拜星辰。

[ðɪs] [æ'strɒlətrɪ] , [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['fi:tɪʃɪzəm] , [bɪ'keɪm] ['neɪtʃə(r)] - ['wɜ:ʃɪp] ,

This	astrolatry	,	originally	a	kind	of	fetichism	,	became	nature	-	worship	,
这	星象崇拜	,	起初	一个	种类	的	恋物癖	,	成为	自然	-	崇拜	,

这种星象崇拜，最初是一种物神崇拜，后来演变为自然崇拜。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['mænɪfestɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)]

and	gradually	rose	to	the	worship	of	the	intelligence	manifested	to	our
和	逐步地	玫瑰	到	这	崇拜	的	这	智力	表现出来	到	我们的

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['lʊməˌneri] .

contemplation	in	the	movement	of	the	heavenly	luminaries	.
沉思	在	这	移动	的	这	天上	杰出人物	.

并逐渐发展到崇拜天体运行中向我们显现的智慧。

[ə'strɒlədʒi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪk'sprest] [ɪt'self] [ɪn] ['pæsɪv] [ˌækwi'es(ə)ns] ,

Astrology	arose	,	and	religion	no	longer	expressed	itself	in	passive	acquiescence	,
占星术	出现	,	和	宗教	不	更长	表达	本身	在	被动的	默认	,

占星术兴起，宗教不再以被动的默许来表达自身。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]

but	was	united	with	the	effort	to	guide	the	life	by	the	knowledge	to
但	曾是	团结的	和	这	努力	到	指导	这	生活	经过	这	知识	到

[biː; bi] [drɔːn] ,

be	drawn	,
是	绘制	,

但他致力于运用所获得的知识来指导人生。

[æz; əz] [men] [ɪ'mædʒɪnd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .

as	men	imagined	,	from	the	motion	of	the	stars	.
作为	男人	想象	,	从	这	运动	的	这	明星	.

正如人们根据星辰的运动所想象的那样。

['izriə,laitiʃ] [rɪ'lɪdʒən] .

ISRAELITISH	RELIGION	.
以色列	宗教	.

以色列宗教。

[ə; eɪ] . [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] .

a	.	Its	origin	.
一个	.	它是	起源	.

a. 它的起源。

[ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] .

The	patriarchal	religion	.
这	父权制	宗教	.

父权制宗教。

['moʊzeɪɪzəm] .

Mosaism	.
马赛克	.

马赛克。

['prɑːfɪtɪzəm] .

Prophetism	.
预言	.

预言。

[waɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'mɪtɪk] ['neɪʃnz] ,

While	most	of	the	Semitic	nations	,
尽管	最多	的	这	闪米特语	国家	,

虽然大多数闪米特民族，

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [gɒd] [ə'bʌv] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)]

in	opposition	to	the	effort	to	elevate	God	above	nature	as	lord	and	governor
在	反对	到	这	努力	到	提升	上帝	多于	自然	作为	主	和	州长

,

,

,

与那种将上帝凌驾于自然之上，视其为主宰和统治者的做法相反，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['neɪtʃə(r)] - [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ɪts] ['grəʊsli] ['senʃuəl] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

returned	to	the	old	nature	-	religion	with	its	grossly	sensual	worship	of	the	divine
返回	到	这	老的	自然	-	宗教	和	它是	粗略地	感性的	崇拜	的	这	神圣的

,

,

,

回归了旧有的自然宗教，以及其中对神灵的粗俗感官崇拜。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][gɒt][nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] , [huː] ,

and	others	got	no	farther	than	to	the	conception	of	a	deity	,	who	,
和	其他的	得到	不	更远	比	到	这	概念	的	一个	神	,	WHO	,

而其他人则止步于构想神祇的概念，他们

[laɪk][ə; eɪ][kən'sjuːmɪŋ]['faɪə(r)] , [stʊd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,

like	a	consuming	fire	,	stood	opposed	to	nature	,
喜欢	一个	消费	火	,	站立	反对	到	自然	,

如同吞噬一切的烈火，与自然背道而驰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'piːzd] [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [ðeə(r)]

and	was	to	be	appeased	and	propitiated	by	human	sacrifices	,	there
和	曾是	到	是	安抚	和	安抚	经过	人类	牺牲	,	那里

[wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['piːp(ə)l] ,

was	developed	among	the	Israelitish	people	,
曾是	发达	之中	这	以色列	人们	,

并通过活人献祭来安抚和取悦神灵，这种习俗在以色列人中发展起来。

['grædʒuəli][ænd; ənd][ɪn] ['kɒnstəntli] ['haɪə(r)] ['meʒə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['haɪə(r)]['mɒrəl]

gradually	and	in	constantly	higher	measure	,	in	connection	with	a	higher	moral
逐步地	和	在	不断地	更高	措施	,	在	联系	和	一个	更高	道德

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

and	religious	disposition	,
和	宗教	处置	,

随着道德和宗教素养的提高，这种程度的逐渐增强和不断提高，也与更高的道德和宗教倾向相关。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] , [ðəʊ] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

the	worship	of	God	as	a	being	who	,	though	distinct	from	nature	,
这	崇拜	的	上帝	作为	一个	存在	WHO	,	尽管	清楚的	从	自然	,

将上帝视为一个虽然与自然界有所区别的存在而进行崇拜，

[ɪz] [jet] [nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'mɑːndz]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] ,

is	yet	not	opposed	to	it	,	and	thus	no	longer	demands	human	sacrifices	,
是	然而	不是	反对	到	它	,	和	因此	不	更长	需求	人类	牺牲	,

然而，它并不反对这种做法，因此不再要求进行活人献祭。

[bʌt; bət] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd]['mɒrəl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

but	obedience	and	moral	consecration	.
但	服从	和	道德	祝圣	.

但要服从和道德上的奉献。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	common	origin	of	the	religion	of	the	Israelites	and	that	of	their
这	常见的	起源	的	这	宗教	的	这	以色列人	和	那	的	他们的

[sə'mɪtɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

Semitic	relations	,
闪米特语	关系	,

以色列人的宗教与其闪米特亲属的宗教有着共同的起源。

[ðəʊ] ['hɑːdli] ['evɪdənt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

though	hardly	evident	even	in	the	oldest	monuments	of	the	Hebrew	literature	,
尽管	几乎	明显	甚至	在	这	最老	纪念碑	的	这	希伯来语	文学	,

尽管即使在希伯来文学最古老的文献中也几乎看不出来，

[ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts][ænd; ənd] [pə'tɪkjələz] : ['fɜːstli] , [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

appears	from	the	following	facts	and	particulars	:	firstly	,	the	composition	of
出现	从	这	下列的	事实	和	细节	:	首先	,	这	作品	的

['izriə,laitiʃ] [nems] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [el] ,

Israelitish	names	not	only	with	El	,
以色列	姓名	不是	仅有的	和	埃尔	,

从以下事实和细节可以看出：首先，以色列名字的组成不仅包含El，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['beiəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌdʒɛrə'beɪəl] (['ædvəsəri] [ɒv; əv]['beiəl]) , (['gɪdiən]) , [-]
but **also** **with** **Baal** **,** **such** **as** **Jerubbaal** **(** **adversary** **of** **Baal** **)** **,** **(** **Gideon** **)** **,** **[** **11** **]**
但 还 和 巴力 ，这样的 作为 耶路巴力 （ 对手 的 巴力 ），（ 基甸 ），[-]
- ,
Esbaal **,**
- ,

也有巴力，例如耶路巴力（巴力的对手）、（基甸）、[11] 埃斯巴力、

[-] - , [-] [nems] [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwədz] ,
[**12** **]** **Meribbaal** **,** **[** **13** **]** **names** **which** **afterwards** **,**
[-] - , [-] 姓名 哪个 然后 ,

[12] 梅里巴尔，[13] 后来的名字，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['dɪstəns] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'twi:n]
on **account** **of** **the** **aversion** **which** **the** **ever** **-** **increasing** **distance** **in** **religion** **between**
在 帐户 的 这 厌恶 哪个 这 曾经 - 增加 距离 在 宗教 之间
[ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃnz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ,
the **Israelitish** **nation** **and** **the** **nations** **related** **to** **it** **must** **,**
这 以色列 国家 和 这 国家 有关的 到 它 必须 ,

由于以色列民族与其相关民族之间在宗教上日益加深的隔阂所导致的厌恶，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [ə'genst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['beiəl] ,
from **the** **nature** **of** **the** **case** **,** **have** **inspired** **against** **the** **name** **of** **Baal** **,**
从 这 自然 的 这 案件 , 有 灵感 反对 这 姓名 的 巴力 ,

从案件的性质来看，这激发了人们对巴力之名的反抗。

[ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] - , [-] - , [-] [ænd; ənd] - [-] ,
are **changed** **into** **Jerubboseth** **,** **[** **14** **]** **Isboseth** **,** **[** **15** **]** **and** **Mephiboseth** **[** **16** **]** **,**
是 已更改 进入 - , [-] - , [-] 和 - [-] ,
[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˌɪntə'tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [el] [ænd; ənd]['beiəl] ,
as **also** **the** **interchanging** **of** **El** **and** **Baal** **,**
作为 还 这 互换 的 埃尔 和 巴力 ,

被改为耶路博塞，[14]伊博塞，[15]和米非博塞[16]，以及厄尔和巴力的互换，

[-] [ɒv; əv]['beiəl] - ['dʒeɪdə] [-] [ænd; ənd] - ,
[**17** **]** **of** **Baal** **-** **jada** **[** **18** **]** **and** **Eljada** **,**
[-] 的 巴力 - 贾达 [-] 和 - ,

[17] 巴力贾达 [18] 和艾尔贾达，

[-] [si:m] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [neɪm] ['beiəl] ([lɔ:d]) [wɒz; wəz]
[**19** **]** **seem** **to** **point** **to** **an** **ancient** **period** **when** **the** **name** **Baal** **(** **Lord** **)** **was**
[-] 似乎 到 观点 到 一个 古老的 时期 什么时候 这 姓名 巴力 （ 主 ） 曾是
[ju:st] ,
used **,**
用过的 ,

[19] 似乎指向古代使用巴力（主）这个名字的时期，

[laɪk] [el] , [e'ləʊhɪm] , [el] - , [el] - , [ˌædɔ'nai] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] , [tu:; tə]
like **El** **,** **Elohim** **,** **El** **Eljon** **,** **El** **Schaddai** **,** **Adonai** **,** **even** **among** **the** **Israelites** **,** **to**
喜欢 埃尔 , 神 , 埃尔 - , 埃尔 - , 阿多奈 , 甚至 之中 这 以色列人 , 到
['dezɪgneɪt] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] .
designate **the** **Supreme** **Being** **.**
指定 这 最高 存在 .

就像 El、Elohim、El Eljon、El Schaddai、Adonai，甚至在以色列人中，都用来指代至高无上的存在。

['sekəndli] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ([e'ləʊhɪm]) , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [dɪ'zaɪr] [nəʊ]['hju:mən]
Secondly **,** **the** **God** **of** **Abraham** **(** **Elohim** **)** **,** **although** **he** **desires** **no** **human**
第二 , 这 上帝 的 亚伯拉罕 （ 神 ） , 虽然 他 欲望 不 人类
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices **,**
牺牲 ,

其次，亚伯拉罕的神（Elohim）虽然不想要活人祭祀，

[ˌnevəðə'les] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] ,
nevertheless praises the willingness of the father to offer up his first - born ,
尽管如此 赞扬 这 意愿 的 这 父亲 到 提供 向上 他的 第一的 - 出生 ,

然而，他赞扬了这位父亲甘愿献出长子的意愿。

[ænd; ənd] [siːz] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pruːf] [ɒv; əv] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] . [-]
and sees in that the highest proof of devotedness and obedience . [20]
和 看到 在 那 这 最高 证明 的 奉献 和 服从 . [-]
['θɜːdli] , [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,
Thirdly , circumcision ,
第三 , 割礼 ,

并认为这是虔诚和服从的最高证明。[20] 第三，割礼，

[ɔːl'redi] [bɪ'fɔː(r)]['məʊzɪz] [-] [ðə; ði] ['blʌdi] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][gɒd] ,
already before Moses [21] the bloody symbol of consecration to God ,
已经 前 摩西 [-] 这 血腥 象征 的 祝圣 到 上帝 ,

早在摩西之前[21]，献给上帝的血腥象征就已经存在了。

[-] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['jɑːvə] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] ,
[22] and also the right of Jahveh to the first - born ,
[-] 和 还 这 正确的 的 耶和华 到 这 第一的 - 出生 ,

[22] 以及耶和华对长子的权利，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['rænsəm] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪm] ,
and the necessity of ransoming them from him ,
和 这 必要性 的 赎金 他们 从 他 ,

以及从他那里赎回他们的必要性，

[-] [ɪm'plaɪ][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [huː] ,
[23] imply an earlier conception of the deity as a being , who ,
[-] 意味着 一个 早些时候 概念 的 这 神 作为 一个 存在 , WHO ,

[23]暗示了一种更早的神性观念，即神是一个存在，他，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪn'diːd] ['eni][lɒŋgə(r)]
although on a higher development of the religion he is not indeed any longer
虽然 在 一个 更高 发展 的 这 宗教 他 是 不是 的确 任何 更长
[θɔːt] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] ,
thought to desire human sacrifice ,
想法 到 欲望 人类 牺牲 ,

虽然在宗教的更高发展阶段，他确实不再被认为渴望活人献祭，

[ˌnevəðə'les] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'mɑːndz] [ɪn'demnəti]
nevertheless has a right to such a sacrifice , and thus demands indemnity
尽管如此 有 一个 正确的 到 这样的 一个 牺牲 , 和 因此 需求 赔款
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
for remitting it .
为了 汇款 它 .

然而，他有权做出这样的牺牲，因此要求赔偿以弥补他所做出的牺牲。

['fɔːθli] , [ðə; ði]['leɪtə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['jɑːvə] [æz; əz][ə; eɪ] [di'strɔi] ['faɪə(r)] ,
Fourthly , the later conception , of Jahveh as a destroying fire ,
第四 , 这 之后 概念 , 的 耶和华 作为 一个 摧毁 火 ,

第四，后来人们将耶和华视为毁灭之火的观念，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪz] [kən'siːvd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
and the way in which the God of Israel is conceived in connection with fire ,
和 这 方式 在 哪个 这 上帝 的 以色列 是 构思 在 联系 和 火 ,

以及以色列的上帝与火之间的联系，

[ænd; ənd][æz; əz] ['mænɪfestɪŋ] [hɪm'self][ɪn]['faɪə(r)] , [-] [bɪ'treɪ] ,
and as manifesting himself in fire , [24] betray ,
和 作为 显现 他自己 在 火 , [-] 背叛 ,

并以火的形式显现，[24]背叛，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] ,

even	in	the	midst	of	a	more	advanced	religious	development	,
甚至	在	这	中间	的	一个	更多的	先进的	宗教	发展	,

即使在宗教发展更为先进的时期，

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][laɪk] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['si:maɪts] .

an	original	relationship	with	the	like	conceptions	of	the	other	Semites	.
一个	原来的	关系	和	这	喜欢	概念	的	这	其他	闪米特人	.

与闪米特人其他民族的类似观念建立了一种独特的联系。

['fɪfθli] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] ['jɑ:və] - ['wɜ:ʃɪp] , [sʌm; səm] ['sɪmbəlz] ,

Fifthly	,	even	in	the	orthodox	Jahveh	-	worship	,	some	symbols	,
第五	,	甚至	在	这	正统	耶和华	-	崇拜	,	一些	符号	,

第五，即使在正统的耶和华崇拜中，也存在一些象征符号，

[æz; əz][ðə; ði] [twelv] ['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

as	the	twelve	oxen	in	the	porch	of	the	temple	,
作为	这	十二	牛	在	这	门廊	的	这	寺庙	,

如同寺庙门廊里的十二头牛，

[-] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:nt] - ['ɒfərɪŋz] ,

[	25	]	the	horns	of	the	altar	for	burnt	-	offerings	,
[	-	]	这	角	的	这	坛	为了	烧焦的	-	供品	,

[25] 燔祭坛的角，

[-] [pə'hæps] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ɪn] [pɑ:t] ['ɑ:ks,laɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəbɪm] ,

[	26	]	perhaps	also	the	in	part	oxlike	form	of	the	cherubim	,
[	-	]	也许	还	这	在	部分	牛状	形式	的	这	基路伯	,

[26] 或许也指基路伯部分似牛的形态，

[-] [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən]

[	27	]	point	to	an	earlier	worship	of	the	deity	under	the	form	of	an
[	-	]	观点	到	一个	早些时候	崇拜	的	这	神	在下面	这	形式	的	一个

[ɒks] ,

ox	,
牛	,

[27] 指出早期曾以牛的形象崇拜该神灵，

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [maɪt] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sə'mɪtɪk]['reɪsɪz] . [-]

the	symbol	of	the	highest	might	,	especially	among	the	Semitic	races	.	[	28	]
这	象征	的	这	最高	可能	,	尤其	之中	这	闪米特语	种族	.	[	-	]

是最高力量的象征，尤其在闪米特民族中更是如此。[28]

[ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðʌs] [sə'dʒestɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]

In	confirmation	of	the	supposition	thus	suggested	of	a	community	of	origin	in
在	确认	的	这	假设	因此	建议	的	一个	社区	的	起源	在

[ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]

the	religion	of	the	Israelites	and	in	that	of	the	nations	related	to	them
这	宗教	的	这	以色列人	和	在	那	的	这	国家	有关的	到	他们

,

,
,

为了证实由此提出的假设，即以色列人和与他们相关的民族的宗教起源于一个共同体，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ri'mɑ:k] , ['fɜ:stli] ,

there	is	also	to	be	remarked	,	firstly	,
那里	是	还	到	是	评论	,	首先	,

首先，还有一点需要指出：

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]

the	sympathy	always	felt	among	the	people	of	Israel	for	the	worship	of
这	同情	总是	毛毡	之中	这	人们	的	以色列	为了	这	崇拜	的

['beiəl][ænd; ənd]['məulek] ,

Baal	and	Molech	,
巴力	和	莫莱克	,

以色列人民对巴力和摩洛的崇拜总是抱有同情心。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] ; [-] ['sekəndli] ,

in	face	of	the	strongest	opposition	on	the	part	of	the	prophets	;	[	29	]	secondly	,
在	脸	的	这	最强	反对	在	这	部分	的	这	先知	;	[	-	]	第二	,

面对先知们最强烈的反对；[29] 其次，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['eɪmɒs] , [-] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['wə:ʃip]

the	statement	of	Amos	,	[	30	]	that	even	in	the	wilderness	the	Israelites	worshiped
这	陈述	的	阿莫斯	,	[	-	]	那	甚至	在	这	荒野	这	以色列人	崇拜

['məulek] ;

Molech	;
莫莱克	;

阿摩司书[30]记载，即使在旷野，以色列人也敬拜摩洛神；

['θɜ:dli] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['dʒefθə] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)]

thirdly	,	the	fact	that	in	the	time	of	the	Judges	,	Jephthah	offered	his	daughter
第三	,	这	事实	那	在	这	时间	的	这	法官	,	耶弗他	提供	他的	女儿

[tu:; tə] ['jɑ:və] ,

to	Jahveh	,
到	耶和华	,

第三，在士师时代，耶弗他曾将女儿献给耶和华。

[-] [ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] , [nɒt] ['drɪvn] [aʊt]['i:v(ə)n][baɪ]['moʊzeɪɪzəm] ,

[	31	]	and	still	later	the	feeling	,	not	driven	out	even	by	Mosaism	,
[	-	]	和	仍然	之后	这	感觉	,	不是	驱动	出去	甚至	经过	马赛克	,

[31] 后来，这种感觉甚至没有被摩西律法所驱除，

[ðæt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['jɑ:və] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'pi:zd] [baɪ]['hju:mən] [blʌd] , [-] [ə; eɪ]

that	the	wrath	of	Jahveh	must	be	appeased	by	human	blood	,	[	32	]	a
那	这	愤怒	的	耶和华	必须	是	安抚	经过	人类	血	,	[	-	]	一个

[nə'sesəti] [wɪtʃ] ['deɪvɪd]['rekəgnaɪzɪz] ;

necessity	which	David	recognizes	;
必要性	哪个	大卫	认可	;

耶和华的愤怒必须用人的血来平息，[32] 大卫认识到这是必要的；

[-] ['fɔ:θli] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['neɪʃnz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]

[	33	]	fourthly	,	the	ancient	custom	in	Israel	,	as	in	the	nations	related	to	them
[	-	]	第四	,	这	古老的	风俗	在	以色列	,	作为	在	这	国家	有关的	到	他们

,

,

,

[33] 第四，以色列的古老习俗，以及与他们相关的国家，

[ɒv; əv] ['wə:ʃip] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɒn] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['haɪts] ,

of	worshiping	the	deity	on	mountains	and	heights	,
的	敬拜	这	神	在	山脉	和	高度	,

在山巅崇拜神灵，

[-] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pri:stli] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [strəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]

[	34	]	against	which	the	priestly	legislation	strove	in	the	interest	of	the	pure
[	-	]	反对	哪个	这	祭司	立法	努力	在	这	兴趣	的	这	纯的

['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] ['jɑ:və] ;

worship	of	Jahveh	;
崇拜	的	耶和华	;

[34] 祭司立法为了维护对耶和华的纯正崇拜而努力反对这种做法；

[-] ['fɪfθli] ,
[35] fifthly ,
[-] 第五 ,

[35] 第五，

[ðə; ði]['hetərədɒks] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] ['jɑ:və] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [traɪbz]['ʌndə(r)][ðə; ði]
the heterodox worship of Jahveh in the kingdom of the ten tribes under the
这 异质 崇拜 的 耶和华 在 这 王国 的 这 十 部落 在下面 这
[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:f] . [-]
form of a calf . [36]
形式 的 一个 小牛 . [-]

在十个支派的王国中，对耶和华的非正统崇拜以牛犊的形式出现。[36]

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [feə(r)][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]
From all this it seems fair to conclude that the religion of the oldest
从 全部 这 它 似乎 公平的 到 结束 那 这 宗教 的 这 最老
['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd][ɪts] [ru:t] [ə'rɪdʒənəli][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] [wɪð] [ðə; ði]
forefathers of Israel had its root originally in one and the same soil with the
祖先 的 以色列 有 它是 根 起初 在 一 和 这 相同的 土壤 和 这
[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['si:maɪts] .
religion of the other Semites .
宗教 的 这 其他 闪米特人 .

由此看来，我们可以合理地得出结论：以色列最古老祖先的宗教最初与闪米特人的宗教起源于同一片土地。

[aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['neɪtʃə(r)] - [rɪ'lɪdʒən] [ðeə(r)] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:maɪts] [ðə; ði]
Out of an earlier nature - religion there developed among the Semites the
出去 的 一个 早些时候 自然 - 宗教 那里 发达 之中 这 闪米特人 这
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['beiəl] ,
conception of Baal ,
概念 的 巴力 ,

在闪米特人早期的自然宗教中，发展出了巴力神的概念。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['məulek] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'hju:mən] ['wɜ:ʃɪp] .
the lord of nature , and of Molech with his inhuman worship .
这 主 的 自然 , 和 的 莫莱克 和 他的 不人道 崇拜 .

自然之主，以及对摩洛神及其非人崇拜的主宰。

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['si:maɪts] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊə(r)][steɪdʒ] ,
While , however , the other Semites remained in this lower stage ,
尽管 , 然而 , 这 其他 闪米特人 剩余 在 这 降低 阶段 ,

然而，其他闪米特人则仍停留在这一较低阶段。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][sæŋk] [bæk] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] -
or rather sank back more and more into the immorality of the nature -
或者 相当 沉没 后退 更多的 和 更多的 进入 这 不道德 的 这 自然 -
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

或者更确切地说，是越来越沉沦于自然宗教的不道德之中。

— [æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
— an hypothesis suggested by a comparison of the religious state of the
— 一个 假设 建议 经过 一个 比较 的 这 宗教 状态 的 这
['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['keɪnən] [ɪn]['eɪbrəˌhæmz][taɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
nations of Canaan in Abraham's time with their state at the time of the
国家 的 迦南 在 亚伯拉罕的 时间 和 他们的 状态 在 这 时间 的 这
['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][baɪ]['dʒɒʃuə][ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ,
conquest of the land by Joshua and afterwards ,
征服 的 这 土地 经过 约书亚 和 然后 ,

——这一假设是通过比较亚伯拉罕时代迦南各民族的宗教状况与约书亚征服迦南地及其之后各民族的宗教状况而提出的。

— [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒnʃəsnəs] [rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]

—	in	the	family	of	Abraham	,	religious	consciousness	rose	to	the	recognition	of
—	在	这	家庭	的	亚伯拉罕	,	宗教	意识	玫瑰	到	这	认出	的

[ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] ,

a	deity	,
一个	神	,

—在亚伯拉罕的家族中，宗教意识发展到对神明的认知，

[hu:] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] , [jet] [dɪd][nɒt][kleɪm] [sʌtʃ]

who	,	although	he	had	a	right	to	human	sacrifices	,	yet	did	not	claim	such
WHO	,	虽然	他	有	一个	正确的	到	人类	牺牲	,	然而	做过	不是	宣称	这样的

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

他虽然有权要求进行活人献祭，却并未要求进行此类献祭。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [menz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm] .

but	was	satisfied	with	men's	willingness	to	bring	them	to	him	.
但	曾是	使满意	和	男士	意愿	到	带来	他们	到	他	.

但他对男人们愿意把他们带到他面前感到满意。

[wɪð] [ðɪs] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ]

With	this	higher	development	of	religion	,	the	names	of	the	Supreme	Being
和	这	更高	发展	的	宗教	,	这	姓名	的	这	最高	存在

, ['beiəl][ænd; ənd]['məulek] ,

,	Baal	and	Molech	,
,	巴力	和	莫莱克	,

随着宗教的进一步发展，至高无上的神灵的名字，巴力（Baal）和摩洛（Molech），

[ə'rɪdʒənəli] ['kɒmən] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] , [keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ɪntu:] [kən'tempt] ,

originally	common	to	the	whole	race	,	came	more	and	more	into	contempt	,
起初	常见的	到	这	所有的	种族	,	来了	更多的	和	更多的	进入	鄙视	,

原本是全人类共有的，后来却越来越受到鄙视。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'bɒmɪnəb(ə)l][aɪ'dɒlətri] ,

and	were	regarded	as	the	expression	of	abominable	idolatry	,
和	是	认为	作为	这	表达	的	可恶	偶像崇拜	,

并被视为可憎的偶像崇拜的表现形式。

[-] [waɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] ['jɑ:və] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:f] ,

[	37	]	while	even	the	worship	of	Jahveh	under	the	form	of	a	calf	,
[	-	]	尽管	甚至	这	崇拜	的	耶和华	在下面	这	形式	的	一个	小牛	,

[37] 甚至以牛犊的形象崇拜耶和华，

[ə'rɪdʒənəli] [pə'mɪtɪd] , [wɒz; wəz]['leɪtə(r)]['brændɪd][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪts] [æz; əz] ['herəsi] .

originally	permitted	,	was	later	branded	by	the	prophets	as	heresy	.
起初	允许	,	曾是	之后	品牌	经过	这	先知	作为	异端	.

最初是被允许的，后来被先知们斥为异端邪说。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] [-] [ðə; ði]

Though	it	was	in	the	family	of	Abraham	that	even	in	Mesopotamia	[	38	]	the
尽管	它	曾是	在	这	家庭	的	亚伯拉罕	那	甚至	在	美索不达米亚	[	-	]	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'mɪtɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ʃəʊd] [ɪt'self] ,

beginning	of	this	higher	development	of	the	Semitic	religion	showed	itself	,
开始	的	这	更高	发展	的	这	闪米特语	宗教	显示	本身	,

虽然闪米特宗教的这种更高层次的发展始于亚伯拉罕的家族，甚至在美索不达米亚[38]也开始显现，

[wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [maɪ'greɪʃn] [tu:; tə] ['keɪnən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

which	,	after	his	migration	to	Canaan	became	the	heritage	of	his	family	,
哪个	,	后	他的	迁移	到	迦南	成为	这	遗产	的	他的	家庭	,

他迁居迦南后，这笔遗产便传给了他的家族。

[jet] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd] [nɒt] [stænd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:maɪts] .

yet	the	patriarch	of	Israel	did	not	stand	alone	in	this	respect	among	the	Semites	.
然而	这	族长	的	以色列	做过	不是	站立	独自的	在	这	尊重	之中	这	闪米特人	.

然而，以色列的先祖在这方面并非闪米特人中唯一如此的人。

[ðə; ði] [əʊld] ['keinə,naitiʃ] ['tʃi:ftənz] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] ['pɪəriəd] , [mel'kɪzəˌdek] [ænd; ənd]

The	old	Canaanitish	chieftains	also	of	the	patriarchal	period	,	Melchizedek	and
这	老的	迦南人	酋长们	还	的	这	父权制	时期	,	麦基洗德	和

[ə'bimə,lek] ,

Abimelech	,
亚比米勒	,

迦南古酋长国的首领，如族长时期的麦基洗德和亚比米勒，

['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [æz; əz] [hi:; hi] ,

worship	the	same	God	as	he	,
崇拜	这	相同的	上帝	作为	他	,

要敬拜与他一样的神。

[-] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] [nɒt] [ɔ:l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌpɒliθi'ɪstɪk]

[	39	]	while	on	the	other	hand	in	his	own	family	not	all	traces	of	polytheistic
[	-	]	尽管	在	这	其他	手	在	他的	自己的	家庭	不是	全部	痕迹	的	多神教

[ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] ,

superstition	have	disappeared	,
迷信	有	消失	,

[39] 然而另一方面，在他自己的家庭中，多神教迷信的痕迹并没有完全消失，

[-] [ænd; ənd] [ðiːz] ['treɪsɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['vɪzəb(ə)l] [stɪl] ['leɪtə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] . [-]

[	40	]	and	these	traces	are	also	visible	still	later	in	Israel	.	[	41	]
[	-	]	和	这些	痕迹	是	还	可见的	仍然	之后	在	以色列	.	[	-	]

[40]这些痕迹在后来的以色列也可见。[41]

[ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwədz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [fel] ['ɪntu:] [ə'blɪviən] ,

The	patriarchal	religion	,	which	afterwards	with	the	great	majority	fell	into	oblivion	,
这	父权制	宗教	,	哪个	然后	和	这	伟大的	多数	跌倒	进入	遗忘	,

父权制宗教，后来和绝大多数人一样，逐渐被人遗忘。

[wɒz; wəz] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ə'freʃ] [tu:; tə] [menz] [maɪndz] [baɪ] ['məʊzɪz] ,

was	recalled	afresh	to	men's	minds	by	Moses	,
曾是	召回	重新	到	男士	思想	经过	摩西	,

摩西使人们重新记起了这段历史。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɒz; wəz] [pri:tʃ] [baɪ] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔ:(r)]

and	the	God	of	the	fathers	was	preached	by	him	under	the	name	before
和	这	上帝	的	这	父亲们	曾是	布道	经过	他	在下面	这	姓名	前

[ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv] ['jɑ:və] ,

unknown	of	Jahveh	,
未知	的	耶和华	,

他以耶和华先前未曾知道的名义宣扬列祖的神。

[-] [tu:; tə] [hu:m] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [gɒdz] , [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:ʃɪp] [ɪz] [dju:] . [

[	42	]	to	whom	,	with	the	exclusion	of	all	other	gods	,	religious	worship	is	due	.	[
[	-	]	到	谁	,	和	这	排除	的	全部	其他	神	,	宗教	崇拜	是	到期的	.	[

-]
43]
-]

[42] 除其他所有神灵外，应当向他进行宗教崇拜。[43]

[ðə; ði] ['jɑ:və] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [el] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] ,

The	Jahveh	of	Moses	,	like	the	El	Eljon	of	the	patriarchs	,
这	耶和华	的	摩西	,	喜欢	这	埃尔	-	的	这	族长	,

摩西的耶和华，如同列祖的伊勒·伊勒琼一样，

[ɪz][ðə; ði][wʌn]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] (['diəs] ['ʌnəs]) ,

is	the	one	only	object	of	worship	(	Deus	Unus	)	,
是	这	一	仅有的	目的	的	崇拜	(	上帝	乌斯	)	,

是唯一值得崇拜的对象（Deus Unus），

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][gɒdz] [ɪg'zɪstɪŋ] . [-] [nɒt] [ʌn'tɪl]['leɪtə(r)][dɪd]

yet	without	excluding	the	possibility	of	other	gods	existing	.	[	44	]	Not	until	later	did
然而	没有	不包括	这	可能性	的	其他	神	现存的	.	[	-	]	不是	直到	之后	做过

[ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'veləpt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jɑːvə] [ə'raɪz][æz; əz][ðə; ði][wʌn]['əʊnli][gɒd] (['diəs] [juː'nɪkəs]

the	more	developed	conception	of	Jahveh	arise	as	the	one	only	God	(	Deus	unicus
这	更多的	发达	概念	的	耶和华	出现	作为	这	一	仅有的	上帝	(	上帝	独一无二

) ,

)	,

) ,

然而，这并没有排除其他神存在的可能性。[44] 直到后来，耶和华才发展成为唯一真神（Deus unicus）。

[-] [huː] [ɪz] [θrəʊnd] [ɪn]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][e'ləʊhɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtriːˌɑːks] ,

[	45	]	who	is	throned	in	heaven	,	and	like	the	Elohim	of	the	patriarchs	,
[	-	]	WHO	是	登基	在	天堂	,	和	喜欢	这	神	的	这	族长	,

[45] 坐在天上宝座上的，如同列祖的上帝，

[ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [sə'lestɪəl] ['biːɪŋs] (['beni] [e'ləʊhɪm] , - , ['eɪndʒəls]) , [huː] ['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz]

encircled	by	celestial	beings	(	Bene	Elohim	,	Malakim	,	Angels	)	,	who	execute	his
包围	经过	天体	生物	(	贝内	神	,	-	,	天使	)	,	WHO	执行	他的

[kə'mændz] ,

commands	,
命令	,

他被一群天上的生物（神之子、天使）环绕，这些生物执行他的命令。

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

yet	are	not	objects	of	religious	adoration	.
然而	是	不是	对象	的	宗教	崇拜	.

但它们并非宗教崇拜的对象。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ɪz][ðə; ði]['liːg(ə)l] .

The	religious	standpoint	of	Moses	is	the	legal	.
这	宗教	立场	的	摩西	是	这	合法的	.

摩西的宗教立场就是法律立场。

[dʒə'həʊvə][stændz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['həʊli] , [æz; əz]['lɔːˌgɪvə(r)][ænd; ənd][dʒʌdʒ] ;

Jehovah	stands	related	to	his	people	as	the	Holy	,	as	lawgiver	and	judge	;
耶和华	站立	有关的	到	他的	人们	作为	这	圣	,	作为	立法者	和	法官	;

耶和华与他的子民之间是神圣的，他是立法者和审判者；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['mɒrəl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][gɒd][ɪz] [sɪm'bɒlɪkli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl] ,

and	the	true	moral	consecration	to	God	is	symbolically	expressed	in	the	ritual	,
和	这	真的	道德	祝圣	到	上帝	是	象征意义上的	表达	在	这	仪式	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

especially	in	the	sacrifice	,
尤其	在	这	牺牲	,

而对上帝的真正道德奉献则以象征性的方式体现在仪式中，尤其是在献祭中。

[waɪl] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][gɒd][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	relation	of	the	people	to	God	is	based	upon	the	mediation	of	the
尽管	这	关系	的	这	人们	到	上帝	是	基于	之上	这	调解	的	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

而人民与上帝的关系则是建立在祭司的调解之上的。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['moʊzeɪɪzəm] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ,
Along **with** **this** **,** **and** **out** **of** **Mosaism** **,** **after** **the** **time** **of** **Samuel** **,**
沿着 和 这 , 和 出去 的 马赛克 , 后 这 时间 的 塞缪尔 ,
['prɑːfɪtɪzəm] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ,
prophetism **was** **developed** **,**
预言 曾是 发达 ,

与此同时，在撒母耳时代之后，先知制度从摩西律法中发展起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkʃn] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
in **which** **independent** **religious** **conviction** **,** **outside** **the** **limits** **of** **the** **priesthood** **,**
在 哪个 独立的 宗教 定罪 , 外部 这 限制 的 这 圣职 ,

在这种独立于神职人员之外的宗教信仰中，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ræŋk] [ɔː(r)] [bɜːθ] , [-] [ə'wəʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and **without** **distinction** **of** **rank** **or** **birth** **,** **[** **46** **]** **awoke** **among** **the** **people** **.**
和 没有 区别 的 秩 或者 出生 , [-] 醒来 之中 这 人们 .

不分等级或出身，[46] 在人民中觉醒了。

['prɑːfɪtɪzəm] , [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Prophetism **,** **in** **the** **domain** **of** **religion** **,**
预言 , 在 这 领域 的 宗教 ,

在宗教领域，预言

[ɪz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]
is **the** **development** **of** **the** **religious** **spirit** **to** **individual** **independence** **and**
是 这 发展 的 这 宗教 精神 到 个人 独立 和
['friːdəm] .
freedom **.**
自由 .

是将宗教精神发展为个人独立和自由的过程。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [ˌserɪ'məʊniəl] ,
The **prophet** **,** **rising** **above** **the** **legal** **standpoint** **and** **outward** **ceremonial** **,**
这 先知 , 上升 多于 这 合法的 立场 和 向外 仪式 ,

先知超越了法律立场和外在的礼仪，

[pʊts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [truː] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [mə'rælətɪ] ,
puts **the** **essence** **of** **true** **worship** **in** **morality** **,**
放置 这 本质 的 真的 崇拜 在 道德 ,

将真正崇拜的本质置于道德之中，

[-] [bʌt; bət] ['rekəgnaɪzɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [gɒd] ,
[**47** **]** **but** **recognizes** **also** **along** **with** **the** **deepest** **feeling** **of** **dependence** **upon** **God** **,**
[-] 但 认可 还 沿着 和 这 最深处 感觉 的 依赖性 之上 上帝 ,

[47] 但同时也认识到对上帝最深切的依赖感，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [-] [ænd; ənd] [ˌspɒntə'neɪətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [laɪf] ,
in **the** **independence** **[** **48** **]** **and** **spontaneity** **of** **the** **religious** **and** **moral** **life** **,**
在 这 独立 [-] 和 自发性 的 这 宗教 和 道德 生活 ,

在宗教和道德生活的独立性[48]和自发性中，

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] ,
the **irresistible** **power** **of** **the** **divine** **spirit** **,** **by** **which** **the** **Most** **High** **,**
这 无法抗拒 力量 的 这 神圣的 精神 , 经过 哪个 这 最多 高的 ,

神圣精神不可抗拒的力量，藉此，至高者，

[ðəʊ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [θrəʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
though **apart** **from** **the** **world** **and** **throned** **in** **heaven** **,**
尽管 除 从 这 世界 和 登基 在 天堂 ,

虽然超脱尘世，高居天庭，

[pʊts] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][kləusɪst][ænd; ənd][məʊst] ['ɪntɪmət] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['wɜːʃɪpə]

puts	himself	into	the	closest	and	most	intimate	communion	with	the	true	worshiper
放置	他自己	进入	这	最接近	和	最多	亲密的	圣餐	和	这	真的	崇拜者

.

:

.

他让自己与真正的信徒建立最亲密、最密切的联系。

[ðʌs] [ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] ['jɑːvə] , [æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ə'fɑː(r)] [ɒf] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld]

Thus	the	gulf	which	divided	Jahveh	,	as	a	God	afar	off	,	from	the	world
因此	这	海湾	哪个	分割	耶和华	,	作为	一个	上帝	远方	离开	,	从	这	世界

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] ,

and	his	worshipers	,
和	他的	信徒	,

因此，将耶和华这位远在天上的神与世界及其信徒隔开的鸿沟，

[kləʊzd] [ʌp][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

closed	up	more	and	more	.
关闭	向上	更多的	和	更多的	.

越来越封闭。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pjʊrnɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [-] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

With	the	conviction	of	the	pureness	and	truth	[	49	]	of	her	religion	,
和	这	定罪	的	这	纯度	和	真相	[	-	]	的	她	宗教	,

她坚信自己宗教的纯洁性和真理性[49]，

['ɪzreɪl] [felt][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

Israel	felt	the	calling	to	raise	it	to	the	religion	of	the	world	,
以色列	毛毡	这	呼叫	到	增加	它	到	这	宗教	的	这	世界	,

以色列感到有责任将基督教提升为世界宗教。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . [-

and	in	the	realization	of	this	she	saw	the	ideal	of	the	future	.	[	50
和	在	这	实现	的	这	她	锯	这	理想的	的	这	未来	.	[	-

]

]

]

在认识到这一点之后，她看到了未来的理想。[50]

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ðə; ði] ['izriəˌlaitiʃ] [rɪ'lɪdʒən]['ɑːftə(r)][ðə; ði][kæp'tɪvəti] .

The	Israelitish	religion	after	the	Captivity	.
这	以色列	宗教	后	这	囚禁	.

以色列人在被掳之后的宗教信仰。

[ðə; ði] [friː] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prɑːfɪtɪzəm] [ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tʃeɪndʒd] ,

The	free	character	which	distinguished	prophetism	in	the	religion	of	Israel	changed	,
这	自由的	特点	哪个	杰出的	预言	在	这	宗教	的	以色列	已更改	,

以色列宗教中先知主义的自由特质发生了改变。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv]

after	the	return	of	the	people	from	captivity	,	especially	with	the	party	of
后	这	返回	的	这	人们	从	囚禁	,	尤其	和	这	派对	的

[ðə; ði] [f'ærɪsˌiːz] ,

the	Pharisees	,
这	法利赛人	,

在人民从被掳之地归来之后，特别是与法利赛人一起归来之后，

[tuː; tə] ['lɪtərəlnəs] [ænd; ənd]['fɔːməlɪzəm] .

to	literalness	and	formalism	.
到	字面意义	和	形式主义	.

过于拘泥字面意思和形式主义。

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ]

The	prophets	gave	place	to	the	synagogue	,	the	living	proclamation	of	the	truth
这	先知	给予	地方	到	这	犹太教堂	,	这	活的	公告	的	这	真相

[tuː; tə]['skrɪptʃərəl] [ˌeru'dɪʃn] ,

to	scriptural	erudition	,
到	圣经	博学	,

先知让位于犹太会堂，活生生的真理宣讲让位于对经文的博学研究。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['friːdəm] [tuː; tə] ['sleɪvɪʃ] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə]['skrɪptʃə(r)][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] .

the	spirit	of	freedom	to	slavish	subjection	to	Scripture	and	tradition	.
这	精神	的	自由	到	奴隶	隶属	到	圣经	和	传统	.

自由精神沦为对圣经和传统的奴役。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ə'rɪdʒənəli][ðə; ði]

As	the	ancient	productions	of	the	Indian	literature	,	originally	the
作为	这	古老的	作品	的	这	印度	文学	,	起初	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,

expression	of	the	popular	thought	of	India	,
表达	的	这	受欢迎的	想法	的	印度	,

作为印度古代文学作品，它们最初是印度民众思想的表达，

[wɜː(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːminz] ['ɪntuː]['veɪdə; 'viːdə] , ['həʊli] , [ɪn'spaɪəd]['skrɪptʃə(r)] ,

were	elevated	by	the	Brahmins	into	Veda	,	holy	,	inspired	scripture	,
是	升高	经过	这	婆罗门	进入	吠陀经	,	圣	,	灵感	圣经	,

被婆罗门提升为吠陀经，神圣的、受启示的经文。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tʊk] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

so	also	the	religious	literature	of	Israel	took	on	the	character	of	a
所以	还	这	宗教	文学	的	以色列	采取	在	这	特点	的	一个

[kləʊzd] ['kænən] ,

closed	Canon	,
关闭	佳能	,

因此，以色列的宗教文献也呈现出封闭正典的特征。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [bɪ'keɪm] [naʊ] [ruːl] [ɒv; əv] [feɪθ]

so	that	what	was	once	the	expression	of	religious	life	became	now	rule	of	faith
所以	那	什么	曾是	一次	这	表达	的	宗教	生活	成为	现在	规则	的	信仰

.

:

.

因此，曾经的宗教生活表达方式，如今变成了信仰的准则。

[ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] ['prɑːfɪtɪzəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒz; wəz] [ə'gen]

The	standpoint	of	the	law	which	prophetism	had	already	overcome	was	again
这	立场	的	这	法律	哪个	预言	有	已经	克服	曾是	再次

['strɒŋli] [meɪn'teɪnd] ,

strongly	maintained	,
强烈	维持	,

先知主义已经战胜的律法立场再次得到了强有力的维护。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːdɪnənsɪz] ,

the	law	enriched	with	a	number	of	new	ordinances	,
这	法律	富含	和	一个	数字	的	新的	法令	,

该法律新增了多项法令，内容更加完善。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [meɪd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['pɑ:tli] [ɪn][dɒg'mætɪk]

and	the	essence	of	religion	made	to	consist	partly	in	dogmatic
和	这	本质	的	宗教	制成	到	由	部分	在	教条主义

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

speculation	,
推测	,

宗教的本质被部分地构建成教条式的思辨，

['pɑ:tli] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪəli] ['aʊtwəd] ['sɜ:vɪs] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['ɪnə(r)][laɪf] .

partly	in	a	merely	outward	service	,	devoid	of	inner	life	.
部分	在	一个	仅仅	向外	服务	,	缺乏	的	内	生活	.

部分原因仅仅在于外在服务，缺乏内在生命。

[ðə; ði] [ˌmesi'ænɪk] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn]

The	Messianic	prediction	,	or	the	expectation	that	the	kingdom	,	divided	in
这	弥赛亚	预言	,	或者	这	期待	那	这	王国	,	分割	在

[ri:həboʊmz] [reɪn] ,

Rehoboam's	reign	,
罗波安的	在位	,

弥赛亚预言，或者说对王国在罗波安统治时期分裂后将重生的期望，

[wʌns][mɔ:(r)][ju'naɪtɪd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,

once	more	united	under	a	prince	of	the	house	of	David	,
一次	更多的	团结的	在下面	一个	王子	的	这	房子	的	大卫	,

再次在大卫家族的一位王子领导下团结起来，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd][tu:; tə] [nju:] [blu:m] [ænd; ənd]['lʌstə(r)] ,

should	be	exalted	to	new	bloom	and	lustre	,
应该	是	崇高	到	新的	盛开	和	光泽	,

应当焕发出新的光彩和活力，

— [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['prɒfɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪkli] [ɪk'splɪkəb(ə)l] [fɔ:m]

—	which	in	the	older	prophets	was	the	natural	and	historically	explicable	form
—	哪个	在	这	老	先知	曾是	这	自然的	和	历史	可解释的	形式

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['ɪzri:əlz] ['fju:tʃə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][sɪə(r)] ,

in	which	the	ideal	of	Israel's	future	presented	itself	to	the	seer	,
在	哪个	这	理想的	的	以色列的	未来	呈现	本身	到	这	先知	,

——在古代先知书中，这是以色列未来理想呈现给先知的一种自然且符合历史解释的形式。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	which	,	under	the	influence	of	the	changed	political	conditions	,
但	哪个	,	在下面	这	影响	的	这	已更改	政治的	状况	,

但在政治环境变化的影响下，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['prɒfəsi] [baɪ][ðə; ði][mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl][kən'sepʃ(ə)n]

had	already	been	replaced	in	the	later	prophecy	by	the	more	general	conception
有	已经	到过	替换	在	这	之后	预言	经过	这	更多的	一般的	概念

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['brɪŋə(r)] ,

of	a	future	triumph	of	the	true	religion	of	which	Israel	was	the	bringer	,
的	一个	未来	胜利	的	这	真的	宗教	的	哪个	以色列	曾是	这	使者	,

在后来的预言中，这种观念已经被更普遍的观念所取代，即以色列是真正宗教的传播者，而这种宗教最终将取得胜利。

— [-] [rɪ'tɜ:nd] , [jet] [nɒt][æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

—	[	51	]	returned	,	yet	not	as	the	ideal	of	the	prophetic	spirit	,	but	as	a
—	[	-	]	返回	,	然而	不是	作为	这	理想的	的	这	预言	精神	,	但	作为	一个

['dɒgmə] ,

dogma	,
教条	,

—[51]回归了，但不是作为先知精神的理想，而是作为教条，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['skrɪptʃərəl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
the **product** **of** **scriptural** **interpretation** **.**
这 产品 的 圣经 解释 .

圣经诠释的产物。

[ðə; ði][pjʊə(r)]['mɒnəʊθiɪzəm] ,
The **pure** **monotheism** **,**
这 纯的 一神论 ,

纯粹的一神论，

[baɪ] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd][hæd; həd] [biːn] [ə'lɔtid] [tuː; tə]
by **which** **formerly** **a** **place** **in** **the** **Providence** **of** **God** **had** **been** **allotted** **to**
经过 哪个 以前 一个 地方 在 这 普罗维登斯 的 上帝 有 到过 分配 到
['evriθɪŋ] ,
everything **,**
一切 ,

过去，万物在上帝的眷顾中都占有一席之地。

['iːv(ə)n][tuː; tə]['mɒrəl]['iːv(ə)l] , [-] [bɪ'keɪm] [kə'rʌptɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['pɑːrsɪzəm] ,
even **to** **moral** **evil** **,** **[** **52** **]** **became** **corrupted** **,** **under** **the** **influence** **of** **Parsism** **,**
甚至 到 道德 邪恶的 , [-] 成为 腐败的 , 在下面 这 影响 的 解析 ,

甚至到了道德上的邪恶地步，[52] 在帕西姆主义的影响下变得腐败堕落，

[baɪ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['kɪŋdəmz] , [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
by **the** **conception** **of** **two** **kingdoms** **,** **of** **God** **and** **of** **the** **Devil** **.**
经过 这 概念 的 二 王国 , 的 上帝 和 的 这 魔鬼 .

通过上帝和魔鬼两个王国的概念来理解世界。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] , [ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [bɪ'keɪm] ['ʌndə(r)] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl]
The **angels** **,** **originally** **the** **messengers** **of** **Providence** **,** **became** **under** **mythological**
这 天使 , 起初 这 信使 的 普罗维登斯 , 成为 在下面 神话
[nems] , ['geɪbriəl] , ['ræfeɪəl] ,
names **,** **Gabriel** **,** **Raphael** **,**
姓名 , 加布里埃尔 , 拉斐尔 ,

天使们最初是上帝的使者，后来有了神话中的名字，如加百列、拉斐尔等。

['maɪk(ə)l] , & [siː] . , [səʊ] ['meni] ['mɪd(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
Michael **,** **&** **c** **.** **,** **so** **many** **middle** **beings** **who** **filled** **the** **space** **between** **the** **Deity** **,**
迈克尔 , & c . , 所以 许多 中间 生物 WHO 已填 这 空间 之间 这 神 ,

米迦勒等等，还有许多介于神和主之间的中间存在，

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] .
existing **apart** **from** **the** **world** **,** **and** **the** **world** **.**
现存的 除 从 这 世界 , 和 这 世界 .

既独立于世界之外，又存在于世界之中。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] (['ʃiːəul] , [[griːk] : -]) , ['fɔːməli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]
The **lower** **world** **(** **sheol** **,** **[** **Greek** **:** **aidês** **]** **)** **,** **formerly** **the** **general** **abode** **of** **the**
这 降低 世界 (阴间 , [希腊语 : -]) , 以前 这 一般的 住所 的 这
[ded] ,
dead **,**
死的 ,

下界（sheol，[希腊语：aidês]），以前是死者的普遍居所，

[ɒv; əv][bæd][ænd; ənd] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɒz; wəz][splɪt]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , ['pærədaɪs]
of **bad** **and** **good** **without** **distinction** **,** **was** **split** **into** **two** **parts** **,** **paradise**
的 坏的 和 好的 没有 区别 , 曾是 分裂 进入 二 部分 , 天堂
[ænd; ənd] [gɪ'henə] ,
and **gehenna** **,**
和 地狱 ,

善恶不分，分为天堂和地狱两部分。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rekəmpens] , [ænd; ənd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] , [rɪ'lɪdʒən] , [wʌns]

and	became	a	place	of	recompense	,	and	,	along	with	this	,	religion	,	once
和	成为	一个	地方	的	补偿	,	和	,	沿着	和	这	,	宗教	,	一次

[æn; ən][end] ,

an	end	,
一个	结尾	,

并成为补偿之地，随之而来的是宗教，而宗教曾经是终点。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [w'ɔːdɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['dredɪd] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]

became	the	means	of	warding	off	a	dreaded	punishment	,	or	of	gaining	a
成为	这	方法	的	守卫	离开	一个	令人恐惧的	惩罚	,	或者	的	获得	一个

['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [blɪs] .

future	of	bliss	.
未来	的	极乐	.

成为抵御可怕惩罚或获得幸福未来的手段。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] , [æz; əz][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mænz]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] ,

The	doctrine	of	immortality	,	as	the	continuation	of	man's	moral	development	,
这	教义	的	不朽	,	作为	这	续篇	的	男人的	道德	发展	,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,

which	was	formerly	unknown	in	Israel	,
哪个	曾是	以前	未知	在	以色列	,

不朽的教义，作为人类道德发展的延续，这种教义在以色列以前是闻所未闻的。

[ə'pɪəd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['pɑːrsɪzəm] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdɪli] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

appeared	,	as	in	the	later	Parsism	,	in	the	form	of	a	bodily	resurrection	of
出现	,	作为	在	这	之后	解析	,	在	这	形式	的	一个	身体上的	复活	的

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

如同后来的帕西米主义一样，它以死者肉身复活的形式出现。

[æt; ət][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['əʊnli] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

at	first	of	the	righteous	only	,	but	afterwards	in	the	form	of	a	general
在	第一的	的	这	正义	仅有的	,	但	然后	在	这	形式	的	一个	一般的

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

resurrection	,
复活	,

起初只是义人复活，但后来以普遍复活的形式出现。

[baɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] , [æt; ət] [huːz] [ə'piəriŋ] ,

by	mediation	of	the	Messiah	,	at	whose	appearing	,
经过	调解	的	这	弥赛亚	,	在	谁	出现	,

藉着弥赛亚的调解，在他显现之时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

which	was	expected	just	before	the	end	of	the	present	state	of	things	,
哪个	曾是	预期的	只是	前	这	结尾	的	这	展示	状态	的	事物	,

这正是人们在当前局面结束前所预料到的。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

the	great	judgment	of	the	world	,	of	living	and	dead	,	was	to	be
这	伟大的	判断	的	这	世界	,	的	活的	和	死的	,	曾是	到	是

[held] ,

held	,
握住	,

一场关乎世人，包括生者和死者的伟大审判即将举行。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ['faʊndɪd] .

heaven	and	earth	renewed	,	and	the	kingdom	of	God	founded	.
天堂	和	地球	更新	,	和	这	王国	的	上帝	创立	.

天地更新，神的国度建立。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [stʊd] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] , [huː] [sə'bɔːdɪneɪtɪd]

Beside	**the**	**learned**	**party**	**of**	**the**	**Pharisees**	**stood**	**the**	**Sadducees**	**,**	**who**	**subordinated**
旁	这	学习	派对	的	这	法利赛人	站立	这	撒都该人	,	WHO	从属的

[rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə]['pɒlətɪks] ,

religion	**to**	**politics**	**,**
宗教	到	政治	,

与博学的法利赛人一方并肩而立的是撒都该人，他们将宗教置于政治之下。

[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [ˌmesi'ænɪk] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

rejected	**the**	**Messianic**	**idea**	**and**	**the**	**authority**	**of**	**tradition**	**,**	**and**	**,**
拒绝	这	弥赛亚	主意	和	这	权威	的	传统	,	和	,

拒绝接受弥赛亚观念和传统权威，并且，

[ɪn] [di'naiŋ] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdɪli] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [feɪld] [tuː; tə] [pə'siːv]

in	**denying**	**immortality**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**bodily**	**resurrection**	**,**	**failed**	**to**	**perceive**
在	否认	不朽	在	这	形式	的	一个	身体上的	复活	,	失败的	到	感知

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

the	**truth**	**of**	**immortality**	**,**
这	真相	的	不朽	,

否认肉体复活形式的永生，就是未能领悟永生的真谛。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][dʒɜːrmz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]

for	**whose**	**recognition**	**the**	**premises**	**and**	**germs**	**existed**	**in**	**the**	**religion**	**of**
为了	谁	认出	这	前提	和	细菌	存在	在	这	宗教	的

['ɪzreɪl] ,

Israel	**,**
以色列	,

以色列宗教的前提和萌芽正是基于对他的认识而存在的。

[ðəʊ] [nɒt][æz; əz] [jet] [dɪ'veləpt] .

though	**not**	**as**	**yet**	**developed**	**.**
尽管	不是	作为	然而	发达	.

虽然尚未开发完成。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɑːti] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛsiːnz] , [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ]['kwaɪət]['paɪəti] ,

The	**third**	**party**	**,**	**that**	**of**	**the**	**Essenes**	**,**	**was**	**marked**	**by**	**quiet**	**piety**	**,**
这	第三	派对	,	那	的	这	爱色尼派	,	曾是	标记	经过	安静的	虔诚	,

第三派，即艾赛尼派，以默默的虔诚为特征。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['ɔːlsəʊ][baɪ] [ɪk'sesɪv] [ə'setɪsɪzəm] .

and	**in**	**many**	**respects**	**also**	**by**	**excessive**	**asceticism**	**.**
和	在	许多	尊重	还	经过	过多的	禁欲主义	.

在许多方面，过度苦行也是原因之一。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfærɪ'seɪɪk] ['fɔːməlɪzəm] , [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sædʒusiːz] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Pharisaic**	**formalism**	**,**	**the**	**unbelief**	**of**	**the**	**Sadducees**	**,**
在	这	中间	的	这	法利赛人	形式主义	,	这	不信	的	这	撒都该人	,

在法利赛人的形式主义和撒都该人的不信之中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪətɪz(ə)m][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛsiːnz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ɪn] ['ɪzreɪl] [ə; eɪ] [siːd] [ɒv; əv]

and	**the**	**pietism**	**of**	**the**	**Essenes**	**,**	**there**	**was**	**yet**	**in**	**Israel**	**a**	**seed**	**of**
和	这	虔敬主义	的	这	爱色尼派	,	那里	曾是	然而	在	以色列	一个	种子	的

[truː] ['wəːʃipə] ,

true	**worshipers**	**,**
真的	信徒	,

尽管以色列人信奉艾赛尼派的虔诚，但以色列仍然孕育着一批真正的敬拜者。

[huː] , [ðəʊ] [nɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɒg'mætɪk]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] ,

who	**,**	**though**	**not**	**above**	**the**	**dogmatic**	**prejudices**	**of**	**their**	**time**	**,**
WHO	,	尽管	不是	多于	这	教条主义	偏见	的	他们的	时间	,

尽管他们也未能摆脱当时的教条偏见，

[hæd; həd] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,

had	heart	and	mind	open	for	the	true	religion	,
有	心	和	头脑	打开	为了	这	真的	宗教	,

心胸开阔，愿意接受真正的宗教。

[ænd; ənd] [huː] [set][ðə; ði] [truː] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪn]

and	who	set	the	true	blessing	to	be	looked	for	from	the	Messiah	in
和	WHO	放	这	真的	祝福	到	是	看起来	为了	从	这	弥赛亚	在

[ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] [niːdz] . [θriː] .

the	satisfying	of	their	religious	and	moral	needs	.	3	.
这	令人满意	的	他们的	宗教	和	道德	需求	.	3	.

他们认为弥赛亚真正带来的祝福在于满足他们的宗教和道德需求。3.

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

THE	CHRISTIAN	RELIGION	.
这	基督教	宗教	.

基督教。

[ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['prɑːfɪtɪzəm] ,

The	Israelitish	religion	,	which	reached	its	highest	stage	of	development	in	prophetism	,
这	以色列	宗教	,	哪个	达到	它是	最高	阶段	的	发展	在	预言	,

以色列宗教在先知时代达到了发展的鼎盛时期，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtə(r)][dʒuːz]['ɑːftə(r)]['ezrə] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ,

but	which	among	the	later	Jews	after	Ezra	degenerated	,
但	哪个	之中	这	之后	犹太人	后	以斯拉	退化的	,

但后来以斯拉之后堕落的犹太人中，有哪些是这样的呢?

[wɪð] [ðə; ði] [fæɹɪsˌiːz] ['ɪntuː]['fɔːməlɪzəm][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɛsiːnz]

with	the	Pharisees	into	formalism	and	worship	of	the	letter	,	with	the	Essenes
和	这	法利赛人	进入	形式主义	和	崇拜	的	这	信	,	和	这	爱色尼派

['ɪntuː]['mɪstɪsɪzəm][ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] ,

into	mysticism	and	asceticism	,
进入	神秘主义	和	禁欲主义	,

跟随法利赛人走向形式主义和对字面意义的崇拜，跟随艾赛尼派走向神秘主义和禁欲主义。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] [aɪ'diːəl]

and	which	with	the	Sadducees	,	along	with	the	sacrifice	of	the	prophetic	ideal
和	哪个	和	这	撒都该人	,	沿着	和	这	牺牲	的	这	预言	理想的

[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

of	the	future	,
的	这	未来	,

而撒都该人则一同牺牲了对未来的预言理想，

[wɒz; wəz] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə]['pɒlətɪks] , [dɪ'veləpt] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , [bʌt; bət] [friːd] [frɒm; frəm][wʌns]

was	subordinated	to	politics	,	developed	in	Christianity	,	but	freed	from	once
曾是	从属的	到	政治	,	发达	在	基督教	,	但	自由	从	一次

['tʃerɪʃt] ['næʃ(ə)nəl][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['aʊtwəd] [fɔːmz] ,

cherished	national	expectations	and	outward	forms	,
珍爱	国家的	期望	和	向外	表格	,

它从属于政治，在基督教中发展，但摆脱了曾经珍视的民族期望和外在形式。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd] .

into	a	purely	spiritual	knowledge	and	worship	of	God	.
进入	一个	纯粹	精神	知识	和	崇拜	的	上帝	.

进入纯粹的精神层面，认识和敬拜上帝。

['dʒiːzəs] ['fæðəm] [ðə; ði] [diːp] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts]

Jesus	**fathomed**	**the**	**deep**	**meaning**	**of**	**the**	**religion**	**of**	**his**	**people**	**,**	**and**	**its**
耶稣	深邃	这	深的	意义	的	这	宗教	的	他的	人们	,	和	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ,

original	**fitness**	**to**	**become**	**,**
原来的	健康	到	变得	,

耶稣领悟了他子民宗教的深层含义，以及它最初存在的意义。

[θruː] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

through	**higher**	**development**	**,**	**the**	**religion**	**of**	**the**	**world**	**.**
通过	更高	发展	,	这	宗教	的	这	世界	.

通过更高的发展，成为世界宗教。

['dʒiːzəs][dɪ'vəʊtɪd][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][reɪs]['ɪntuː][wʌn][greɪt]

Jesus	**devoted**	**himself**	**to**	**the**	**end**	**of**	**forming**	**the**	**human**	**race**	**into**	**one**	**great**
耶稣	奉献	他自己	到	这	结尾	的	成型	这	人类	种族	进入	一	伟大的

[sə'saɪəti] ([ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n]) ,

society	**(**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**	**)**	**,**
社会	(	这	王国	的	天堂	)	,

耶稣毕生致力于将人类塑造成一个伟大的社会（天国），

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd] , [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

of	**which**	**religion**	**should**	**be**	**the**	**soul**	**and**	**life**	**,**	**and**	**,**	**convinced**	**of**	**his**
的	哪个	宗教	应该	是	这	灵魂	和	生活	,	和	,	确信	的	他的

['kɔːlɪŋ] ,

calling	**,**
呼叫	,

宗教应当成为人的灵魂和生命，并且确信自己的使命，

[prə'kleɪmd] [hɪm'self][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn] , [huː] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [bɪ'lɒŋd] [nɒt][tuː; tə] ['ɪzreɪl]

proclaimed	**himself**	**as**	**the**	**Son**	**of**	**man**	**,**	**who**	**,**	**as**	**such**	**,**	**belonged**	**not**	**to**	**Israel**
宣布	他自己	作为	这	儿子	的	男人	,	WHO	,	作为	这样的	,	属于	不是	到	以色列

[ə'ləʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

他自称是人子，因此他不只属于以色列。

[bʌt; bət][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

but	**to**	**mankind**	**.**
但	到	人类	.

但对人类而言。

['dʒiːzəs] ['kɒmbæt] [bəuθ][ðə; ði]['fɔːməlɪzəm][ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] , [ænd; ənd]

Jesus	**combated**	**both**	**the**	**formalism**	**and**	**exclusiveness**	**of**	**the**	**Pharisees**	**,**	**and**
耶稣	对抗	两个都	这	形式主义	和	独家性	的	这	法利赛人	,	和

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sædʒusiːz] ,

the	**unbelief**	**of**	**the**	**Sadducees**	**,**
这	不信	的	这	撒都该人	,

耶稣既反对法利赛人的拘泥形式和排外思想，也反对撒都该人的不信。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] [priːtʃ] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɔːl]

and	**with**	**word**	**and**	**deed**	**preached**	**a**	**religion**	**which**	**,**	**independent**	**of**	**all**
和	和	单词	和	契据	布道	一个	宗教	哪个	,	独立的	的	全部

['aʊtwəd] [fɔːm] ,

outward	**form**	**,**
向外	形式	,

他们以言行宣扬一种独立于一切外在形式的宗教，

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

took	hold	of	the	human	heart	,	and	which	,	developing	into	an	independent
采取	抓住	的	这	人类	心	,	和	哪个	,	发展	进入	一个	独立的

['prɪnsəp(ə)l][ɪn][mæn] ,

principle	in	man	,
原则	在	男人	,

它占据了人类的心灵，并发展成为人类的一种独立原则，

[wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][ɔː(r)][trə'dɪʃ(ə)n] ,

was	to	find	its	commission	,	not	in	the	authority	of	Scripture	or	tradition	,
曾是	到	寻找	它是	委员会	,	不是	在	这	权威	的	圣经	或者	传统	,

其使命并非源于圣经或传统的权威，而是源于其他方面。

[nɒt]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [truːθ] .

not	even	in	that	of	his	name	,	but	in	its	own	power	and	truth	.
不是	甚至	在	那	的	他的	姓名	,	但	在	它是	自己的	力量	和	真相	.

甚至不是以他的名义，而是以它自身的力量和真理。

[ɪn][hɪm] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɪəd] [æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] , [wɪtʃ] [fɪəz] [nɒt]

In	him	religion	appeared	as	the	power	of	self	-	sacrificing	love	,	which	fears	not
在	他	宗教	出现	作为	这	力量	的	自己	-	牺牲	爱	,	哪个	恐惧	不是

['iːv(ə)n] [deθ] ,

even	death	,
甚至	死亡	,

在他身上，宗教展现为一种自我牺牲的爱的力量，这种爱甚至不惧死亡。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['daɪɪŋ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][laɪf]

and	to	which	dying	is	not	the	losing	of	life	,	but	the	development	of	life
和	到	哪个	垂死	是	不是	这	输	的	生活	,	但	这	发展	的	生活

.

:

.

而死亡对生命而言并非生命的丧失，而是生命的演进。

[ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)][gɒd][ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər]

In	distinction	from	other	religions	,	in	which	either	God	and	man	are	strangers
在	区别	从	其他	宗教	,	在	哪个	任何一个	上帝	和	男人	是	陌生人

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

to	each	other	,
到	每个	其他	,

与其他宗教（其中神与人彼此陌生）不同，

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][mænz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [sʌŋk]

and	opposed	to	each	other	,	or	man's	personality	is	,	as	it	were	,	sunk
和	反对	到	每个	其他	,	或者	男人的	性格	是	,	作为	它	是	,	沉没

[ɪn][gɒd] ,

in	God	,
在	上帝	,

二者对立，或者说，人的个性仿佛沉浸于上帝之中。

[ˌkrɪsti'ænətɪ] [ɪz][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][baɪ] [wɪtʃ] [mæn] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Christianity	is	the	religion	by	which	man	,	in	the	full	enjoyment	of	individual
基督教	是	这	宗教	经过	哪个	男人	,	在	这	满的	享受	的	个人

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

基督教是使人充分享受个人发展乐趣的宗教，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] ,

and	with	the	sense	of	his	own	strength	,
和	和	这	感觉	的	他的	自己的	力量	,

并且凭借着对自己力量的自信，

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][gɒd] .

lives	in	the	consciousness	of	the	most	entire	dependence	upon	God	.
生活	在	这	意识	的	这	最多	全部的	依赖性	之上	上帝	.

生活在对上帝最彻底的依赖的意识中。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ɪts] [haɪɪst] [fɔ:m] , [kən'si:vd] [æz; əz][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [gɒd] , [ɪz]['ri:əlaɪzd]

Religion	in	its	highest	form	,	conceived	as	the	oneness	of	man	with	God	,	is	realized
宗教	在	它是	最高	形式	,	构思	作为	这	合一	的	男人	和	上帝	,	是	已实现

[ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] . [-] [fɔ:r] .

in	Christianity	.	[	53	]	4	.
在	基督教	.	[	-	]	4	.

宗教的最高形式，即人与上帝的合一，在基督教中得以实现。[53]4.

['ɪzləmɪzəm] .

ISLAMISM	.
伊斯兰主义	.

伊斯兰主义。

[ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪnʃənt][nəʊ'mædɪk][traɪbz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən][pə'nɪnsjələ][ə'rɪdʒənəli]

The	religion	of	the	ancient	nomadic	tribes	of	the	Arabian	peninsula	originally
这	宗教	的	这	古老的	游牧的	部落	的	这	阿拉伯	半岛	起初

[ig'zibitid] [ə; eɪ] [ˌpɑ:lɪθi'ɪstɪkəl] ['kærəktə(r)] ,

exhibited	a	polytheistical	character	,
展出	一个	多神教	特点	,

阿拉伯半岛古代游牧部落的宗教最初呈现出多神教的特征。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] , [ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [stəʊnz] ,

in	the	form	of	the	worship	,	in	part	of	sacred	stones	,
在	这	形式	的	这	崇拜	,	在	部分	的	神圣	石头	,

以崇拜的形式，部分以圣石的形式，

[ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] ,

in	part	of	the	powers	of	nature	,	especially	of	the	stars	,
在	部分	的	这	权力	的	自然	,	尤其	的	这	明星	,

部分原因在于自然的力量，特别是星辰的力量。

[hu:z] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['məʊʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][ɪg'zɜ:t][æn; ən] ['ɪnfluəns] , [bɪ'nefɪs(ə)nt]

whose	position	and	motion	were	thought	to	exert	an	influence	,	beneficent
谁	位置	和	运动	是	想法	到	发挥	一个	影响	,	仁慈的

[ɔ:(r)] ['beɪnfl] ,

or	baneful	,
或者	有害的	,

人们认为它们的位置和运动会产生影响，这种影响可能是有益的，也可能是有害的。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][men] .

upon	the	destinies	of	men	.
之上	这	命运	的	男人	.

这关乎人类的命运。

[wɪð] [ði:z] [kən'sepʃnz] [wɒz; wəz][kəm'baɪnd][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['li:nɪŋ] [tə'wɔ:d] ['mɒnəʊθɪɪzəm] ,

With	these	conceptions	was	combined	a	certain	leaning	toward	monotheism	,
和	这些	概念	曾是	合并	一个	肯定	倾斜	朝向	一神论	,

这些观念中融合了某种一神论倾向。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['ælə; ə'lɑ:] [tɑ:lə] ([ɪ'kwɪvələnt]

which	manifested	itself	especially	in	the	common	worship	of	Allah	taala	(	equivalent
哪个	表现出来	本身	尤其	在	这	常见的	崇拜	的	真主	塔拉	(	相等的

[tu:; tə] [el] -) ,

to	El	Eljon	)	,
到	埃尔	-	)	,

这一点尤其体现在对真主安拉（相当于埃尔·埃尔琼）的共同崇拜上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['kwikən] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]
which **was** **afterwards** **quickened** **and** **strengthened** **by** **association** **with** **the**
哪个 曾是 然后 加速 和 加强 经过 协会 和 这
['dʒuːɪʃ] [traɪbz] ,
Jewish **tribes** **,**
犹太人 部落 ,

后来，由于与犹太部落的联系，这种联系得到了加速和加强。

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm]['eɪbrəhæm] .
with **whom** **they** **held** **themselves** **to** **be** **related** **by** **descent** **from** **Abraham** **.**
和 谁 他们 握住 他们自己 到 是 有关的 经过 下降 从 亚伯拉罕 .

他们自认为与这些人是亚伯拉罕的后裔。

[ðə; ði][ˌpɑː'siː; 'pɑːsiː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['diːmənz] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ə'reɪbiə] ,
The **Parsee** **doctrine** **of** **demons** **,** **also** **,** **was** **not** **unknown** **in** **Arabia** **,**
这 帕西人 教义 的 恶魔 , 还 , 曾是 不是 未知 在 阿拉伯 ,

帕西人的恶魔教义在阿拉伯半岛也并非鲜为人知。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] .
after **the** **conquest** **of** **the** **Persians** **in** **the** **fifth** **century** **.**
后 这 征服 的 这 波斯人 在 这 第五 世纪 .

五世纪波斯人征服之后。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] , [fɔːθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sentʃəriz] , [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]
After **the** **third** **,** **fourth** **,** **and** **fifth** **centuries** **,** **Christianity** **also** **,** **though** **in** **a**
后 这 第三 , 第四 , 和 第五 几个世纪 , 基督教 还 , 尽管 在 一个
[kə'rʌpt] [fɔːm] ,
corrupt **form** **,**
腐败 形式 ,

在三、四、五世纪之后，基督教也以某种扭曲的形式传播开来。

[ɔː(r)] , ['defɪnətli] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [mə'nɑːfɪˌsɪtɪzəm] [ænd; ənd][nes'tɔːriənˌɪzəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
or **,** **definitely** **,** **in** **the** **form** **of** **Monophysitism** **and** **Nestorianism** **,** **which** **had**
或者 , 确实 , 在 这 形式 的 一性论 和 聂斯托利主义 , 哪个 有
[biːn] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
been **condemned** **by** **the** **church** **,**
到过 谴责 经过 这 教会 ,

或者，更确切地说，是以一性论和聂斯托利主义的形式出现，而这两种思想都曾被教会谴责。

[bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə'reɪbiə] .
became **established** **in** **Arabia** **.**
成为 已确立的 在 阿拉伯 .

在阿拉伯地区站稳了脚跟。

[ə'mɪd] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːs] ['elɪmənts] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv]['juːnəti][ɪn][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən]
Amid **such** **diverse** **elements** **,** **there** **was** **need** **of** **unity** **in** **the** **domain** **of** **religion**
之中 这样的 各种各样的 元素 , 那里 曾是 需要 的 统一 在 这 领域 的 宗教
,
,
,

在如此多元的因素中，宗教领域亟需统一。

[ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mə'hæmɪd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a **need** **for** **which** **Mohammed** **,** **after** **the** **example** **of** **others** **of** **his**
一个 需要 为了 哪个 穆罕默德 , 后 这 例子 的 其他的 的 他的
['fæməli] , [sɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] .
family **,** **sought** **to** **provide** **.**
家庭 , 寻求 到 提供 .

穆罕默德效仿家族其他成员的做法，努力满足这一需求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['mekə] (-) [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['fæməli] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	born	at	Mecca	(	571	)	of	an	honorable	family	,	belonging	to	the
他	曾是	出生	在	麦加	(	-	)	的	一个	光荣的	家庭	,	属于	到	这

['kɔːrɪʃ] [traɪb] .

Koreish	tribe	.
韩国	部落	.

他出生于麦加（公元571年），出身于高丽族的显赫家族。

['faɪndɪŋ] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['restləs] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

Finding	no	satisfaction	for	his	restless	spirit	in	the	trade	to	which	after	his
寻找	不	满意	为了	他的	不安	精神	在	这	贸易	到	哪个	后	他的

['peərənts] - [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ,

parents	'	death	he	had	at	first	devoted	himself	,
父母	-	死亡	他	有	在	第一的	奉献	他自己	,

父母去世后，他最初投身于自己热爱的行业，但这份工作并不能满足他不安分的灵魂。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] , [ɪn] ['sɒlətri] [rɪ'taɪəmənt] , [tuː; tə]['kwaɪət][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

he	gave	himself	up	,	in	solitary	retirement	,	to	quiet	meditation	,
他	给予	他自己	向上	,	在	孤	退休	,	到	安静的	冥想	,

他隐居起来，独自一人潜心冥想。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end] ,

and	became	more	and	more	convinced	of	his	calling	to	put	an	end	,
和	成为	更多的	和	更多的	确信	的	他的	呼叫	到	放	一个	结尾	,

他越来越确信自己肩负着结束这一切的使命，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]

by	means	of	a	better	religion	,	to	the	confusion	existing	among	his	countrymen
经过	方法	的	一个	更好的	宗教	,	到	这	困惑	现存的	之中	他的	同胞们

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

with	regard	to	religion	.
和	看待	到	宗教	.

通过一种更好的宗教，来消除他的同胞们在宗教方面存在的混乱。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][hɪm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l]

The	religious	idea	which	overmastered	him	presented	itself	to	his	powerful
这	宗教	主意	哪个	过度掌握	他	呈现	本身	到	他的	强大的

[ˌɔːri'ent(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː]

Oriental	imagination	in	the	form	of	a	vision	as	a	revelation	of	Allah
东方	想像力	在	这	形式	的	一个	想象	作为	一个	启示	的	真主

[tɑːlə] ,

taala	,
塔拉	,

支配他的宗教思想以真主安拉启示的异象形式呈现在他强大的东方想象力面前。

[meɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl]

made	to	him	in	the	fortieth	year	of	his	life	by	mediation	of	the	angel	Gabriel
制成	到	他	在	这	第四十	年	的	他的	生活	经过	调解	的	这	天使	加布里埃尔

.

:

.

这是在他四十岁那年，通过天使加百列的调解而赐予他的。

[hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] , [ðʌs] [ə'kwaɪəd] , [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [revl'eʃən] ['ɑːftəwədz] [rɪ'siːvd] ;

His	conviction	,	thus	acquired	,	was	confirmed	by	revelations	afterwards	received	;
他的	定罪	,	因此	获得	,	曾是	确认的	经过	启示	然后	已收到	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他由此形成的信念，后来又因所获得的启示而得到证实；而且，

[ʃeəd] [æt; ət][fɜːst] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['trʌstɪd] [frendz] , ['grædʒuəli] [spred] ['waɪdə(r)] ,

shared	at	first	with	a	small	circle	of	trusted	friends	,	gradually	spread	wider	,
共享	在	第一的	和	一个	小的	圆圈	的	可信	朋友们	,	逐步地	传播	更广泛	,

起初只与一小群信任的朋友分享，后来逐渐扩大范围。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [mə'hæmɪd] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sæŋktʃuəri] , [ðə; ði] ['kɑːbə] , [æt; ət]

until	at	last	Mohammed	came	forward	in	the	ancient	sanctuary	,	the	Kaaba	,	at
直到	在	最后的	穆罕默德	来了	向前	在	这	古老的	避难所	,	这	克尔白	,	在

['mekə] ,

Mecca	,
麦加	,

最后，穆罕默德来到了麦加的古老圣地——克尔白。

[æz; əz] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː] .

as	prophet	of	Allah	.
作为	先知	的	真主	.

作为真主的使者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][fled][frɒm; frəm] [ðens]

For	this	he	was	pursued	by	his	countrymen	,	and	fled	from	thence
为了	这	他	曾是	追击	经过	他的	同胞们	,	和	逃亡	从	因此

[tuː; tə][me'diːnə] ,

to	Medina	,
到	麦地那	,

为此他遭到同胞追捕，被迫逃往麦地那。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm]['ɪərə] .

in	the	year	622	,	the	beginning	of	the	Moslem	era	.
在	这	年	-	,	这	开始	的	这	穆斯林	时代	.

公元622年，伊斯兰纪元开始。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ɑːmz] .

The	number	of	his	followers	increasing	,	he	had	recourse	to	arms	.
这	数字	的	他的	追随者	增加	,	他	有	追索权	到	武器	.

随着追随者人数的增加，他诉诸武力。

[hiː; hi] ['kɔŋkə] ['mekə] [ɪn] - , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːbə] , ['ɑːftə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði]['aɪdəlz][ɪn]

He	conquered	Mecca	in	630	,	and	made	the	Kaaba	,	after	destroying	the	idols	in
他	征服	麦加	在	-	,	和	制成	这	克尔白	,	后	摧毁	这	偶像	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

公元630年，他征服了麦加，并在摧毁了克尔白中的偶像后，建造了克尔白。

[ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] .

the	sanctuary	of	the	new	religion	.
这	避难所	的	这	新的	宗教	.

新宗教的圣地。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] (['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [səb'mɪʃn] [tuː; tə][gɒd] , [wens] [hɪz; ɪz]

The	doctrine	of	Mohammed	(	Islam	,	submission	to	God	,	whence	his
这	教义	的	穆罕默德	(	伊斯兰教	,	提交	到	上帝	,	何处	他的

['fɑːloʊərz] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɒzləmz]) ,

followers	take	the	name	of	Moslems	)	,
追随者	拿	这	姓名	的	穆斯林	)	,

穆罕默德的教义（伊斯兰教，即顺服真主，其追随者因此得名穆斯林），

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] .

is	contained	in	the	Koran	.
是	包含	在	这	《古兰经》	.

包含在《古兰经》中。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['sʊərə] , [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] ,
The **various** **Suras** **,** **or** **divisions** **,**
这 各种各样的 苏拉斯 , 或者 部门 ,

各个章节，或称苏拉，

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [revl'eʃən] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
originally **the** **revelations** **received** **by** **the** **prophet** **at** **different** **periods** **of** **his** **life**
起初 这 启示 已收到 经过 这 先知 在 不同的 时期 的 他的 生活
[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
reduced **to** **writing** **,**
减少 到 写作 ,

最初，先知在其一生不同时期所接受的启示被记录下来。

[wɜː(r); wə(r)] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [juː'naɪtɪd] [baɪ] ['ɑːbuːˌ] [bɛkr] ['ɪntuː] [wʌn] ['həʊli] [bʊk] ,
were **,** **soon** **after** **his** **death** **,** **united** **by** **Abu** **Bekr** **into** **one** **holy** **book** **,**
是 , 很快 后 他的 死亡 , 团结的 经过 阿布 贝克尔 进入 一 圣 书 ,

他去世后不久，阿布·伯克尔将它们合编成一本圣书。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːn] ([əl] [kɪ'tɑːb] , [ðə; ði] [bʊk]) , [wɪtʃ] ,
under **the** **name** **of** **the** **Koran** **(** **al** **Kitab** **,** **the** **book** **)** **,** **which** **,**
在下面 这 姓名 的 这 《古兰经》 (al 工具包 , 这 书) , 哪个 ,

以《古兰经》（al Kitab，意为"书"）之名，

[laɪk] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [dʒuːz] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] , [wɒz; wəz] [kləʊðd] [wɪð] [dɪ'vaɪn]
like **the** **Bible** **among** **the** **later** **Jews** **and** **Christians** **,** **was** **clothed** **with** **divine**
喜欢 这 圣经 之中 这 之后 犹太人 和 基督徒 , 曾是 穿着衣服 和 神圣的
[ɔː'θɒrəti] .
authority **.**
权威 .

就像后来的犹太人和基督徒中的《圣经》一样，它被赋予了神圣的权威。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [wʌn] [gɒd] , ['ælə; ə'lɑː] , [huː] ,
The **central** **doctrine** **of** **Mohammed** **is** **the** **belief** **in** **one** **God** **,** **Allah** **,** **who** **,**
这 中央 教义 的 穆罕默德 是 这 信仰 在 一 上帝 , 真主 , WHO ,

穆罕默德的核心教义是信仰独一的真主安拉，他

[æz; əz] [ðə; ði] [krɪ'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn] ['strɪktɪst] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld]
as **the** **Creator** **and** **Lord** **of** **all** **things** **,** **in** **strictest** **isolation** **from** **the** **world**
作为 这 创作者 和 主 的 全部 事物 , 在 最严格的 隔离 从 这 世界
,
,
,

作为万物的创造者和主宰，祂与世隔绝，

[ɪz] [θrəʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
is **throned** **in** **heaven** **.**
是 登基 在 天堂 .

在天上拥有宝座。

[ɔːl] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [biˈfɔːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [gɒd] ,
All **that** **takes** **place** **upon** **the** **earth** **befalls** **according** **to** **the** **eternal** **decree** **of** **God** **,**
全部 那 需要 地方 之上 这 地球 发生 根据 到 这 永恒 法令 的 上帝 ,

世间万物皆按上帝永恒的旨意而行。

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət] [liːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['mɒzləmz] , [ðə; ði] [sʌnaɪts] ,
a **conception** **in** **which** **,** **at** **least** **among** **the** **Orthodox** **Moslems** **,** **the** **Sunnites** **,**
一个 概念 在 哪个 , 在 至少 之中 这 正统 穆斯林 , 这 太阳党 ,

至少在东正教穆斯林和逊尼派穆斯林中，存在这样一种观念：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ]

who	**are**	**distinguished**	**in**	**this**	**respect**	**,**	**as**	**in**	**others**	**,**	**from**	**the**	**dissenting**
WHO	是	杰出的	在	这	尊重	,	作为	在	其他的	,	从	这	持不同意见

['ʃiːˌaɪts] ,

Shiites	**,**
什叶派	,

在这方面，他们与持不同意见的什叶派穆斯林截然不同，就像在其他方面一样。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [left][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['friːdəm] .

there	**is**	**no**	**place**	**left**	**for**	**human**	**freedom**	**.**
那里	是	不	地方	左边	为了	人类	自由	.

人类自由已无立足之地。

[ðɪs] [gɒd][hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [rɪ'viːld] [hɪm'self][tuː; tə][sʌm; səm] ['prɪvəlɪdʒd]

This	**God**	**has**	**from**	**the**	**earliest**	**times**	**revealed**	**himself**	**to**	**some**	**privileged**
这	上帝	有	从	这	最早	时代	揭晓	他自己	到	一些	特权

[men] ,

men	**,**
男人	,

这位神从远古时代起就向一些有特权的人显现自己，

['ædəm] , ['nəʊə] , ['eɪbrəhæm] , ['məʊzɪz] , ['dʒiːzəs] (['aɪsə]) .

Adam	**,**	**Noah**	**,**	**Abraham**	**,**	**Moses**	**,**	**Jesus**	**(**	**Isa**	**)**	**.**
亚当	,	诺亚	,	亚伯拉罕	,	摩西	,	耶稣	(	伊萨	)	.

亚当、诺亚、亚伯拉罕、摩西、耶稣（以赛亚）。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɪz][djuː][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][rɪ'fɔːmə(r)][ɒv; əv] [dɪ'dʒenəreɪt]

To	**the**	**last**	**is**	**due**	**the**	**honor**	**of**	**having**	**been**	**the**	**reformer**	**of**	**degenerate**
到	这	最后的	是	到期的	这	荣誉	的	拥有	到过	这	改革者	的	退化

['dʒuːdeɪɪzəm] .

Judaism	**.**
犹太教	.

最后一位理应获得改革堕落犹太教的荣誉。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [mə'hɑːmɪdz] [taɪm] [tɔːt] ,

He	**is**	**not**	**,**	**as**	**the**	**Christians**	**of**	**Mohammed's**	**time**	**taught**	**,**
他	是	不是	,	作为	这	基督徒	的	穆罕默德的	时间	教授	,

他并非像穆罕默德时代的基督徒所教导的那样，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [sens] , [mʌtʃ] [les] [gɒd] [hɪm'self] , — ['ælə; ə'lɑː][ɪz][wʌn] ,

the	**Son**	**of**	**God**	**in**	**a**	**metaphysical**	**sense**	**,**	**much**	**less**	**God**	**himself**	**,**	**—**	**Allah**	**is**	**one**	**,**
这	儿子	的	上帝	在	一个	形而上学的	感觉	,	很多	较少的	上帝	他自己	,	—	真主	是	一	,

从形而上学的意义上讲，他是上帝之子，更不用说上帝本身了——真主是独一的。

[hiː; hi]['naɪðə(r)] [bi'get] [nɔː(r)][ɪz] [bɪ'gɒtn] , — [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'sent] .

he	**neither**	**begets**	**nor**	**is**	**begotten**	**,**	**—**	**but**	**a**	**prophet**	**of**	**human**	**descent**	**.**
他	两者都不	产生	也不	是	所生的	,	—	但	一个	先知	的	人类	下降	.

他既非生育者，也非被生育者，——而是一位人类血统的先知。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][lɑːst] ['prɒfɪt] [ɪz] [mə'hæmɪd] [hɪm'self] , [ɪn] [huːm] ['prɑːfɪtɪzəm] [riːtʃt] [ɪts]

The	**greatest**	**and**	**last**	**prophet**	**is**	**Mohammed**	**himself**	**,**	**in**	**whom**	**prophetism**	**reached**	**its**
这	最	和	最后的	先知	是	穆罕默德	他自己	,	在	谁	预言	达到	它是

[fʊl'fɪlmənt] .

fulfillment	**.**
履行	.

最伟大也是最后一位先知就是穆罕默德本人，先知预言在他身上得到了圆满实现。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [preə(r)] ,

Along	**with**	**the**	**doctrine**	**regarding**	**God**	**and**	**his**	**relation**	**to**	**the**	**world**	**,**	**prayer**	**,**
沿着	和	这	教义	关于	上帝	和	他的	关系	到	这	世界	,	祷告	,

除了关于上帝及其与世界关系的教义之外，还有祈祷，

[ˌhɒspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [bə'nevələns] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

hospitality	,	and	benevolence	occupy	a	prominent	place	in	the	teaching	of
热情好客	,	和	仁	占据	一个	著名的	地方	在	这	教学	的

[mə'hæmɪd] ,

Mohammed	,
穆罕默德	,

好客和仁慈在穆罕默德的教义中占据着重要地位。

[lʊkt] [æt; ət][frɒm; frəm][ɪts] ['præktɪkl] [saɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] ,

looked	at	from	its	practical	side	,	and	also	the	belief	in	a	future	life	,
看起来	在	从	它是	实际的	边	,	和	还	这	信仰	在	一个	未来	生活	,

从实际角度来看，以及从对来世的信仰来看，

[ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] - [ˌpɑː'siː; 'pɑːsiː] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

in	the	Jewish	-	Parsee	form	of	the	resurrection	of	the	dead	,	the	judgment
在	这	犹太人	-	帕西人	形式	的	这	复活	的	这	死的	,	这	判断

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

在犹太-帕西教关于死人复活和世界审判的教义中，

['fjuːtʃə(r)] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] , ['pærədaɪs][ænd; ənd] [hel] .

future	reward	and	punishment	,	paradise	and	hell	.
未来	报酬	和	惩罚	,	天堂	和	地狱	.

未来的奖惩，天堂与地狱。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [fækt][ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn]

The	truth	of	this	divine	revelation	rests	upon	the	very	fact	of	its	having	been
这	真相	的	这	神圣的	启示	休息	之上	这	非常	事实	的	它是	拥有	到过

[rɪ'viːld] ,

revealed	,
揭晓	,

这一神圣启示的真实性恰恰建立在其已被启示这一事实之上。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mə'hæmɪd] , [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] [niːdz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pruːf] [ðæn; ðən]

and	,	according	to	Mohammed	,	it	no	more	needs	scientific	proof	than
和	,	根据	到	穆罕默德	,	它	不	更多的	需求	科学	证明	比

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][baɪ] ['mɪrəklz] ,

confirmation	by	miracles	,
确认	经过	奇迹	,

穆罕默德认为，这既不需要科学证据，也不需要奇迹的证实。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɪzləmɪzəm][dɪd][nɒt] [ə'piːl] [ʌn'tɪl]['leɪtə(r)] .

to	which	Islamism	did	not	appeal	until	later	.
到	哪个	伊斯兰主义	做过	不是	上诉	直到	之后	.

伊斯兰主义直到后来才开始吸引人们。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] [ðæt] [mə'hæmɪd] [wɒz; wəz][æn; ən]

The	opinion	which	formerly	prevailed	among	Christians	that	Mohammed	was	an
这	观点	哪个	以前	最终获胜	之中	基督徒	那	穆罕默德	曾是	一个

[ɪm'pɒstə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɒfɪt] ,

impostor	,	a	false	prophet	,
骗子	,	一个	错误的	先知	,

过去基督徒普遍认为穆罕默德是骗子，是假先知。

[wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]

was	bound	up	with	the	conception	that	God	,	to	the	exclusion	of	other	nations
曾是	边界	向上	和	这	概念	那	上帝	,	到	这	排除	的	其他	国家

,

,

,

这与上帝凌驾于其他民族之上的观念紧密相连。

[hæd; həd] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ˌsuːpə'nætʃrəli; ˌsjuːpə'nætʃrəli][fɜːst][tuː; tə] ['ɪzreɪl] ,

had	revealed	himself	immediately	and	supernaturally	first	to	Israel	,
有	揭晓	他自己	立即地	和	超自然地	第一的	到	以色列	,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [θruː] [kraɪst] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

and	afterwards	through	Christ	to	all	mankind	.
和	然后	通过	基督	到	全部	人类	.

他首先以超自然的方式直接向以色列人显现，然后通过基督向全人类显现。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz][nɒt] [praɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'lɪdʒən] ,

Hence	it	followed	that	Christianity	was	not	prized	as	the	highest	religion	,
因此	它	随后	那	基督教	曾是	不是	珍贵的	作为	这	最高	宗教	,

因此，基督教并未被视为最高宗教。

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [les] [dɪ'veləpt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

existing	along	with	less	developed	forms	of	religion	,
现存的	沿着	和	较少的	发达	表格	的	宗教	,

与发展程度较低的宗教形式并存，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] ,

but	was	opposed	as	the	only	true	religion	to	all	others	,
但	曾是	反对	作为	这	仅有的	真的	宗教	到	全部	其他的	,

但它却被视为唯一真正的宗教，反对其他一切宗教。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɒstʃə(r)] [ænd; ənd]['erə(r)] ,

which	were	regarded	as	the	fruit	of	imposture	and	error	,
哪个	是	认为	作为	这	水果	的	骗局	和	错误	,

这些都被认为是欺诈和错误的产物。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌglz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]

an	opinion	to	which	the	religious	and	political	struggles	in	which	Islam
一个	观点	到	哪个	这	宗教	和	政治的	斗争	在	哪个	伊斯兰教

[ænd; ənd] ['krɪsndəm] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] ['ɔːlsəʊ] ['rɪtʃli] [kən'trɪbjuːtɪd] .

and	Christendom	have	been	involved	also	richly	contributed	.
和	基督教世界	有	到过	涉及	还	丰富	贡献	.

伊斯兰教和基督教世界所卷入的宗教和政治斗争也对这种观点产生了深远的影响。

[mə'hæmɪd] [wɒz; wəz][sɪə(r)][ænd; ənd] ['prɒfɪt] , [fɪld] [wɪð] ['faɪəri] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]

Mohammed	was	seer	and	prophet	,	filled	with	fiery	zeal	for	religion	,	and
穆罕默德	曾是	先知	和	先知	,	已填	和	火热	热情	为了	宗教	,	和

,

,

,

穆罕默德是一位先知，对宗教充满热情，并且.....

[waɪl] [hiː; hi][stændz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

while	he	stands	indeed	in	this	respect	,
尽管	他	站立	的确	在	这	尊重	,

虽然他在这方面确实立场坚定，

[bəuθ] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd]

both	personally	and	with	regard	to	the	contents	of	his	preaching	and
两个都	亲自	和	和	看待	到	这	内容	的	他的	布道	和

[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] ,

the	means	by	which	he	sought	to	gain	admission	for	his	doctrine	,
这	方法	经过	哪个	他	寻求	到	获得	入学	为了	他的	教义	,

无论就其个人而言，还是就其布道内容以及其试图使其教义被接受的方式而言，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [jet] ,

below	the	seers	of	Israel	,	and	far	below	the	founder	of	Christianity	,	yet	,
以下	这	先知	的	以色列	,	和	远的	以下	这	创始人	的	基督教	,	然而	,

低于以色列的先知，更低于基督教的创始人，然而，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hɪz; ɪz]['mɒnəʊθɪɪzəm] , ['æbstrækt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

on	the	other	hand	,	his	monotheism	,	abstract	as	it	is	,
在	这	其他	手	,	他的	一神论	,	抽象的	作为	它	是	,

另一方面，他的一神论，尽管抽象，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]

must	be	regarded	as	a	wholesome	reaction	against	the	ever	-	increasing
必须	是	认为	作为	一个	健康	反应	反对	这	曾经	-	增加

[ˌpɑːlɪθi'ɪstɪkəl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst]

polytheistical	superstition	to	which	in	his	time	the	Christian	church	of	the	East
多神教	迷信	到	哪个	在	他的	时间	这	基督教	教会	的	这	东方

[ɪ'speʃəli] [hæd; həd] [sʌŋk] .

especially	had	sunk	.
尤其	有	沉没	.

这必须被视为对日益增长的多神教迷信的一种健康的反抗，在他那个时代，尤其是东方基督教教会已经堕落到这种迷信的地步。

['ɪzləmɪzəm][stændz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'ləʊ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]

Islamism	stands	,	however	,	below	original	Christianity	,	the	religion	of	Jesus
伊斯兰主义	站立	,	然而	,	以下	原来的	基督教	,	这	宗教	的	耶稣

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

and	the	Apostles	,
和	这	使徒们	,

然而，伊斯兰主义的地位低于基督教，即耶稣和使徒们的宗教。

[ɪn] [ðæt] , [baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [gɒd] , [æz; əz][ðə; ði]['æbstrækt][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [frɒm; frəm]

in	that	,	by	separating	God	,	as	the	abstract	one	Supreme	Being	,	from
在	那	,	经过	分离	上帝	,	作为	这	抽象的	一	最高	存在	,	从

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

这样一来，就把上帝——作为抽象的至高无上的存在——与世界分离了。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][gɑːdz] ['ɪmənəns] ,

it	leaves	no	place	for	the	doctrine	of	God's	immanence	,
它	树叶	不	地方	为了	这	教义	的	神的	内在	,

它完全没有给上帝临在的教义留下任何空间。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][ɪn][mæn] .

or	the	indwelling	of	the	Spirit	of	God	in	man	.
或者	这	内住	的	这	精神	的	上帝	在	男人	.

或者说，神的灵住在人里面。

[hens] [ɪn]['ɪzləmɪzəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl] , [wɪð] [nəʊ]['nætʃ(ə)rəl]

Hence	in	Islamism	the	divine	revelation	remains	purely	mechanical	,	with	no	natural
因此	在	伊斯兰主义	这	神圣的	启示	遗迹	纯粹	机械的	,	和	不	自然的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [ɪn][mæn] ,

point	of	connection	in	man	,
观点	的	联系	在	男人	,

因此，在伊斯兰教中，神圣启示仍然纯粹是机械的，与人类之间没有任何自然的联系点。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['prɑːfɪtɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	therefore	there	is	no	possibility	of	an	enduring	prophetism	,	which	is	the
和	所以	那里	是	不	可能性	的	一个	持久	预言	,	哪个	是	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

fundamental	principle	of	Christianity	.
基本的	原则	的	基督教	.

因此，基督教的基本原则——持久的先知预言——是不可能存在的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] , [ðə; ði] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['dɒktrɪn]

From	this	separation	of	God	and	man	,	the	Mohammedan	doctrine
从	这	分离	的	上帝	和	男人	,	这	穆罕默丹	教义

[ɒv; əv] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,

of	predestination	,	in	distinction	from	the	Christian	,
的	预定论	,	在	区别	从	这	基督教	,

从这种神与人的分离出发，伊斯兰教的预定论与基督教的预定论截然不同。

[ə'kwaiəz] [ɪts] ['æbstrækt] [ænd; ənd] [ˌfeɪtə'lɪstɪk] ['kærəktə(r)] , [weə'baɪ] [mæn] ,

acquires	its	abstract	and	fatalistic	character	,	whereby	man	,
收购	它是	抽象的	和	宿命论	特点	,	由此	男人	,

由此，人获得了抽象和宿命论的特征，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [hu:z] [fri:] [æk'tɪvəti] [gɑ:dz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd]

instead	of	being	regarded	as	a	being	in	whose	free	activity	God's	power	and
反而	的	存在	认为	作为	一个	存在	在	谁	自由的	活动	神的	力量	和

[laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] ['glɔ:rɪfaɪd] ,

life	are	glorified	,
生活	是	光荣的	,

而不是被视为一个通过自由活动来荣耀上帝的力量和生命的个体，

[ɪz] [kən'si:vd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['paʊə(r)] .

is	conceived	as	a	passive	instrument	of	a	higher	power	.
是	构思	作为	一个	被动的	乐器	的	一个	更高	力量	.

被视为更高权力的被动工具。

[tu:; tə] [tru:] ['mɒrəl] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɒzləm] [dʌz] [nɒt] [ə'teɪn] .

To	true	moral	independence	,	therefore	,	the	Moslem	does	not	attain	.
到	真的	道德	独立	,	所以	,	这	穆斯林	做	不是	达到	.

因此，穆斯林无法达到真正的道德独立。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['li:g(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'tɒlərənt] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] ;

His	religion	is	legal	and	external	,	and	therefore	intolerant	and	exclusive	;
他的	宗教	是	合法的	和	外部的	,	和	所以	不宽容	和	独家的	;

[ænd; ənd] [wen] ['ɪzləmɪzəm] ,

and	when	Islamism	,
和	什么时候	伊斯兰主义	,

他的宗教是合法的、外在的，因此是不宽容和排外的；而当伊斯兰主义，

[led] [baɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv]

led	by	excited	passion	and	a	heated	imagination	,	disregarded	the	sanctity	of
引领	经过	兴奋的	热情	和	一个	加热	想像力	,	被忽视	这	圣洁	的

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

在激情澎湃和想象力驰骋的驱使下，他们无视了婚姻的神圣性。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mɒzləm] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] ['kærəktəˌraɪzd]

and	held	up	as	a	reward	before	the	faithful	Moslem	a	paradise	characterized
和	握住	向上	作为	一个	报酬	前	这	忠实	穆斯林	一个	天堂	特征化的

[baɪ] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

by	sensual	enjoyment	,
经过	感性的	享受	,

并被描绘成对虔诚的穆斯林的一种奖赏，那就是一个以感官享受为特征的天堂。

[ˌaɪ 'ti:] [mɪst] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [di:p] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

it	missed	at	once	the	deep	moral	and	spiritual	character	of	Christianity	.
它	错过	在	一次	这	深的	道德	和	精神	特点	的	基督教	.

它完全忽略了基督教深刻的道德和精神内涵。

[tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'fekts] [mʌst; məst][biː; bi][ə'skraɪbd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪzləmɪzəm] , [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]

To	these	defects	must	be	ascribed	the	fact	that	Islamism	,	adapted	to	the
到	这些	缺陷	必须	是	归因于	这	事实	那	伊斯兰主义	,	改编	到	这

[niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

need	of	the	East	,
需要	的	这	东方	,

这些缺陷必须归因于这样一个事实：伊斯兰主义虽然适应了东方的需要，但.....

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] , [hæz; həz][nɒt] ,

and	therefore	spread	over	a	large	part	of	Asia	and	Africa	,	has	not	,
和	所以	传播	超过	一个	大的	部分	的	亚洲	和	非洲	,	有	不是	,

因此，它并没有扩散到亚洲和非洲的大部分地区。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]['ɔːlsəʊ]

with	the	exception	of	the	empire	of	Turkey	,	and	for	a	time	also
和	这	例外	的	这	帝国	的	火鸡	,	和	为了	一个	时间	还

[ɒv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

除了土耳其帝国，以及一度的西班牙帝国之外，

['penətreɪtɪd] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd] , [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

penetrated	Europe	;	and	,	overshadowed	by	a	higher	development	of	humanity	,
渗透	欧洲	;	和	,	黯然失色	经过	一个	更高	发展	的	人类	,

[hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [haɪst] [bluːm] ,

has	reached	its	highest	bloom	,
有	达到	它是	最高	盛开	,

渗透到欧洲；并且，由于人类文明的更高发展水平，它达到了鼎盛时期。

[waɪl] [ˌkrɪsti'ænəti] , [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['pjʊərəti] , [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]

while	Christianity	,	brought	back	to	its	original	purity	,	remains	the	religion	of
尽管	基督教	,	带来	后退	到	它是	原来的	纯度	,	遗迹	这	宗教	的

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

the	civilized	world	.
这	文明	世界	.

而基督教，如果恢复到最初的纯正状态，仍然是文明世界的宗教。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɒv; əv][prɒf] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['skoʊltən] , [baɪ][ef] . [tiː] . ['wɑːʃbɜːrn] .

Translated	from	the	Dutch	of	Prof	.	J	.	H	.	Scholten	,	by	F	.	T	.	Washburn	.
翻译	从	这	荷兰语	的	教授	.	J	.	H	.	斯科尔滕	,	经过	F	.	T	.	沃什伯恩	.

由 FT Washburn 从 JH Scholten 教授的荷兰语译本翻译而来。

[ðɪs] [k'ɒnstɪtˌuːts] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][prɒf] . - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

This	constitutes	the	first	part	of	Prof	.	Scholten's	History	of	Religion	and
这	构成	这	第一的	部分	的	教授	.	-	历史	的	宗教	和

[fə'lɒsəfi] .

Philosophy	.
哲学	.

这是舒尔滕教授的《宗教与哲学史》的第一部分。

([ˌxə'ʃidənɪs] [dɜːr] [gɑːdzdiːnst] [ɪn] - .)

(	Geschiedenis	der	Godsdienst	en	Wijsbegeerte	.	)
(	geschiedenis	德尔	神职人员	英文	-	.	)

(Geschiedenis der Godsdienst en Wijsbegeerte。)

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Third **edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˈlaɪdən] , - .
Leyden **,** **1863** **.**
莱顿 , - .

莱顿，1863年。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [frentʃ] [baɪ][em] . [ˈælbət] - ([ˈpærɪs] ,
Of **this** **work** **there** **is** **a** **translation** **in** **French** **by** **M** **.** **Albert** **Réville** **(** **Paris** **,**
的 这 工作 那里 是 一个 翻译 在 法语 经过 M . 阿尔伯特 - (巴黎 ,

这部作品有阿尔伯特·雷维尔先生（巴黎）的法文译本。

-) ; [bʌt; bət] [ðɪs] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɜːlɪə(r)] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
1861 **)** **;** **but** **this** **translation** **,** **which** **was** **made** **from** **an** **earlier** **edition** **,**
-) ; 但 这 翻译 , 哪个 曾是 制成 从 一个 早些时候 版 ,

1861年)；但这个译本是根据早期版本翻译而来，

[ɪz] [ˈveri] [dɪˈfektɪv] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] ,
is **very** **defective** **in** **the** **first** **part** **,**
是 非常 有缺陷的 在 这 第一的 部分 ,

第一部分存在严重缺陷，

[prɒf] . [ˈskoʊltən] [ˈhævɪŋ] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Prof **.** **Scholten** **having** **added** **a** **great** **deal** **in** **his** **last** **edition** **.**
教授 . 斯科尔滕 拥有 额外 一个 伟大的 交易 在 他的 最后的 版 .

Scholten教授在上一版中增添了许多内容。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈdʒɜːmən] , [baɪ][diː] . [iː] . [ɑː(r)] . - (
There **is** **also** **a** **translation** **of** **it** **in** **German** **,** **by** **D** **.** **E** **.** **R** **.** **Redepenning** **(**
那里 是 还 一个 翻译 的 它 在 德语 , 经过 D . E . 拉 . - (
[ˈelbəːfelt] , -) .
Elberfeld **,** **1868** **)** **.**
埃尔伯费尔德 , -) .

该书还有德语译本，译者是 DER Redepenning（Elberfeld，1868 年）。

[ðɪs] [ˈdʒɜːmən][trænzˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] [baɪ][prɒf] . [ˈskoʊltən] ,
This **German** **translation** **has** **been** **revised** **and** **enlarged** **by** **Prof** **.** **Scholten** **,**
这 德语 翻译 有 到过 修改 和 放大 经过 教授 . 斯科尔滕 ,

此德语译本由Scholten教授修订和扩充。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [suːˈpɪərɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dʌtʃ] .
and **is** **therefore** **superior** **in** **some** **respects** **to** **the** **original** **Dutch** **.**
和 是 所以 优越的 在 一些 尊重 到 这 原来的 荷兰语 .

因此，在某些方面优于荷兰原文。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][trænzˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪˈvaɪzd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] . [[ˌtuːˈtuː]]
The **present** **translation** **has** **been** **revised** **upon** **it** **.** **[** **2** **]**
这 展示 翻译 有 到过 修改 之上 它 . [2]

本译文已根据此译文进行了修订。[2]

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] - - [ɔː(r)] - [biː] . [siː] . , [hɔːg] - [biː] . [siː] . , [mæks] [ˈmʏlər] - [biː]
According **to** **Buusen** **3000** **or** **2500** **B** **.** **C** **.** **,** **Haug** **2000** **B** **.** **C** **.** **,** **Max** **Müller** **1200** **B**
根据 到 - - 或者 - B . C . , 豪格 - B . C . , 最大限度 穆勒 - B
. [siː] . ,
. **C** **.** **,**
. C . ,

根据 Buusen 3000 或 2500 BC、Haug 2000 BC、Max Müller 1200 BC，

[mæks] ['dʌŋkər] - [ɔː(r)] - [biː] . [siː] . , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - . [ai] . [piː] . - ,
Max Duncker 1300 or 1250 B . C . , and according to Rœth . I . p . 348 ,
最大限度 邓克 - 或者 - B . C . , 和 根据 到 - . 我 . p . - ,

马克斯·邓克尔，公元前1300年或1250年，据罗特著，第一卷，第348页。

[huː] [stɪl] [pʊts] [vɪstɑːspə] [bɪ'fɔː(r)] [də'raɪəs] [hɪ'stæspiːz] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [biː] . [siː] . [[θriː]]
who still puts Vistaspa before Darius Hystaspes , between 589 and 512 B . C . [3]
WHO 仍然 放置 维斯塔斯帕 前 达里厄斯 胼胝体 , 之间 - 和 - B . C . [3]

仍然认为维斯塔斯帕在大流士·希斯塔斯佩斯之前，公元前 589 年至公元前 512 年[3]

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - (['ɪnfɪnət] [taɪm]) [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌn] ,
The doctrine of the Zervana akarana (infinite time) as the original One ,
这 教义 的 这 - - (无限 时间) 作为 这 原来的 一 ,

泽尔瓦纳·阿卡拉纳（无限时间）作为原始一的教义，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ɔːməzd] [ænd; ənd] ['ɑːrɪmən] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə]
from which the opposition between Ormuzd and Ahriman was held to
从 哪个 这 反对 之间 奥尔穆兹德 和 阿赫里曼 曾是 握住 到
[sprɪŋ] , [deɪts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] . [[fɔːr]]
spring , dates from a later period . [4]
春天 , 日期 从 一个 之后 时期 . [4]

奥尔穆兹德和阿里曼之间的对立据信源于此，但其起源可以追溯到较晚时期。[4]

- - , - - , - - , - - , - - . [[faɪv]
Ζευς κελαινεφης , αιδερι ναιων , νεφληγερετα Ζευς , Ηρη βυωπις , γλαυκωπις Αδηυη . [5
- - , - - , - - , - - , - - . [5
]
]

[5]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tæsitəs] [raɪts] , [dʒɜːm] . , [siː] . [naɪn] ,
Of the Germans Tacitus writes , Germ . , c . 9 ,
的 这 德国人 塔西佗 写 , 细菌 . , c . 9 ,

塔西佗在《德国史》第9章中写道：

" ['iːɒs] [ˌen iː 'siː] - - ['diːˌɑːs] ['niːkweɪ] [ɪn] [ʌləm] - [spiːɪm] [əsɪməlɛri] , [eks]
" Eos nec cohibere parietibus Deos neque in ullam humanioris speciem assimilare , ex
" 厄俄斯 nec - - 神 内克 在 乌拉姆 - 物种 相似 , 前任
- - - .
magnitudine cœlestium arbitrantur .
- - - .

“Eos nec cohibere parietibus Deos neque in ullam humanioris spiem assimilare，ex magnitudine cœlestium arriantur。

[luːkoʊs] [ˌeɪ 'siː] - - - [nɑːmənəbəs] [ə'pelənt] [sɪ'kriːtəm] ['ɪˌlʌd] , [kwɒd] ['səʊlə]
Lucos ac nemora consecrant deorumque nominibus appellant secretum illud , quod sola
卢科斯 空调 - - - 迷你巴士 上诉人 秘密 illud , 猩 太阳
- [vaɪdənt] . " [[sɪks]]
reverentia vident . " [6]
- 维登特 . " [6]

Lucos ac nemora consecrant deorumque nominibus appellant Secretum illud, quod sola reverentia vident.”[6]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['raɪtər] [huː] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]
Among the Roman writers who furnish us with information upon the religion of
之中 这 罗马 作家 WHO 提供 我们 和 信息 之上 这 宗教 的
[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
the Germans ,
这 德国人 ,

在为我们提供有关日耳曼人宗教信息的罗马作家中，

[tæsitəs] [dɪ'zɜːvs] ['menʃ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [dʒər'meniə; dʒər'menjə] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] "
Tacitus **deserves** **mention** **,** **in** **his** **"** **Germania** **,** **"** **as** **well** **as** **in** **his** **"**
塔西佗 值得 提到 , 在 他的 " 日耳曼尼亚 , " 作为 出色地 作为 在 他的 "
['ænˌæliːz] " ['pæsɪm] .
Annales **"** **passim** **.**
年鉴 " 通篇 .

值得一提的是塔西佗，在他的《日耳曼尼亚志》以及他的《编年史》中都有所提及。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːs] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði]['əʊldə] ['edə] ,
The **chief** **source** **with** **regard** **to** **the** **Norse** **religion** **is** **the** **older** **Edda** **,**
这 首席 来源 和 看待 到 这 北欧 宗教 是 这 老 埃达 ,

关于北欧宗教的主要资料来源是古老的埃达经。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['edə] - [hɪn] - . " [['sɛvən]]
under **the** **title** **"** **Edda** **Sæmundar** **hin** **Froda** **.** **"** **[** **7** **]**
在下面 这 标题 " 埃达 - 他 - . " [7]

标题为“Edda Sæmundar hin Froda”。[7]

[nʌm] .
Numb **.**
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
xxii **.**
二十二 .

二十二、

- ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - ; [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] . [[eit]]
41 **;** **xxiii** **.** **28** **;** **2** **Kings** **,** **xxiii** **.** **5** **.** **[** **8** **]**
- ; 二十三 . - ; 2 国王 , 二十三 . 5 . [8]

41；二十三章 28 节；列王纪下二十三章 5 节。[8]

['dʒʌdʒɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [wʌn][sæm] . [sevn] .
Judges **,** **ii** **.** **13** **;** **1** **Sam** **.** **vii** **.**
法官 , 二、 . - ; 1 山姆 . 七 .

士师记 2:13；撒母耳记上 7:13

[fɔːr] ; [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - ; [wʌn] [kɪŋz] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [faɪv] , ['sɛvən] , - ; [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
4 **;** **xii** **.** **10** **;** **1** **Kings** **,** **xi** **.** **5** **,** **7** **,** **33** **;** **2** **Kings** **,** **xxiii** **.**
4 ; 十二 . - ; 1 国王 , 十一 . 5 , 7 , - ; 2 国王 , 二十三 .
- ; [dʒɜr] . [sevn] .
13 **;** **Jer** **.** **vii** **.**
- ; 杰里 . 七 .

4；十二. 10； 1 国王，十一。 5、7、33； 2 国王，二十三。 13；杰尔。七.

- ; [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] . - , - . [[naɪn]]
18 **;** **xliv** **.** **17** **,** **19** **.** **[** **9** **]**
- ; xliv . - , - . [9]

18；xliv.17, 19.[9]

['liːvɪt] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Levit **.** **xviii** **.**
列维特 . 十八 .

利未记第十八章

- ; ['eks 'eks] . [ˌtuː'tuː] ; [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [θriː] . - , - ; [ˌɛks'viː'aɪ] .
21 **;** **xx** **.** **2** **;** **2** **Kings** **,** **iii** **.** **26** **,** **27** **;** **xvi** **.**
- ; xx . 2 ; 2 国王 , 三、 . - , - ; 十六 .

21；二十. 2；列王纪下，三，26，27；十六。

[θriː] ; [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - ; [ˌpiː ˈes] . [ˌsiː ˈviː ˈaɪ] .

3	;	xxiii	.	10	;	Ps	.	cvi	.
3	;	二十三	.	-	;	附言	.	cvi	.

3；二十三。10；诗篇 16。

- ; [dʒɜr] . [sevn] .

38	;	Jer	.	vii	.
-	;	杰里	.	七	.

38；耶利米书 7。

- ; [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

31	;	xix	.
-	;	十九	.

31；十九。

[faɪv] ; [ˌɛksˈɛksˈtuː] .

5	;	xxxii	.
5	;	xxxii	.

5；xxxii。

- ; [ˈmaikə] , [ˈsɪksθ] . [ˈsɛvən] ; [ˈiːzɛk] .

35	;	Micah	,	vi	.	7	;	Ezek	.
-	;	米迦	,	六	.	7	;	以西结	.

35；弥迦书 6:7；以西结书。

[ˈɛksˈviː] . [fɔːr] , [sɪks] ; [

xv	.	4	,	6	;	[
十五	.	4	,	6	;	[

xv.4, 6; [

?] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

?	]	xvi	.
?	]	十六	.

?]十六。

- , [kɒmp] .

20	,	Comp	.
-	,	计算机	.

20，Comp。

[ai] [kɪŋz] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] : - . [-]

I	Kings	,	xviii	:	28	.	[	10	]
我	国王	,	十八	:	-	.	[	-	]

列王纪上 18:28.[10]

[nʌm] .

Numb	.
麻木的	.

麻木的。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

xxv	.
25	.

二十五、

[wʌn] , [et][siːˈkjuː] ; [dʒɒʃ] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

1	,	et	seq	;	Josh	.	xxii	.
1	,	等	序列	;	乔什	.	二十二	.

1 及以下；约书亚记 22。

- ; [ˈbeərʊk] , [ˈsɪksθ] . - , - . [-]

17	;	Baruch	,	vi	.	41	,	43	.	[	11	]
-	;	巴鲁赫	,	六	.	-	,	-	.	[	-	]

17；巴鲁克书 6. 41, 43.[11]

['dʒʌdʒɪz] , ['sɪksθ] . - . [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] . [-]
Judges , vi . 32 . and elsewhere . [12]
法官 , 六 . - . 和 别处 . [-]

法官们，第六章第32节及其他章节。[12]

[wʌn] [krəʊn] . [eɪtθ] .
1 Chron . viii .
1 克朗 . 八 .

编年史1 第八章

- ; [ɪks] . - . [-]
33 ; ix . 39 . [13]
- ; 九 . - . [-]

33；ix. 39.[13]

[wʌn] [krəʊn] . [eɪtθ] .
1 Chron . viii .
1 克朗 . 八 .

编年史1 第八章

- ; [ɪks] . - . [-]
34 ; ix . 40 . [14]
- ; 九 . - . [-]

34；ix. 40.[14]

[ˌtuːˈtuː][sæm] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . [-]
2 Sam . xi . 21 . [15]
2 山姆 . 十一 . - . [-]

撒母耳记下 11:21.[15]

[ˌtuːˈtuː][sæm] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [eit] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] . [-]
2 Sam . ii . 8 , and elsewhere . [16]
2 山姆 . 二、 . 8 , 和 别处 . [-]

撒母耳记下 2.8 及其他章节。[16]

[ˌtuːˈtuː][sæm] . [ˌaɪ ˈviː] .
2 Sam . iv .
2 山姆 . 四 .

撒母耳记下 4.

[fɔːr] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] . [-]
4 , and elsewhere . [17]
4 , 和 别处 . [-]

4 及其他。[17]

['dʒʌdʒɪz] , [eɪtθ] .
Judges , viii .
法官 , 八 .

法官，viii。

- ; [ɪks] . [fɔːr] .
33 ; ix . 4 .
- ; 九 . 4 .

33；ix.4。

[kɒmp] . [wɪð] [ɪks] . - . [-]
Comp . with ix . 46 . [18]
计算机 . 和 九 . - . [-]

与 ix. 46.[18] 比较

[wʌn] [krəʊn] .
1 Chron .
1 克朗 .

Chron。

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [ˈsɛvən] . [-]
xiv . **7** . **[19]**
十四 . 7 . [-]

xiv.7.[19]

[wʌn] [krəʊn] . [θriː] . [eit] ; [ˌtuːˈtuː][sæm] .
1 **Chron** . **iii** . **8** ; **2** **Sam** .
1 克朗 . 三、 . 8 ; 2 山姆 .

历代志上 3:8；撒母耳记下

[viː] . - . [-]
v . **16** . **[20]**
v . - . [-]

第 16 卷。[20]

[dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [-]
Gen . **xxii** . **[21]**
Gen . 二十二 . [-]

创世记 22.[21]

[dʒen] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - - - . [-]
Gen . **xvii** . **23 - 27** . **[22]**
Gen . 十七 . - - - . [-]

创世记第十七章第23-27节。[22]

[eks] . [ˌaɪ ˈviː] . - - - . [-]
Ex . **iv** . **24 - 26** . **[23]**
前任 . 四 . - - - . [-]

例 iv.24-26.[23]

[eks] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Ex . **xiii** .
前任 . 十三 .

例十三。

[ˌtuːˈtuː] , - - - ; [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
2 , **12 - 16** ; **xxii** .
2 , - - - ; 二十二 .

2、12-16；xxii。

- , - ; [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
28 , **29** ; **xxx** .
- , - ; xxx .

28、29；xxx。

- - - ; [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . - , - . [-]
11 - 16 ; **xxxiv** . **19** , **20** . **[24]**
- - - ; 34 . - , - . [-]

11-16；xxxiv.19, 20.[24]

[dʒen] . [ˈɛksˈviː] . - ; [eks] . [θriː] . [ˌtuːˈtuː] ; [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Gen . **xv** . **17** ; **Ex** . **iii** . **2** ; **xix** .
Gen . 十五 . - ; 前任 . 三、 . 2 ; 十九 .

创世记 15:17；出埃及记 3:2；19。

- - - ; [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
16 - 18 ; **xxiv** .
- - - ; 二十四 .

16-18；xxiv。

- ; [ˌeks ˈel] . - ; [ˈliːvɪt] .
17 ; **xl** . **38** ; **Levit** .
- ; XL . - ; 列维特 .

17；xl. 38；利未记。

[eks] . [ˌtuːˈtuː] ; [nʌm] .
x . **2** ; **Numb** .
x . 2 ; 麻木的 .

x. 2；麻木。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . - ;
xvi . **35** ;
十六 . - ;

xvi.35;

[dɔɪt] . [ˌaɪ ˈviː] .
Deut . **iv** .
申命记 . 四 .

申命记 4。

- , - ; [viː] . - , - . [-]
15 , **24** ; **v** . **24** , **25** . [**25**]
- , - ; v . - , - . [-]

15、24；第 24、25 卷。[25]

[wʌn] [kɪŋz] , [sevn] . - , - . [-]
1 **Kings** , **vii** . **25** , **29** . [**26**]
1 国王 , 七 . - , - . [-]

列王纪上 7:25, 29.[26]

[eks] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
Ex . **xxvii** . **2** . [**27**]
前任 . xxvii . 2 . [-]

例 xxvii.2.[27]

[kɒmp] . [ˈiːzɛk] .
Comp . **Ezek** .
计算机 . 以西结 .

结集 Ezek.

[ai] . - ; [eks] . - . [-]
i . **10** ; **x** . **14** . [**28**]
我 . - ; x . - . [-]

i. 10；x. 14.[28]

[wʌn] [kɪŋz] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - . [-]
1 **Kings** , **xviii** . **23** . [**29**]
1 国王 , 十八 . - . [-]

列王纪上 18:23.[29]

[wʌn] [kɪŋz] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [faɪv] ; [ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
1 **Kings** , **xi** . **5** ; **2** **Kings** , **xvi** .
1 国王 , 十一 . 5 ; 2 国王 , 十六 .

列王纪上 11:5；列王纪下 16:16

[θriː] ; [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
3 ; **xxi** .
3 ; 二十一 .

3；xxi。

[θriː] ; [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
3 ; **xxiii** .
3 ; 二十三 .

3；二十三。

[fɔːr] , [et][siːˈkjuː] ; [ˌtuːˈtuː] [krəʊn] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
4 , **et** **seq** ; **2** **Chron** . **xxxiii** .
4 , 等 序列 ; 2 克朗 . xxxiii .

4 及以下；2 Chron. xxxiii。

[θriː] ; ['iːzɛk] .
3 ; **Ezek** .
3 ; 以西结 .

3；以西结书。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi .
十六 .

十六。

- , - ; [dʒɜr] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [faɪv] . [-]
20 , **21** ; **Jer** . **xix** . **5** . [**30**]
- , - ; 杰里 . 十九 . 5 . [-]

20, 21；耶利米书 19.5.[30]

['eɪmɒs] .
Amos .
阿莫斯 .

阿莫斯。

[viː] . - , - . [-]
v . **25** , **26** . [**31**]
v . - , - . [-]

第 25、26 卷。[31]

['dʒʌdʒɪz] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - - - . [-]
Judges , **xi** . **30** - **40** . [**32**]
法官 , 十一 . - - - . [-]

士师记 11:30-40.[32]

[eks] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Ex . **xxxii** .
前任 . xxxii .

例 xxxii。

- - - ; [nʌm] .
27 - **29** ; **Numb** .
- - - ; 麻木的 .

27-29；麻木。

[ˌɛks'ɛks'viː] . [fɔːr] . [-]
xxv . **4** . [**33**]
25 . 4 . [-]

xxv.4.[33]

[ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [wʌn] - - . [-]
2 **Sam** . **xxi** . **1** - **14** . [**34**]
2 山姆 . 二十一 . 1 - - . [-]

撒母耳记下 21:1-14。[34]

[wʌn] [kɪŋz] , [θriː] . [ˌtuː'tuː] ; [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['sɛvən] ; [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [θriː] ; [ˌɛksˌaɪ'viː] . [fɔːr] ;
1 **Kings** , **iii** . **2** ; **xi** . **7** ; **2** **Kings** , **xii** . **3** ; **xiv** . **4** ;
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - ;
xvii . **11** ;
1 国王 , 三、 . 2 ; 十一 . 7 ; 2 国王 , 十二 . 3 ; 十四 . 4 ;
十七 . - ;

1 国王，三世。 2； xi. 7； 2 国王，十二。 3；十四. 4；十七. 11；

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] , - ; [ˌtuː'tuː] [krəʊn] .
xviii . **4** ; **xxiii** . **5** , **19** ; **2** **Chron** .
十八 . 4 ; 二十三 . 5 , - ; 2 克朗 .

十八. 4；二十三. 5、19； 2 年代。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - . [-]
xxi . **11** . **[** **35** **]**
二十一 . - . [-]

xxi.11.[35]

[ˌtuːˈtuː] [krəʊn] .
2 **Chron** .
2 克朗 .

2 Chron。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
xxxiv .
34 .

34.

[θriː] ; [ˈiːzɛk] .
3 ; **Ezek** .
3 ; 以西结 .

3；以西结书。

[ˈsɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[θriː] ; [ˈeks ˈeks] . - . [-]
3 ; **xx** . **28** . **[** **36** **]**
3 ; xx . - . [-]

3；xx. 28.[36]

[wʌn] [kɪŋz] , [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - , - .
1 **Kings** , **xii** . **28** , **33** .
1 国王 , 十二 . - , - .

列王纪上 12:28, 33。

[kɒmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[eks] . [ˌɛksˈɛksˈtuː] . [fɔːr] , - . [-]
Ex . **xxxii** . **4** , **19** . **[** **37** **]**
前任 . xxxii . 4 , - . [-]

例 xxxii.4, 19.[37]

[ˈliːvɪt] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Levit . **xviii** .
列维特 . 十八 .

利未记第十八章

- ; [ˈeks ˈeks] . [ˌtuːˈtuː] ; [dɔɪt] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - . [-]
21 ; **xx** . **2** ; **Deut** . **xii** . **31** . **[** **38** **]**
- ; xx . 2 ; 申命记 . 十二 . - . [-]

21；二十. 2；申命记十二. 31.[38]

[dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [-]
Gen . **xxiv** , **xxviii** . **[** **39** **]**
Gen . 二十四 , 二十八 . [-]

创世记 24、28。[39]

[dʒen] . [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Gen . **xiv** .
Gen . 十四 .

创世记第十四章

- - - ; ['eks 'eks] . [θri:] , [fɔ:r] . [-]
18 - 20 ; xx . 3 , 4 . [40]
- - - ; xx . 3 , 4 . [-]

18-20；xx.3, 4.[40]

[dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Gen . xxxi .
Gen . xxxi .

第三十一世

- , - , [et][si:ˈkju:] ; [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
19 , 30 , et seq ; xxxv .
- , - , 等 序列 ; xxxv .

19、30 等；xxxv。

[ˌtu:ˈtu:] - [fɔ:r] ; ['dʒɒʃuə] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] . [ˌtu:ˈtu:] , - . [-]
2 - 4 ; Joshua , xxiv . 2 , 14 . [41]
2 - 4 ; 约书亚 , 二十四 . 2 , - . [-]

2-4；约书亚记 24.2, 14.[41]

['dʒʌdʒɪz] , [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] . - , [et][si:ˈkju:] ; [wʌn][sæm] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Judges , xviii . 14 , et seq ; 1 Sam . xix .
法官 , 十八 . - , 等 序列 ; 1 山姆 . 十九 .

法官，十八。 14，等等； 1 萨姆.十九。

- ; [ˌtu:ˈtu:] [kɪŋz] , [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] . [fɔ:r] ; ['i:zɛk] .
13 ; 2 Kings , xviii . 4 ; Ezek .
- ; 2 国王 , 十八 . 4 ; 以西结 .

13；列王纪下 18.4；以西结书。

['eks 'eks] . ['sɛvən] . [-]
xx . 7 . [42]
xx . 7 . [-]

xx. 7.[42]

[eks] . [θri:] . - , [et][si:ˈkju:] ; ['sɪksθ] . [ˌtu:ˈtu:] . [-]
Ex . iii . 13 , et seq ; vi . 2 . [43]
前任 . 三、 . - , 等 序列 ; 六 . 2 . [-]

前任。三. 13，等等；六. 2.[43]

[eks] . ['eks 'eks] . [ˌtu:ˈtu:] , [θri:] . [-]
Ex . xx . 2 , 3 . [44]
前任 . xx . 2 , 3 . [-]

例 xx.2, 3.[44]

[eks] . [eɪtθ] .
Ex . viii .
前任 . 八 .

例八。

- ; ['ɛksˈvi:] . - ; [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
10 ; xv . 11 ; xviii .
- ; 十五 . - ; 十八 .

10；15. 11；18.

- ; ['eks 'eks] . [θri:] . [-]
11 ; xx . 3 . [45]
- ; xx . 3 . [-]

11；xx.3.[45]

[dɔɪt] ['sɪksθ] . [fɔ:r] ; [ˌaɪ 'vi:] . - , - ; [ˌɛksˈɛksˈtu:] . - ; [aɪˈzaɪə] , [ˌɛksˌɛlˈaɪˈvi:] .
Deut vi . 4 ; iv . 28 , 35 ; xxxii . 39 ; Isaiah , xliv .
申命记 六 . 4 ; 四 . - , - ; xxxii . - ; 以赛亚 , xliv .

申命记六。 4；四. 28、35；三十二. 39；以赛亚书，xliv。

[sɪks] , [eit] ; [ˌɛksˌɛl'viː] . [faɪv] , [sɪks] . [-]
6 , **8** ; **xlv** . **5** , **6** . [**46**]
6 , 8 ; xlv . 5 , 6 . [-]

6, 8; xlv.5, 6.[46]

['eɪmɒs] , [sevn] . - . [-]
Amos , **vii** . **14** . [**47**]
阿莫斯 , 七 . - . [-]

阿摩司书 7.14.[47]

['aɪsə] . [ai] . - - - ; [dʒɜr] . [sevn] . - - - . [-]
Isa . **i** . **11** - **18** ; **Jer** . **vii** . **21** - **23** . [**48**]
伊萨 . 我 . - - - ; 杰里 . 七 . - - - . [-]

伊莎。我。 11-18；杰尔。七.21-23.[48]

[dʌtʃ] , - , ['lɪtərəli] , [self] - [ɪg'zɪstəns] ; [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] , [æz; əz][fɑː(r)]
Dutch , **zelfstandigheid** , **literally** , **self** - **existence** ; **without** **an** **equivalent** , **as** **far**
荷兰语 , - , 字面上地 , 自己 - 存在 ; 没有 一个 相等的 , 作为 远的
[æz; əz][ai] [nəʊ] , [ɪn][və'nækjələ(r)] ['ɪŋglɪʃ] . — [ˌtiː'ɑːr] . [-]
as **I** **know** , **in** **vernacular** **English** . **—** **Tr** . [**49**]
作为 我 知道 , 在 白话 英语 . — tr . [-]

荷兰语 zelfstandigheid，字面意思是"自我存在"；据我所知，在白话英语中没有对应的词。—译者[49]

- , [ə'gen] , [ɪk'spresɪŋ] [əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns] , [ri'æləti] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
Zelfstandigheid , **again** , **expressing** **objective** **existence** , **reality** , **independent** **of**
- , 再次 , 表达 客观的 存在 , 现实 , 独立的 的
[səb'dʒektɪv] [θɔːt] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] . — [ˌtiː'ɑːr] . [-]
subjective **thought** **or** **feeling** . **—** **Tr** . [**50**]
主观 想法 或者 感觉 . — tr . [-]

Zelfstandigheid，再次表达了客观存在、现实，独立于主观思想或情感。—Tr.[50]

[dʒɜr] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Jer . **xxxi** .
杰里 . xxxi .

耶利米书 31。

- , [et][siː'kjuː] ; ['aɪsə] . [ˌaɪ 'aɪ] .
31 , **et** **seq** ; **Isa** . **ii** .
- , 等 序列 ; 伊萨 . 二、 .

31 及以下；以赛亚书 2。

[ˌtuː'tuː] - [fɔːr] ; ['eɪmɒs] , [ɪks] . - ; ['aɪsə] . [ˌɛks'ɛks'viː] . [sɪks] ; [liː] .
2 - **4** ; **Amos** , **ix** . **12** ; **Isa** . **xxv** . **6** ; **lii** .
2 - 4 ; 阿莫斯 , 九 . - ; 伊萨 . 25 . 6 ; lii .

2-4；阿莫斯，九。 12；伊莎.二十五. 6；刘。

- ; [ˌɛl'viː'aɪ] . [sɪks] , ['sɛvən] ; [lks'vaɪ] .
15 ; **lvi** . **6** , **7** ; **lxvi** .
- ; lvi . 6 , 7 ; 六十六 .

15；lvi. 6, 7；lxvi。

- ; [zɛk] . [eɪtθ] .
23 ; **Zech** . **viii** .
- ; 泽克 . 八 .

23；撒迦利亚书 8。

- ; [ˌɛksˌaɪ'viː] . [naɪn] , - . [-]
23 ; **xiv** . **9** , **16** . [**51**]
- ; 十四 . 9 , - . [-]

23；xiv.9, 16.[51]

['aɪsə] . [liː] . [-]
Isa . liii . [52]
伊萨 . liii . [-]

以赛亚书 53.[52]

[dʒɒb][ai] , [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˌtiːˈɑːr] . [-]
Job i , ii . — Tr . [53]
工作 我 , 二、 . — tr . [-]

约伯记 i, ii.—Tr.[53]

[ðə; ði][məʊst][əˈrɪdʒən(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɪˈnɒptɪk] ['gɔspəlz] ,
The most original sources of the Christian religion are the Synoptic Gospels ,
这 最多 原来的 来源 的 这 基督教 宗教 是 这 概要 福音书 ,
[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,

基督教最原始的来源是符类福音，其中：

[haʊˈevə(r)] , ['krɪtɪsɪzəm][mʌst; məst] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['pɔːʃənz] .
however , criticism must distinguish between the older and later portions .
然而 , 批评 必须 区分 之间 这 老 和 之后 部分 .

但是，批评必须区分早期部分和后期部分。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['gɒsp(ə)l][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] [prəˈfaʊnd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
The fourth Gospel is marked by a more profound speculation upon the person
这 第四 福音 是 标记 经过 一个 更多的 深刻的 推测 之上 这 人
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
and the work of Christ ,
和 这 工作 的 基督 ,

第四部福音书的特点是对基督的位格和事工进行了更深刻的思考。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [maɪnd] [friːd] [ɪtˈself] [ɪnˈtaɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ]
by which the Christian mind freed itself entirely from the Jewish forms in which
经过 哪个 这 基督教 头脑 自由 本身 完全 从 这 犹太人 表格 在 哪个
['dʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

由此，基督教思想彻底摆脱了耶稣所受的犹太教形式的影响。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [hæd; həd][set] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] .
as a popular teacher in Israel , had set forth his doctrine .
作为 一个 受欢迎的 老师 在 以色列 , 有 放 前进 他的 教义 .

作为以色列一位颇受欢迎的教师，他阐述了自己的教义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神